



UNIVERSITAT DE  
BARCELONA

---

**Grau de Llengües Romàniques i les seves Literatures**

**Treball de Fi de Grau**

**Curs 2018-2019**

**LA CRUÏLLA BENASQUESA:  
UNA MIRADA GEOLINGÜÍSTICA A TRAVÉS DE L'ALC, L'ALG, L'ALEANR I L'ALDC**

Bernat Corredó i Brullet

Tutor: José Enrique Gargallo Gil

Barcelona, 14 de juny de 2019

## RESUM

En aquest treball s'investiga la frontera lingüística catalanoaragonesa (o aragonesocatalana) a la Vall de Benasc, zona de difícil i polèmica adscripció lingüística, a través de la mirada que en fan l'*Atlas lingüístic de Catalunya (ALC)*, de Mn. Antoni Griera; l'*Atlas linguistique et ethnographique de la Gascogne (ALG)*, de Jean Séguy; l'*Atlas Lingüístico y Etnográfico de Aragón, Navarra y Rioja (ALEANR)*, de Manuel Alvar i, en darrer lloc, l'*Atles Lingüístic del Domini Català (ALDC)*, de Joan Veny i Lídia Pons. Per fer-ho, en primer lloc, s'ha constituït un corpus amb totes les veus recollides a cadascun dels punts benasquesos dels atles; en segon lloc, s'han sistematitzat les dades obtingudes d'acord amb cinc geotipus característics del parlar benasquès, l'atles i el volum de procedència; en tercer lloc, s'ha efectuat una anàlisi horiomètrica ajustada a les característiques de l'estudi per mostrar l'adscripció proporcional occidental, oriental o axial de les cinc geovariants a cadascun dels atles. Finalment, els resultats posen sobre la taula el pes dels cinc geotipus als quatre atles i la seva adscripció a un dels tres blocs; a més a més, deixen entreveure les línies d'estudi de cara a futures investigacions sobre el benasquès.

### Paraules clau:

benasquès; geolingüística; atles lingüístic; frontera lingüística; geotipus.

---

## RIASSUNTO

In questo lavoro si investiga la frontiera linguistica catalano-aragonesa (oppure aragonesa-catalana) nella valle di Benasque, zona di difficile e polemica ascrizione linguistica, attraverso lo sguardo che ne danno l'*Atlas lingüístic de Catalunya (ALC)*, di Mn. Antoni Griera; l'*Atlas linguistique et ethnographique de la Gascogne (ALG)*, di Jean Séguy; l'*Atlas Lingüístico y Etnográfico de Aragón, Navarra y Rioja*, di Manuel Alvar (*ALEANR*) e, per ultimo, l'*Atles Lingüístic del Domini Català (ALDC)*, di Joan Veny e Lídia Pons. Per farlo, in primo luogo, si è costituito un corpus linguistico con tutte le parole raccolte in ogni punto di indagine benasquese degli atlanti; in secondo luogo, si sono sistematizzati i dati ottenuti secondo cinque geotipi caratteristici della parlata benasquese, l'atlante e il volume di pertinenza; in terzo luogo, è stata effettuata un'analisi oriometrica adeguata alla ricerca per mostrare l'ascrizione proporzionale occidentale, orientale oppure assiale delle cinque geovarianti a ciascuno degli atlanti. Infine, i risultati prendono in considerazione i cinque geotipi e la loro ascrizione in uno dei tre blocchi; inoltre lasciano intravedere le linee di studio per le investigazioni future sul benasquese.

### Parole chiave:

benasquese; geolingüística; atlante lingüístic; frontiera linguistica; geotipo.

# ÍNDIX

<b>ABREVIATURES</b> .....	p. 2
<b>1. INTRODUCCIÓ</b> .....	p. 3
1.1. Objectius .....	p. 3
1.2. Metodologia .....	p. 4
1.2.1. Buidatge .....	p. 5
1.2.2. Escrutini i anàlisi .....	p. 6
<b>2. ELS ATLES LINGÜÍSTICS</b> .....	p. 8
2.1. Caracterització dels atles lingüístics .....	p. 8
2.1.1. Atlas lingüístic de Catalunya .....	p. 8
2.1.2. Atlas linguistique et ethnographique de la Gascogne .....	p. 9
2.1.3. Atlas lingüístico y etnográfico de Aragón, Navarra y Rioja .....	p. 9
2.1.4. Atlas lingüístic del domini català .....	p. 10
2.2. Els punts d'enquesta benasquesos .....	p. 11
2.2.1. Atlas lingüístic de Catalunya .....	p. 11
2.2.2. Atlas linguistique et ethnographique de la Gascogne .....	p. 11
2.2.3. Atlas lingüístico y etnográfico de Aragón, Navarra y Rioja .....	p. 12
2.2.4. Atlas lingüístic del domini català .....	p. 12
<b>3. ANÀLISI DELS GEOTIPUS</b> .....	p. 14
3.1. Alternança vocàlica <i>a/e</i> en les variacions morfològiques de nombre de les formes nominals .....	p. 14
3.1.1. Resultats de l'escrutini .....	p. 14
3.1.2. Conclusions .....	p. 16
3.2. Palatalització dels grups consonàntics inicials i interiors PL, KL, BL, GL i FL .....	p. 16
3.2.1. Resultats de l'escrutini .....	p. 17
3.2.2. Conclusions .....	p. 17
3.3. Palatalització de la L consonant llatina inicial de mot .....	p. 17
3.3.1. Resultats de l'escrutini .....	p. 18
3.3.2. Conclusions .....	p. 24
3.4. Conservació de la <i>-o</i> final de mot .....	p. 25
3.4.1. Resultats de l'escrutini .....	p. 25
3.4.2. Conclusions .....	p. 27
3.5. Diftongiació o no diftongiació de <i>Ŏ</i> i <i>Ĕ</i> llatines .....	p. 28
3.5.1. Resultats de l'escrutini .....	p. 29
3.5.2. Conclusions .....	p. 33
<b>4. CONSIDERACIONS FINALS</b> .....	p. 35
<b>5. REFERÈNCIES BIBLIOGRÀFIQUES</b> .....	p. 36
<b>ANNEX I</b> .....	p. 39
<b>ANNEX II</b> .....	p. 43

## ABREVIATURES

arag. = aragonès

cast. = castellà

cat. = català

m. = mapa

p. e. = punt d'enquesta

*ALC* = Griera, A (1962-1969). *Atlas lingüístic de Catalunya* (2a ed.) (Vol. 1-8).  
Barcelona: La Polígrafa.

*ALDC* = Veny, J., i Pons, L. (2001-2019). *Atles lingüístic del domini català* (Vol. 1-9).  
Barcelona: Institut d'Estudis Catalans. <<https://aldc.espais.iec.cat>>.

*ALEANR* = Alvar, M., amb la col. de Llorente, A., Buesa, T., Alvar, E. (1979-1983). *Atlas Lingüístico y Etnográfico de Aragón, Navarra y Rioja* (Vol. 1-12). Madrid: La Muralla.

*ALG* = Séguy, J., amb la col. de Allières, J., Bernès, A., Bouzet, J., Companys, M.,  
Fournié, M., Lalanne, Th. (1954). *Atlas linguistique et ethnographique de la Gascogne* (Vol. 1-6). Paris: Centre National de la Recherche Scientifique.

*DB* = Ballarín, A. (1978). *Diccionario del benasqués* (2a ed. aumentada y corregida).  
Zaragoza: La Editorial. <<http://diccionariobenasques.com>>.

*ETLEN* = d'Andrés, R. (dir.), Álvarez-Balbuena, F., Suárez, X. M., i Rodríguez, M.  
(2017). *Estudi de la transició llingüística na zona Eo-Navia, Asturias. ETLEN. Atles llingüísticu. Dialectográficu - Horiométricu – Dialectométricu*. Uviéu: Trabe.

## 1. INTRODUCCIÓ

A la vall pirenaica de Benasc, al nord-est de la província aragonesa d'Osca, s'hi parla el patuès. El patuès, conegut en l'àmbit filològic com a benasquès, constitueix una viva mostra de les fronteres romàniques peninsulars.

Des dels inicis de la dialectologia pirenaica a finals del segle XIX, un gavadal d'estudiosos ha intentat filiar el benasquès a un dels dominis lingüístics adjacents, o bé el de l'aragonès o bé el del català. La idiosincràsia del parlar de la Vall de Benasc, però, lluny de fer caure la balança cap a un costat o cap a l'altre, demostra una clara gradualitat entre ambdós dominis; és el camí per on s'entrecreuen feixos d'isoglosses sinuoses, és la cruïlla benasquesa.

### 1.1. Objectius

En aquest treball ens proposem investigar la frontera lingüística catalanoaragonesa (o aragonesocatalana) a la zona de la Vall de Benasc a través de la mirada que en fan l'*Atlas lingüístic de Catalunya*, de Mn. Antoni Griera; l'*Atlas linguistique et ethnographique de la Gascogne*, de Jean Séguy; l'*Atlas Lingüístico y Etnográfico de Aragón, Navarra y Rioja*, de Manuel Alvar i, en darrer lloc, l'*Atlas Lingüístic del Domini Català*, de Joan Veny i Lídia Pons.

La nostra recerca se circumscriu en l'àmbit de la geolingüística<sup>1</sup> o geografia lingüística, disciplina instituïda l'any 1902 amb la publicació del primer volum de l'*Atlas Linguistique de la France (ALF)*, de Jules Gilliéron.

---

<sup>1</sup> Una definició de *geolingüística* és la que dona el romanista moldau Eugen Coşeriu: «un método dialectológico y comparativo [...] que presupone el registro en mapas especiales de un número relativamente elevado de formas lingüísticas (fónicas, léxicas o gramaticales) comprobadas mediante encuesta directa y unitaria en una red de puntos de un territorio determinado» (García, 2007: 323). En aquesta mateixa direcció, però com a branca autònoma de la dialectologia, és la subsegüent definició proposada per Nagore (2013: 9): «a cheografía lingüística ye a disciplina que estudia as bariazions lingüísticas en relación con o territorio. Conzeuto fundamental ye o termino griego “diatopos” [διατοπος] = '[bariazión] a trabiés d'o espazio'. E l'achetibo deribato correspondién: *diatopico* 'relazonato con a bariazión á trabiés d'o espazio'. D'a mesma traza que *diacronico* ye 'relazonato con a bariazión á trabiés d'o tiempo'».

La tria que s'ha fet dels atles per a realitzar la investigació no es pot, ni de bon tros, justificar per l'atzar, sinó que respon a l'atracció lingüística que despertà la parla d'aquest enclavament pirenaic d'ençà de les primeres exploracions del lingüista francès Jean-Joseph Saroïhandy, considerat el pare de la dialectologia aragonesa.<sup>2</sup> Els quatre atles, que reporten cinc dominis lingüístics diferents (el català a l'*ALC* i l'*ALDC*, el gascó a l'*ALG* i l'aragonès, el castellà i l'eusquera a l'*ALEANR*), s'esforcen per traslladar alguna localitat de la Vall de Benasc (mal que el punt d'enquesta s'escapi dels dominis lingüístics pertinents) fent palès el gran interès per descriure i analitzar el que, a la llum de dècades d'estudi de grans personalitats de la filologia romànica, s'ha classificat dins del complex i fructífer dels mons romànics de frontera.

Així, tot agafant-nos de les directrius de la dialectologia tradicional, amb els quatre atles com a màxims indicadors d'aquesta disciplina, els nostres objectius són: en primer lloc, classificar totes les respostes que hem recollit dels punts d'enquesta de la Vall de Benasc atenint-nos a cinc geotipus i a l'atles de procedència (*ALC*, *ALG*, *ALEANR* i *ALDC*); en segon lloc, posar en clar els resultats obtinguts amb el propòsit de caracteritzar la frontera lingüística de cada atlas d'acord amb un enfocament horiomètric de les cinc geovariants.

## 1.2. Metodologia

Com exposa García (2007: 332), la feina dels geolingüistes no és minuciosa, ja que aspira a tenir una panoràmica general del domini lingüístic estudiat. Així, abans de res, vam convenir un seguit de bibliografia monogràfica sobre el benasquès que ens facilités informació addicional, més acurada, a la dels atles. Les obres seleccionades foren: d'una banda, el *Diccionario del benasqués (DB)*, recull immillorable de milers de paraules del parlar de la vila de Benasc, de l'escriptor i estudiós benasquès Ángel Ballarín Coronel; de l'altre, *Elementos de fonética y morfosintaxis benasquesas*, obra del major expert en benasquès, veí de Grist, el Doctor en Filologia Hispànica per la Universitat de Saragossa José Antonio Saura Rami.

---

<sup>2</sup> És gràcies a Joaquín Costa i «a su ensayo “Los dialectos de transición en general y los celtibérico-latinos en particular” (1878-1879), publicado en el *Boletín de la Institución Libre de Enseñanza*, y a la discrepancia que sobre este tema mostró el hispanista francés Alfred Morel-Fatio, fue el responsable de la llegada al Alto Aragón en el año 1896 del filólogo francés Jean-Joseph Saroïhandy, alumno de Morel-Fatio, y, con ello, del inicio del estudio científico de la dialectología aragonesa» (Latas, 2013: 265-266).

### 1.2.1. *Buidatge*

No podem efectuar els primers passos per aquest món romànic de frontera sense fer esment a la construcció del corpus lingüístic, l'eix vertebrador de la investigació. És en aquesta direcció que van recaure els primers esforços del treball: el feixuc procés del buidatge, és a dir, la transcripció manual, paraula per paraula, sobre suport informàtic, del conjunt de veus que els mapes de cada atlas ens proporcionaven dels punts d'enquesta de la Vall de Benasc.

Vam començar per l'*ALDC* condicionats per les facilitats que ens procurava que set dels vuit volums publicats<sup>3</sup>, i part dels materials complementaris, estiguessin digitalitzats i en accés obert; això va agilitzar considerablement la nostra feina tot i la impossibilitat de fer "copia i enganxa" amb cada transcripció dels mapes (el format dels fitxers ens ho impedia). A partir del vuitè volum ja va ser necessari consultar el llibre en format físic.

Acabat l'*ALDC* vam iniciar el buidatge de l'*ALEANR*; abans de començar-lo però, convenia trobar una solució a la transcripció, ja que a diferència de l'*ALDC*, que utilitza l'alfabet fonètic internacional (AFI) amb lleugeres adaptacions<sup>4</sup>, el sistema emprat als dotze volums de l'*ALEANR*, l'alfabet fonètic de *la Revista de Filología Española* (RFE), obligava a fer un seguit de consideracions: donades les característiques del treball i el poc temps per realitzar-lo, es va decidir no adaptar les respostes a l'AFI; el procés era molt lent i la data de lliurament ho impedia. La solució passava per una aproximació ortograficofonètica seguint, en la mesura del possible, la proposta ortogràfica per al benasquès i l'aragonès de la revista *De Lingva Aragonensi*, publicació de la *Sociedad de Lingüística Aragonesa* (SLA).

Enllestit l'*ALEANR*, tot semblava indicar que l'*ALG* seria el darrer atlas a buidar, però la sorpresa fou majúscula quan ens adonarem, després de buidar els tres primers volums amb els criteris gràfics de la SLA, que a partir del quart es canviaven els criteris d'edició;

---

<sup>3</sup> Amb el corpus lingüístic acabat i l'anàlisi iniciada, va sortir al mercat el novè volum de l'*ALDC* dedicat a la morfologia verbal, sintaxi i fonosintaxi. Ara com ara, només l'hem pogut fullejar superficialment i buidar-ne trenta-nou mapes. Queda, doncs, pendent per a futures investigacions.

<sup>4</sup> cf. *ALDC*, *Introducció*.

els punts fronterers amb el gascó, entre els quals el de la vall de Benasc (E4), se suprimien.<sup>5</sup>

Amb la mirada gascona ranca i amb un corpus insuficient per portar a efecte les línies d'investigació, s'optà per falcar-lo amb un quart atlas. L'*ALC*, des de la seva mirada catalana, i amb l'afegit històric de ser el primer atlas d'un domini lingüístic peninsular era, si no l'únic, el millor candidat. En aquest cas també es va adaptar la transcripció a les convencions ortogràfiques de la SLA, ja que l'*ALC* emprà l'alfabet de l'*ALF*.<sup>6</sup>

D'aquesta manera posàvem punt final al buidatge que, tot i esvorancat, ens fornïa en abundància de veus per escrutar.<sup>7</sup>

### 1.2.2. *Escrutini i anàlisi*

L'anàlisi de les dades buidades s'ha efectuat en dues fases:

- 1) Inventariat de les dades segons el geotipus i l'atles de procedència.

La classificació geodiferencial s'ha realitzat d'acord amb l'excel·lent ponència *Sobre el benasquès* (Rafel, 1980). L'article es basteix en l'anàlisi i sistematització dels materials recollits per l'autor a la Vall de Benasc segons sis geotipus<sup>8</sup> de tipus fonètic i morfològic, dels quals nosaltres n'hem tingut en compte cinc:

1. La partició del benasquès segons l'alternança vocàlica *a/e* en les variacions morfològiques de nombre de les formes nominals.
2. La palatalització de la L llatina dels grups consonàntics PL, KL, BL, GL i FL a inici i interior de mot.

---

<sup>5</sup> Així justifica Séguy (*ALG*, vol. IV, avant-propos, p. 13-14) els canvis de criteri: «il a paru inutile de conserver cette ceinture, puisque les atlas limitrophes sont en cours de publication ou en cours d'enquête».

<sup>6</sup> Hem emprat la segona edició de l'*ALC*, en la qual el sistema de transcripció fonètica ha estat simplificada respecte al de la primera.

<sup>7</sup> El corpus heterogeni obtingut del buidatge dels quatre atlas no s'adjunta en aquest treball.

<sup>8</sup> Per geotipus entenem «espaci uollingüísticu conformáu pola superposición d'árees llingüístiques acumulaes, con distribución xeográfica parcialmente coincidente» (ETLEN, 2017: 14).



3. La palatalització de la L consonant llatina inicial de mot.
4. La conservació de -o final
5. La diftongació o no diftongació de les vocals llatines Ĕ i Ō.

Un cop destriades manualment totes i cadascuna de les formes, les hem disposat per taules segons el geotipus i, al mateix temps, per facilitar-ne l'anàlisi quantitativa i la consulta posterior, en funció de l'atles i volum de procedència.<sup>9</sup>

## 2) Anàlisi quantitativa i filiació dels geotipus.

Les línies mestres de l'anàlisi posterior recauen sobre l'innovador mètode horiomètric, creat per l'equip de l'*ETLEN*, de la Universidá d'Uviéu. L'horiometria «significa 'medición de la frontera (lingüística)' y es un término formado a partir de las voces griegas ὄριον 'frontera, límite' y μέτρον 'medida'» (Álvarez-Balbuena / de Andrés / Suárez / Cueto, 2011: 113). Gràcies a aquest mètode podrem mesurar «la fala de cada llugar acordies cola so adscripción a ún o otru de los xeotipos llingüísticos limítrofes» (ETLEN, 2017: 13), és a dir, «na adscripción de los trazos xeodiferenciales a un espaciu o bien *occidental*, o bien *oriental*, o bien *axial* (alredor del exe de contactu de los espacios occidental y oriental)» (ETLEN, 2017: 14). Amb aquesta terminologia de caràcter geogràfic adaptada a la nostra zona d'estudi evitarem el debat estèril (i acalorat) sobre la filiació del benasquès.

Amb aquesta anàlisi, però, no volem crear un atlas horiomètric<sup>10</sup>, tot just ambicionem mostrar l'adscripció proporcional occidental, oriental o axial de les cinc geovariants a cadascun dels atlas. Convindria, doncs, aclarir que el concepte en qüestió l'hem anostrat per adaptar-lo a les necessitats de la investigació. En cap cas podrem establir una frontera lingüística donades les característiques dels atlas lingüístics i les poques geovariants estudiades<sup>11</sup>, però sí una visió panoràmica, amb xifres orientatives, de la incidència de cada fenomen.

---

<sup>9</sup> cf. *Annexos II*.

<sup>10</sup> Per atlas horiomètric s'entén «una colección de mapas que recogen, mediante cálculos matemáticos, la proporción de elementos "occidentales" y "orientales"» (Álvarez-Balbuena / de Andrés / Suárez / Cueto, 2011: 113).

<sup>11</sup> Contrastar la irrisòria xifra de cinc fenòmens geodiferencials del nostre estudi amb els 368 de l'*ETLEN*.

## 2. ELS ATLES LINGÜÍSTICS

### 2.1. Caracterització dels atles lingüístics

A continuació, i per ordre cronològic de publicació, fem una caracterització sintètica dels atles emprats en aquest estudi.

#### 2.1.1. *Atlas lingüístic de Catalunya (ALC)*

L'*Atlas lingüístic de Catalunya (ALC)*, de Mn. Antoni Griera, fou el primer atles lingüístic realitzat a la península Ibèrica i el tercer de tota la Romània.<sup>12</sup> Plantejat com una extensió de l'*ALF*, abraça tot el domini lingüístic català i part de l'aragonès<sup>13</sup> amb cent cinc punts repartits per tota la geografia. Per realitzar el qüestionari, Griera es basà en el mateix que havia disposat Gilliéron pel seu *Atlas linguistique de la Corse* (1914-1915), bo i adaptant-lo a la realitat dels parlars catalans i augmentant-lo considerablement, fins a 2.886 preguntes. De la mateixa manera, ajustà l'alfabet fonètic de l'*ALF* al català.

De publicació sincopada a causa d'un seguit de desavinences personals amb l'Institut d'Estudis Catalans (IEC), l'aparició dels cinc primers volums s'allargà entre els anys 1923 i 1926. Amb l'esclat de la Guerra Civil i la pèrdua dels materials<sup>14</sup> que havien de configurar els darrers tres volums, es va aturar en sec «aquest monument consagrat a la llengua catalana».<sup>15</sup> Quaranta anys més tard, entre 1963 i 1964, Griera en reprendria la publicació amb l'ajuda de Mn. Antoni Pladevall, qui se'n carregà de refer les enquestes.<sup>16</sup>

---

<sup>12</sup> Recordem que els dos primers foren l'*Atlas linguistique de la France* (1902-1910) i l'*Atlas linguistique de la Corse* (1914-1915).

<sup>13</sup> A l'*ALC* «son puntos d'encuesta en Aragón bels lugares de fabla aragonesa: 1 = Campo, 2 = Benás, 15 = Fonz, 17 = Graus. Un lugar de fabla castellana, anque con muito vocabulario aragonés: 16 = Binéfar» (Nagore, 2013: 13).

<sup>14</sup> Així ho explica Girera: «arribat el 1936, convençut que no estaven segurs a casa [els materials de l'*ALC*], els vaig fer amagar a les golfes de l'«Hogar de Santa Teresita» de la plaça de Laforja, segur de que la revolució respectaria aquella casa de religioses estrangeres. Al cap d'unes setmanes de revolució les monges foren evacuades a Alemanya [sic]. Un comitè revolucionari s'empra de l'«Hogar». On anaren a parar els materials de l'*Atlas lingüístic de Catalunya*?» (Griera, 1963: 100).

<sup>15</sup> Griera, 1963: 100.

<sup>16</sup> No sense polèmica, la col·laboració de Pladevall ha qüestionat la versemblança de les dades dels atles: «aun sin dudar de la buena voluntad de tal explorador, que por otra parte no era especialista en lingüística, podía esperarse que

### 2.1.2. *Atlas linguistique et ethnographique de la Gascogne (ALG)*

L'*Atlas linguistique et ethnographique de la Gascogne*, de Jean Séguy, publicat en sis volums entre 1954 i 1973, comprèn els dominis de l'occità gascó i algunes localitats limítrofes tant al sud<sup>17</sup> com al nord de la frontera. L'*ALG* és el primer atles *per regions*, idea traçada l'any 1940 per Albert Dauzat.<sup>18</sup> La innovació metodològica més destacada de l'*ALG* rau en la tria dels subjectes i dels enquestadors; s'apostà per entrevistar a més d'un informant, en lloc d'un de sol, per a poder confrontar les respostes i evitar errors; encara més, els investigadors encarregats de fer les enquestes eren nadius del poble, capaços d'expressar-se en el dialecte local, s'evitaven així possibles interferències amb el francès i s'obtenien respostes més genuïnes.<sup>19</sup>

### 2.1.3. *Atlas Lingüístico y Etnográfico de Aragón, Navarra y Rioja (ALEANR)*

L'*Atlas Lingüístico y Etnográfico de Aragón, Navarra y Rioja (ALEANR)*, és el tercer atles *per regions* confeccionat per Manuel Alvar. L'embrió del projecte cal buscar-lo al *Proyecto de un Atlas Lingüístico y Etnográfico de Aragón*, publicat l'any 1963; de primeres, l'atles només havia de circumdar Aragó, però raons de pes, sobretot de caràcter lingüístic, van acabar per ampliar la zona d'estudi a les adjacents Navarra i Rioja. Setze anys més tard, el 1979, sortiria publicat el primer volum, i el dotzè, i últim, el 1983. Paral·lelament, l'atles recull el guant de l'escola d'Hamburg i la seva proposta de "Paraules i Coses" (Wörter und Sachen), incorporant mapes de tipus etnogràfic amb il·lustracions i imatges.

L'*ALEANR* es va confeccionar sobre la base de 175 punts d'enquesta, repartits majoritàriament per les tres regions que l'intitulen; de més a menys les localitats

---

su participación en una obra interrumpida durante tanto tiempo, con una sensibilidad auditiva distinta, con una manera distinta de interpretar, y en la mayoría de los casos con sujetos distintos, había de traer como consecuencia algunos resultados distintos en los tres últimos volúmenes (VI, VII, y VIII) con respecto a los cinco anteriores» (Gargallo, 1990: 177).

<sup>17</sup> Són d'especial interès les localitats pirenaïques d'Ansó [E1], Torla [E2], Bielsa [E3], Benasc [E4] i Esterri d'Àneu [E5].

<sup>18</sup> Albert Dauzat creà «el plan del *Nouvel Atlas linguistique de la France par régions (NALF)*, que tantos frutos ha dado, pero la reflexión teórica subyacente se debe en realidad a Karl Jaberg, que había defendido científicamente la coexistencia de atlas de grande y de pequeño dominio como estructuras complementarias» (García, 2007: 329).

<sup>19</sup> cf. ALG, vol. I, *préface*.

seleccionades queden repartides per províncies de la següent manera: Osca 41<sup>20</sup>; Saragossa 30; Terol 36; Navarra 36; Rioja 21. Altrament, Alvar va afegir un seguit de localitats frontereres de les províncies de Castelló (3), València (2), Vitòria (2), Guadalajara (2), Cuenca (2) i Burgos (1). Pensat des d'una perspectiva administrativa (o preautonòmica), les zones estudiades no estan determinades pels dominis lingüístics, fet que justifica, per exemple, l'absència de punts d'enquesta a l'oest de l'Aragó. Els 175 punts foren explorats per Antonio Llorente, Tomas Buesa i Manuel Alvar.

#### 2.1.4. *Atles lingüístic del domini català (ALDC)*

L'*Atles lingüístic del domini català (ALDC)*, actualment sota la direcció de Joan Veny i Lídia Pons, és el vast projecte anunciat el 1952 per Antoni M. Badia i Margarit i Germà Colón. L'origen de l'*ALDC* cal buscar-lo en la necessitat «d'omplir el buit deixat per l'*Atlas lingüístic* de Griera i de millorar-lo, en la mesura de les possibilitats, amb l'aplicació dels nous mètodes de la geografia lingüística» (Veny, 1982: 11). Altres factors, com l'estancament de l'*Atlas Lingüístico de la Península Ibérica (ALPI)* o les poques localitats enquestades a l'*Atlas Linguistique des Pyrénées Orientales (ALPO)*, requerien un nou atlas per als territoris de llengua catalana.

El qüestionari, elaborat per Badia i Margarit i Joan Veny, constava de 2.016 preguntes. D'altra banda, es consideraven fins a 150 localitats per a representar totes les àrees dialectals del català i les franges de transició entre l'aragonès, per un costat, i l'occità, per l'altre. Pel que fa als informants, es va optar per la pluralitat de veus, des d'un sol individu fins a grups de tres o quatre persones.

Si bé les enquestes es van finalitzar el 1978, avatars d'índole diversa van paraitzar el projecte fins al 1987. L'any 2001, finalment, sortia a la llum el primer volum de l'*ALDC*.

---

<sup>20</sup> No és d'estranyar que la província d'Osca sigui la més farcida de les tres aragoneses; la singularitat lingüística de l'Alt Aragó no se li podia escapar a l'autor de *El dialecto aragonés* (1953): «una parte del dominio aragonés, y acaso la más importante (me refiero, claro está, a las zonas pirenaicas), presenta un dialecto arcaico en retroceso y agostamiento. Para salvar todo lo salvable, vamos a usar un cuestionario riquísimo: 2.570 preguntas, frente a las 1.320 del ALPI o a las 2.500 que con las adiciones tuvo el ALEA. Con este cuestionario pretendemos escudriñar en cada pueblo todas las parcelas de su vocabulario, que de ese modo quedaran salvadas de su total extinción» (Alvar, 1962-1964: 15).

Actualment s'han publicat els nou volums constituïts de l'atles i resten per editar dos volums d'etnotextos i tres del *Petit Atlas Lingüístic del Domini Català (PALDC)*.

## 2.2. Els punts d'enquesta benasquesos

Anotem, tot just al dessota, en format de fitxa, les dades corresponents als punts d'enquesta de la Vall de Benasc segons l'atles d'origen.

### 2.2.1. Atlas lingüístic de Catalunya (ALC)

<b>Punt d'enquesta</b>	2, correspon a la vila de Benasc
<b>Fase de l'enquesta</b>	Del 4 al 8 d'agost de 1916 <sup>21</sup>
<b>Investigador</b>	Mn. Antoni Griera
<b>Informador</b>	«Felip Riba, de seixanta vuit anys, ferrer. Ha viscut sempre a la localitat. Li falten algunes dents, i, en pronunciar, posa la llengua a la mandíbula inferior» <sup>22</sup>

### 2.2.2. Atlas linguistique et ethnographique de la Gascogne (ALG)

En el cas de l'*ALG*, els resultats de Benasc (E4) no s'han obtingut a través d'enquestes directes, sinó per la compilació d'estudis lingüístics d'origen molt divers relacionats amb la zona de l'Alt Aragó; posteriorment, s'han adaptat fonèticament i traslladat als mapes. Aquests estudis són:

- Badia, A. M. (1948). *Contribució al vocabulario aragonés moderno*. Zaragoza: Consejo Superior de Investigaciones Científicas.
- Elcock, W. D. (1939). *De quelques affinités phonétiques entre l'aragonais et le béarnais*. Paris: Librairie E. Dorz.

<sup>21</sup> Griera (1963: 120) recorda el seu pas per la Vall de Benasc amb una anècdota d'allò més cadavèrica: «al cim de la Maladeta, uns llamps havien mort a uns excursionistes i a un guia de Benasc. Mossèn Oliveras, excursionista impertèrrit, s'havia salvat per miracle. Era aquí en vetlla del cadàver d'un dels accidentats, conservat amb neu, i que uns empleats de la funerària de Barcelona vingueren a recollir. Aquests empleats, que dormiren prop del meu departament de la posada de Azcon, tota la nit contaren gestes macabres de desenterraments de cadàvers».

<sup>22</sup> cf. Griera, *ALC*, *Introducció*.

- Krüger, F. (1936-1939). *Die Hochpyrenäen*. (Vol. 1-6). Hamburg: Hansischer Gildenverlag.
- Kuhn, A. (1935). Der Hocharagonesische Dialekt. *Revue de Linguistique Romane*, 9, 1-312.
- Schmitt, A. T. (1934). *La terminologie pastorale dans les Pyrénées centrales*. Paris: Librairie E. Dorz.
- Els quatre primers volums de l'ALC (1923-1929).
- Enquestes realitzades per W. D. Elcock a Benasc, Bielsa i Torla entre 1932 i 1933 amb el qüestionari de l'ALC.

### 2.2.3. Atlas Lingüístico y Etnográfico de Aragón, Navarra y Rioja (ALEANR)

<b>Punt d'enquesta</b>	HU 201, no s'especifica si correspon a la vila de Benasc o a la Vall de Benasc.
<b>Fase de l'enquesta</b>	1963
<b>Investigador</b>	Antonio Llorente
<b>Informador</b>	No s'especifica

### 2.2.4. Atlas lingüístico del domini català (ALDC)

#### a) Cerler

<b>Punt d'enquesta</b>	87, correspon al poble de Cerler.
<b>Fase de l'enquesta</b>	De l'1 al 6 d'agost de 1978
<b>Investigador</b>	Joaquim Rafel
<b>Informador</b>	Joaquim Güerri i Castan: natural de la població, 60 anys, ramader, instrucció primària.

b) Eressué

<b>Punt d'enquesta</b>	94, correspon al poble d'Eressué.
<b>Fase de l'enquesta</b>	Del 15 al 20 de juliol de 1978
<b>Investigador</b>	Joaquim Rafel
<b>Informador</b>	Antoni Lobera i Labiero: natural de la població, 65 anys, pagès i jornaler, instrucció primària. Antoni Arcas i Mallo: natural de la població, 50 anys, pagès i ramader, instrucció primària.

### 3. ANÀLISI DELS GEOTIPUS

#### 3.1. *Alternança vocàlica a/e en les variacions morfològiques de nombre de les formes nominals*

El domini lingüístic del benasquès es reparteix en dues zones clarament diferenciades per «la isoglossa que determina el cambio de la /a/ atona en /e/ en posición final cuando va seguida de consonante, resultado fonético que afecta a las formas de plural de los temas en -A latinos y a varios de los tiempos de la morfología verbal» (Saura, 2003: 28); o, en altres paraules, que els pobles més al septentrió de la vall (Benasc, Grist, Cerler, Saünc i Ancils) formen el plural amb el paradigma *-es* (ex. *craba-crabes* ‘cabra’), mentre que als vilatges més meridionals (Sesué, Sos, Eressué, Ramastué, Arasán, Liri, Urmella, Bisaurri, Renanué, Gabás, Castejón de Sos, El Run, Chía i Villanova) no s’hi observa tal alternança vocàlica, ja que afegeixen una *-s* a la forma singular per configurar el plural (ex. *craba-crabas* ‘cabra’).

##### 3.1.1. *Resultats de l’escrutini*

Escau advertir que aquesta variació interna ens ha impedit realitzar una anàlisi completa i comparativa del geotipus entre els quatre atlas. El problema neix, per un costat, dels punts d’enquesta de l’*ALC*, l’*ALG* i l’*ALEANR*; per l’altre, de com s’han traslladat les dades recollides a l’*ALG* i l’*ALEANR*.

En primer lloc, els tres atlas només prenen mostres de Benasc, zona nord amb alternança, fent impossible la comparativa i, de retop, el reconeixement de la isoglossa; amb l’agreujant, tot sigui dit de pas, que sota aquesta etiqueta no s’especifica si es tracta de la vila de Benasc, capital de la vall, o la denominació genèrica per referir-se, en conjunt, a l’enclavament pirenaic. Prenent en compte la variació interna del benasquès, aquesta observació no és menor, ja que ens podria conduir cap a deduccions errònies.<sup>23</sup>

---

<sup>23</sup> D’aquest fet ens adverteix Rafel: «si ens fiem d’alguns treballs de síntesi, veurem que afirmen l’una cosa o l’altra [l’alternança o absència de *a/e* en les formes de plural] per a tota la vall, i això depèn de si han basat la seva informació en investigacions fetes a localitats de la part més meridional o de la part més septentrional» (Rafel, 1980: 596).



En segon lloc, la regularitat en les vacil·lacions entre *a/e* observades tant a l'*ALG* com a l'*ALEANR*. S'han unificat les respostes de diverses localitats? O, altrament, es tracta d'un error humà?

En el cas de l'*ALG* sabem que s'han fusionat materials d'origen divers, atès que la informació recollida dels punts aragonesos i catalans fronterers amb el gascó no es va fer per enquesta, sinó per compilació (§2.2.2), raó que justificaria els equivocs.<sup>24</sup> Quant a l'*ALEANR*, no se'ns acudeixen altres hipòtesis que les ja plantejades: o bé la fusió de les respostes sota el nom genèric de Benasc, o bé el factor humà. La destresa de l'investigador a l'hora de destriar els sons, així com el mètode i la llengua emprats per aquest durant l'entrevista amb l'informant, hi tenen molt a dir; de la cura de l'explorador dependrà una bona transcripció, com també la comoditat de l'entrevistat per obtenir respostes espontànies i genuïnes.<sup>25</sup>

És per aquests motius que hem convingut reservar per una altra ocasió les dades de l'*ALC*, l'*ALG* i l'*ALEANR* i concentrar-nos en l'examen de les dades proporcionades per l'*ALDC*, l'únic atlas amb dos punts d'enquesta per a la vall, Cerler i Eressué, en el qual podem observar el desdoblament en la variació morfològica de les formes de plural.

Separat el gra de la palla, les dades inventariades ens serveixen per afirmar que la isoglossa de tipus morfològic que fractura la vall en dues meitats, entre els parlars septentrionals i meridionals, segons l'alternança *a/e* en el plural, està ben traçada a l'*ALDC*, tant a les formes nominals com verbals.

A tall de postil·la, cal destacar algunes irregularitats que se'ns han mostrat en el decurs de l'escrutini:

---

<sup>24</sup> cf. nota 23.

<sup>25</sup> Volem assenyalar, però, que en cap cas és una crítica malintencionada; al final cada atlas és fill del seu temps i d'unes circumstàncies molt concretes, la vàlua històrica és inqüestionable.

Cerler (87)	Eressué (94)
[bw'enas t'arðes] (cf. ALDC, vol. VIII, m. 1860, p.e. 87)	[lez ð'ew] (cf. ALDC, llistes vol. II, m. 381, p.e. 94)
['almas] (cf. ALDC, llistes vol. VIII, L 104, p.e. 87)	[k'endres] (cf. ALDC, vol. VII, m. 1540, p.e. 94)
[k'itj'iβes] <sup>26</sup> (cf. ALDC, vol. IX, m. 2027, p.e. 84)	[k'arðes] (cf. ALDC, llistes vol. V, P 27 i 28, p.e. 94)
[an'es] <sup>27</sup> (cf. ALDC, vol. IX, m. 2082, p.e. 84)	[nw'eses] (cf. ALDC, vol. V, m. 1226, p.e. 94)

### 3.1.2. Conclusions

Amb les dades escrutades de l'ALDC a la mà i vista la realitat bipartida del geotipus, difícilment podem assignar aquesta geovariant a l'òrbita o bé del bloc oriental o bé de l'occidental; ja ho hem vist, mentre l'àrea meridional de la vall és de filiació oriental, la més septentrional ho és de l'occidental. Constitueix, doncs, una realitat axial, que posa al descobert la singularitat fronterera del benasquès.

### 3.2. Palatalització de la L llatina dels grups consonàntics inicials i interiors PL, KL, BL, GL, FL

La palatalització de la lateral [l] llatina dels grups consonàntics PL-, KL-, BL-, GL-, FL- a inici o interior de mot és un fenomen típicament ribagorçà<sup>28</sup> i, per extensió, propi del parlar de la Vall de Benasc. Tret, però, en procés de regressió entre els parlants més joves de l'enclavament pirenaic, que despatalitzen i pronuncien a la manera italiana (Saura, 2003: 80).

Els materials recollits dels quatre atles donen fe d'aquest tret, per bé que cada grup no té el mateix pes en el total de paraules inventariades. I és que, de fet, el fenomen s'observa en els mateixos mots, valgui les variacions morfològiques que hi pugui haver entre les respostes dels mapes de la col·lecció de volums.

<sup>26</sup> Segons Saura (2003: 223), la segona persona del plural del pretèrit imperfet d'indicatiu es forma amb la terminació *-ibets*.

<sup>27</sup> Segons Saura (2003: 220), la segona persona del plural del present d'indicatiu es forma amb la terminació *-ets*.

<sup>28</sup> A la Baixa Ribagorça el grup consonàntic *-r/-* també palatalitza (Veny / Massanell, 2015: 262).

### 3.2.1. Resultats de l'escrutini

La taula reproduïda al dessota mostra clarament la desproporció de cadascun dels conjunts consonàntics:

Atles	PL		KL		BL		FL		GL		
	INICIAL	INTERIOR	INICIAL	INTERIOR	INICIAL	INTERIOR	INICIAL	INTERIOR	INICIAL	INTERIOR	
<b>ALC</b>	7	3	8	7	3	-	5	-	-	1	
<b>ALG</b>	5	-	2	5	1	-	3	-	1	1	
<b>ALEANR</b>	13	5	7	10	1	2	1	1	1	2	
<b>ALDC</b>	<b>87</b>	21	5	5	6	10	2	7	1	-	-
	<b>94</b>	25	7	10	11	8	2	4	2	-	2

### 3.2.2. Conclusions

Si bé la palatalització d'aquests grups consonàntics es pot trobar a bona part de la Romània, la solució ribagorçana, concretada a la Vall de Benasc, constitueix un tret de difícil filiació. Ni el bloc oriental ni l'occidental palatalitzen la [l] d'aquests grups consonàntics, ja sigui a inici de mot com rere consonant. Constitueix, doncs, una característica axial, que de bell nou reivindica el caràcter fronterer del benasquès.

### 3.3. Palatalització de la L consonant llatina inicial de mot

La palatalització de la L- inicial llatina és una característica pròpia del benasquès i dels parlars de la Ribagorça<sup>29</sup>; per descomptat, també ho és del català en tot el seu domini (Badia, 1994: 182). En el parlar de la Vall de Benasc s'hi observa de manera regularitzada, restant sense palatalitzar en un grapat de mots d'origen aragonès i castellà i en alguns topònims de la vall (Saura, 2003: 79).

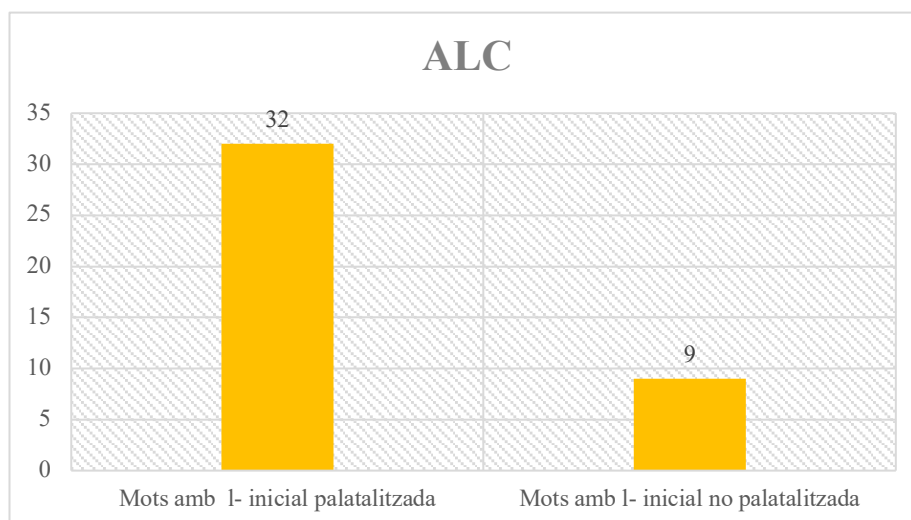
Vegem els resultats dels atles degudament escodrinyats:

---

<sup>29</sup> «dende l'Alta Ribagorza (Bal de Benás, El Solano, redolada de Castelló de Sos) e Ribagorza Meya (redolada de Campo, Bal de Bardaxín, Bal de Lierp,...) dic ra redoldada de Graus e toda a Baixa Ribagorza (Estadilla, Fonz)» (Nagore, 2013: 28).

### 3.3.1. Resultats de l'escrutini

#### 3.3.1.1. ALC



L'escrutini de l'ALC aporta uns resultats força clars, la palatalització de la L inicial és un tret majoritari a bona part dels mots llistats, trenta-nou enfront dels nou que no segueixen la línia hegemònica. Els mots que defugen la norma són: *línia*, *lábios*, *letanías*<sup>30</sup>, *lechúga*, *lino*, *limón*, *laurél*, *ladrills*<sup>31</sup> i *lúsco*.

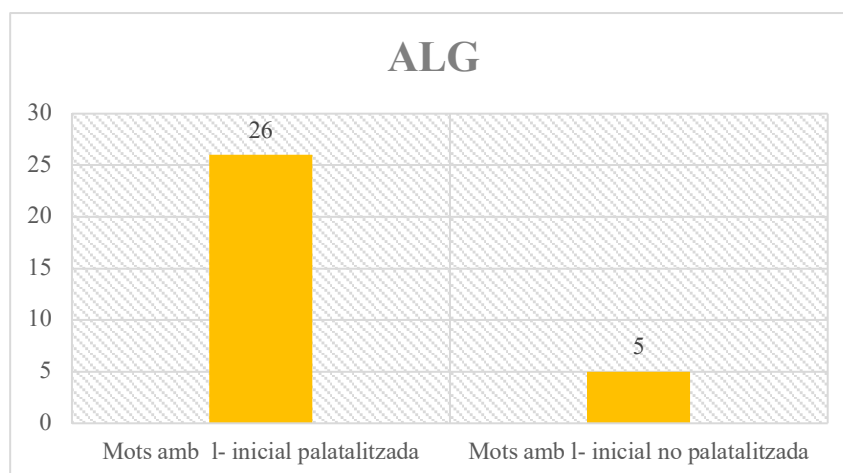
D'aquests nou mots, *línia*, *lábios* i *lúsco* queden recollits al DB; segons les entrades corresponents, en benasquès trobaríem els binomis *línia-llínia* (Ballarín, 1978: 295) i *láblio-lláblio* (Ballarín, 1978: 293), amb doble possibilitat, amb palatalització o sense, a diferència de *llúsco* (Ballarín, 1978: 307), que només registra amb consonant palatal; *limón* i *láblio* queden recollits, paral·lelament, als materials de Rafel (1980: 601) i Saura (2003: 79), respectivament. Les formes restants (*letanías*, *lino*, *laurél* i *ladrills*), no les hem detectat en cap de les obres considerades.

<sup>30</sup> 'lledànies'.

<sup>31</sup> 'rajoles'.

El mot *lechúga* és un cas a part, ja que en benasquès la paraula com a tal no existeix; per referir-se al que nosaltres coneixem com *enciam* emprèn el substantiu *ensalada*.<sup>32</sup> Es tracta, doncs, d'un error de l'informant.

### 3.3.1.2. ALG

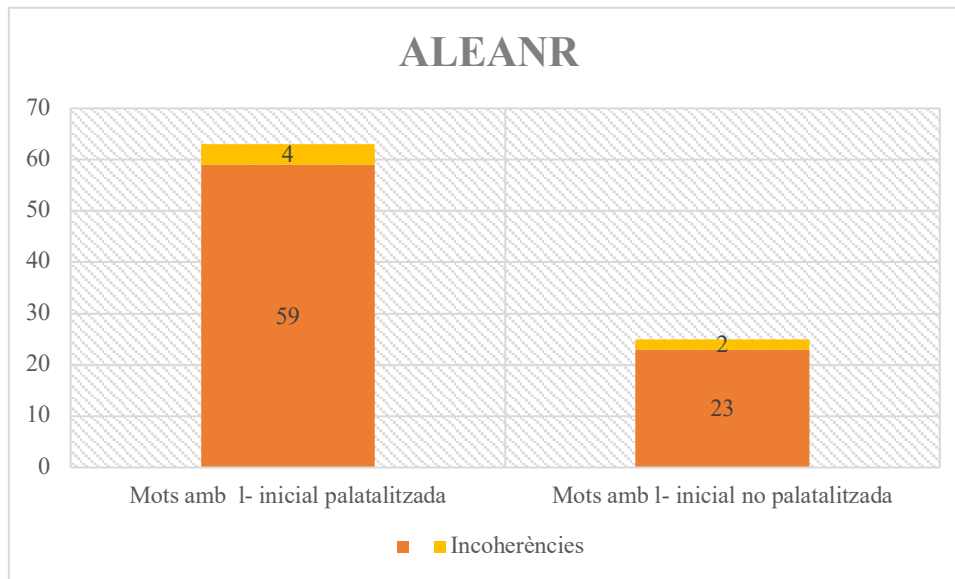


Agafant el testimoni de l'atles de Mn. Griera, l'*ALG*, segueix el mateix perfil; bona part de les mostres totals palatalitzen, vint-i-sis per ser exactes, i una irrisòria xifra de cinc divergeix d'aquest tret característic del parlar benasquès. En aquest cas, els mots que convé posar en quarantena són: *langósta*, *limáco*, *lénya*, *ligéro* i *leixíga*.

Prenent de bell nou el diccionari de referència, el *DB*, trobem que *langósta* o l'esperable *\*llangósta* no hi tenen cabuda; en tot cas, els mots més genuïns per referir-se a aquesta bestioleta saltadora de la família dels ortòpters és o bé *pantigána* (Ballarín, 1978: 362) o bé *saltadó* (Ballarín, 1978: 446), registrades també a l'*ALG* en el mateix mapa que *langósta*, el 51. De *limáco*, *lénya* i *leixíga* només assenyalarem que el *DB* les aplega amb palatalització, és a dir: *llimáco* (Ballarín, 1978: 302), *lléña* (Ballarín, 1978: 301) i *lleixíga* (Ballarín, 1978: 300); el terme *ligéro* no l'hem sabut trobar ni al *DB* ni en cap dels estudis de referència.

<sup>32</sup> Així ho explica A. Ballarín a l'entrada *ensalada* del *DB*: "la ensalada por antonomasia, en Benasque, es la lechuga. Si el benasqués dice «en mincháú ensaláda», ha de entenderse que ha comido lechuga; de lo contrario, dirá «e mincháú ensaláda de tomate», por ejemplo" (Ballarín, 1978: 146).

### 3.3.1.3. ALEANR



La tendència regularitzadora de la consonant palatal a inici de mot, idènticament als atles precedents, preval per sobre de les formes amb lateral alveolar sonora a l'ALEANR. Il·lustratiu és el dibuix; d'un total de vuitanta-nou formes, en trobem cinquanta-vuit que palatalitzen, davant vint-i-tres, que no. La franja groga que encapçala ambdues columnes correspon a les incoherències identificades en el transcurs de l'escrutini; això vol dir que s'ha detectat la mateixa paraula unes vegades amb palatalització i d'altres sense. És el cas de *llimpia*<sup>33</sup>-*limpiá*<sup>34</sup> i *llénya*<sup>35</sup>-*lénya*<sup>36</sup>. Tot faria pensar o bé en un lapsus calami de l'editorial (no oblidem que els mapes de l'ALEANR foren fets a mà) o bé en una badada del mateix transcriptor. No hi ha cap dubte que les formes genuïnes de les parelles anteriors són les que palatalitzen, així en fan testimoni el *DB* (*llimpia* [Ballarín, 1978: 303] i *lléña* [Ballarín, 1978: 301]) i parcialment els materials de Rafel (1980).<sup>37</sup>

Per a la vintena i escaig de paraules amb *l* inicial hem configurat dos requadres en atenció a dos criteris: d'una banda, la correspondència total o parcial amb el *DB*, Rafel (1980) i

<sup>33</sup> cf. ALEANR, vol. I, m. 13, p.e. HU 201 i ALEANR, vol. IX, m. 1268, p.e. HU 201.

<sup>34</sup> cf. ALEANR, vol. I, m. 94, p.e. HU 201.

<sup>35</sup> cf. ALEANR, vol. II, m. 262, p.e. HU 201, i ALEANR, vol. III, m. 402, p.e. HU 201.

<sup>36</sup> cf. ALEANR, vol. II, m. 261, p.e. HU 201.

<sup>37</sup> Només reporta [*limpiá*].

Saura (2003); de l'altra, la discrepància amb la bibliografia adduïda i les formes proposades per aquesta.

### 1) Correspondència total o parcial

ALEANR	Referència bibliogràfica
látigo (cf. ALEANR, vol. II, m. 163, p.e. HU 201)	Rafel, 1980: 601
lómo (cf. ALEANR, vol. XI, m. 1496, p.e. HU 201)	Ballarín, 1978: 295 / Rafel, 1980: 601 / Saura, 2003: 79
lifára <sup>38</sup> (cf. ALEANR, vol. IX, m. 1158, 1159 i 1222, p.e. HU 201)	Ballarín, 1978: 295 / Saura, 2003: 79
lúria <sup>39</sup> (cf. ALEANR, vol. IV, m. 476, p.e. HU 201)	Ballarín, 1978: 295 / Saura, 2003: 79
libón <sup>40</sup> (cf. ALEANR, vol. X, m. 1384, p.e. HU 201)	Ballarín, 1978: 294-295 / Rafel, 1980: 601 / Saura, 2003: 79

### 2) Discrepant amb la bibliografia

ALEANR	Forma proposada segons la bibliografia
lentilla (cf. ALEANR, vol. I, m. 111, p.e. HU 201)	dentilla (cf. Ballarín, 1978: 113)
yérba lóca <sup>41</sup> (cf. ALEANR, vol. III, m. 294, p.e. HU 201)	llóko (cf. Ballarín, 1978: 304)
lechón <sup>42</sup> (cf. ALEANR, vol. V, m. 645 i 649, p.e. HU 201)	llitón (cf. Ballarín, 1978: 304)
lixíga (cf. ALEANR, vol. VII, m. 896, p.e. HU 201)	lleixíga (cf. Ballarín, 1978: 300)
lavadéra (cf. ALEANR, vol. VII, m. 893, p.e. HU 201)	llabadó (cf. Ballarín, 1978: 296)
laganyóso (cf. ALEANR, vol. VIII, m. 1042, p.e. HU 201)	llagañoso (cf. Ballarín, 1978: 296)
lagánya (cf. ALEANR, vol. VIII, m. 1042, p.e. HU 201)	llagaña (cf. Ballarín, 1978: 296)
lúpia (cf. ALEANR, vol. VIII, m. 1046, p.e. HU 201)	llúpia (cf. Ballarín, 1978: 307)
loleta <sup>43</sup> (cf. ALEANR, vol. VIII, m. 1003, p.e. HU 201)	llóllo (cf. Ballarín, 1978: 304)
laminéro (cf. ALEANR, vol. VIII, m. 1129, p.e. HU 201)	llaminéro (cf. Ballarín, 1978: 297)
litarráda (cf. ALEANR, vol. X, m. 1403, p.e. HU 201)	llitarráda (cf. Ballarín, 1978: 303)
láso (cf. ALEANR, vol. XI, m. 1495, p.e. HU 201)	lláso (cf. Ballarín, 1978: 299)

<sup>38</sup> Resposta del qüestionari a *juerga*, *merendona* i *alboroque*. Recollit al BE com a sinònim de *merendona* (Ballarín, 1978: 295).

<sup>39</sup> *Mustela lutra*: cat. *llúdria*; ar. *loira*; cast. *nutria*.

<sup>40</sup> *libón* (traduïble com 'llac d'alta muntanya') és la forma resultant de l'aglutinació de l'article singular masculí *l'* amb el substantiu *ibón* (cf. Saura, 2003: 120).

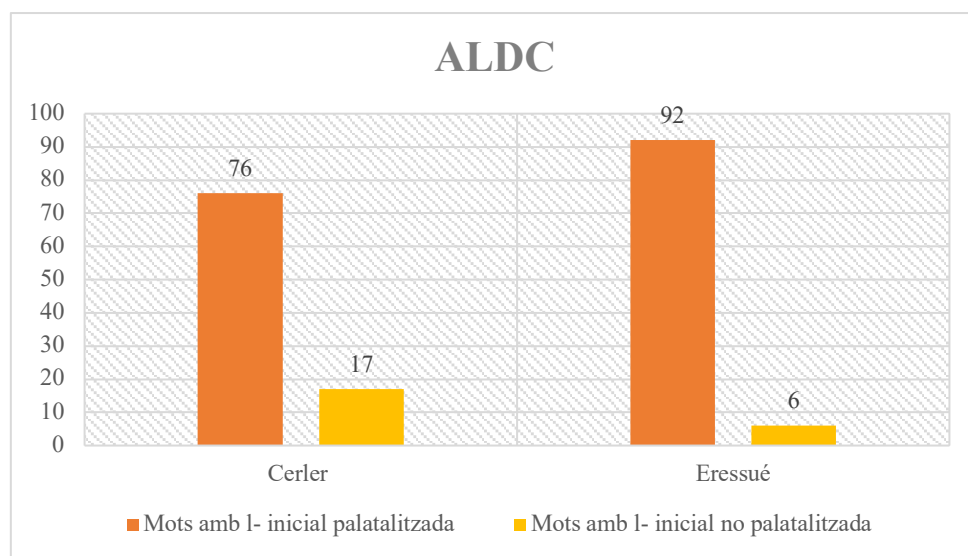
<sup>41</sup> *Hyoscyamus niger*, planta al·lucinògena; dels seus afectes estupefaents en provindria el nom.

<sup>42</sup> Respostes del qüestionari *cochinillo recién nacido* i *lechón*.

<sup>43</sup> Variant afectiva de *lollo/a* (cat. *avi*; ar. *lolo*; cast. *abuelo*) amb el diminutiu *-eta*.

Mots sense palatalitzar no inventariats a cap de les obres consultades: *lusiá*<sup>44</sup> (cf. ALEANR, vol. I, m. 143, p.e. HU 201), *latonéro*<sup>45</sup> (cf. ALEANR, vol. III, m. 393, p.e. HU 201), *lésna*<sup>46</sup> (cf. ALEANR, vol. IX, m. 1266, p.e. HU 201).

#### 3.3.1.4. ALDC



A l'ALDC no s'hi adverteix cap singularitat que pugui trencar tota la regularitat vista fins ara. Les formes palatalitzades són de caràcter genèric, tant a Cerler, amb setanta-sis, com a Eressué, amb noranta-set; en minoria resten els vocables que mantenen la *l* consonant llatina: disset al primer i sis al segon.

Els nostres materials constaten i reafirmen algunes de les observacions de l'estudi de Rafael (1979) quan diu que «[láyo], [látiyo], [lóma] només apareixen en una de les poblacions estudiades» i que «alguns, pocs, apareixen a les tres poblacions, com [limón]». Així, trobem [l'ayo] i [l'atiyo] a Cerler, enfront de [liβ'on] i [λ'atiyo] a Eressué; *limón* apareix als dos punts benasquesos de l'ALDC, també [l'omo] a Cerler i [l'omo] i [l'omos] a Eressué.

Altres casos sense palatalització de Cerler:

<sup>44</sup> Resposta del qüestionari a *aguzar la reja*.

<sup>45</sup> Resposta del qüestionari a *almez*.

<sup>46</sup> Resposta del qüestionari a *lezna*.



- [lex'ia]: els habitants de Cerler diferencien la [lejʃ'iyə]<sup>47</sup>, ‘el lleixiu de cendra’, de la [lex'ia]<sup>48</sup>, ‘el lleixiu preparat químicament’. A la veïna Eressué, en canvi, no s’hi observa aquesta dicotomia lèxica.
- [da l'uθ]<sup>49</sup>: eufemisme per [kri'a]<sup>50</sup> (‘parir’), a Eressué [da λ'um]<sup>51</sup>, amb palatalització. El DB recull el mot *llum*<sup>52</sup> amb palatalització.
- [,asta lw'eɣo]<sup>53</sup>: la forma sense palatalitzar sembla poc genuïna comparada amb les veus equivalents de les localitats limítrofs: [,asta dispw'es]<sup>54</sup> a Eressué i fora de la Vall de Benasc [,asta λ'eɣo]<sup>55</sup> a La Pobla de Roda i Les Paüls.
- [l'oβo]<sup>56</sup>: Coexisteix la forma palatalitzada amb la no palatalitzada [λop]<sup>57</sup>, més genuïna aquesta darrera.
- [,istos l'ibros]: cf. ALDC, vol. VIII, m. 1908, p.e. 87.
- [lun'ar]<sup>58</sup>: derivat de lluna, dit d’una “peca” grossa; veu sense palatalitzar malgrat l’existència de formes com [λ,una pλ'ena]<sup>59</sup> o [pλ,eno ðe la λ'una].<sup>60</sup>

---

<sup>47</sup> cf. ALDC, vol. II, m. 410, p.e. 87.

<sup>48</sup> cf. ALDC, vol. II, m. 411, p.e. 87.

<sup>49</sup> cf. ALDC, vol. III, m. 478, p.e. 87.

<sup>50</sup> cf. ALDC, vol. III, m. 478, p.e. 87.

<sup>51</sup> cf. ALDC, vol. III, m. 478, p.e. 94.

<sup>52</sup> cf. Ballarín, 1978: 306.

<sup>53</sup> cf. ALDC, vol. VIII, m. 1858, p.e. 87.

<sup>54</sup> cf. ALDC, vol. VIII, m. 1858, p.e. 94.

<sup>55</sup> cf. ALDC, vol. VIII, m. 1858, p.e. 93 i 100.

<sup>56</sup> cf. ALDC, llistes vol. VII, m. L 89, p.e. 87.

<sup>57</sup> cf. ALDC, llistes vol. VII, m. L 89, p.e. 87.

<sup>58</sup> cf. ALDC, vol. I, m. 9, p.e. 87.

<sup>59</sup> cf. ALDC, vol. III, m. 646, p.e. 87.

<sup>60</sup> cf. ALDC, vol. III, m. 646, p.e. 87.

- [lay'arto]<sup>61</sup>: forma sense palatalitzar idèntica al cast. *lagarto*. A Eressué del llangardaix en diuen [siŋgarð'ajfo]<sup>62</sup>, exactament igual a la forma *singardaixo*<sup>63</sup> que dona el DB.
- [lað'iʎes]<sup>64</sup> 1536: no l'hem detectat enlloc més que a l'ALDC, a Eressué [alað'iʎa].<sup>65</sup> En cat. *lladella*; ar. *morpión*; cast. *ladilla*.

Cal destacar la veu sense palatalitzar [l'aβjos]<sup>66</sup> tant a Cerler com a Eressué ja apareguda a l'ALC.

Finalment, i per acabar, llistarem tres mots no inventariats a cap de les obres consultades però que es repeteixen sense palatalitzar a dos dels quatre atles:

[lawr'el]<sup>67</sup>-lauré<sup>68</sup>

[l'ezna]<sup>69</sup>-lésna<sup>70</sup>

[fl,ɔr ðe l'i] = [fl,ɔ ðe l'i]<sup>71</sup>-lino<sup>72</sup>

### 3.3.2. Conclusions

Les dades aportades pels atles certifiquen la palatalització de L- inicial llatina en la majoria dels casos, l'anàlisi quantitativa permet adscriure aquesta geovariant dins l'espai occidental.

<sup>61</sup> cf. ALDC, vol. VII, m. 1614, p.e. 87.

<sup>62</sup> cf. ALDC, vol. VII, m. 1614, p.e. 94.

<sup>63</sup> cf. Ballarín, 1978: 462.

<sup>64</sup> cf. ALDC, vol. VII, m. 1536, p.e. 87.

<sup>65</sup> cf. ALDC, vol. VII, m. 1536, p.e. 94.

<sup>66</sup> cf. ALDC, *llavis*, vol. I, m. 42, p.e. 87 i 94, també ALDC, *\*altres parts del cos del cavall*, llistes vol. VI, C 6, p.e. 87.

<sup>67</sup> cf. ALDC, vol. V, m. 1196, p.e. 87 i 94.

<sup>68</sup> cf. ALC, vol. VI, m. 951, p.e. 2.

<sup>69</sup> cf. ALDC, vol. VII, m. 1687, p.e. 87.

<sup>70</sup> cf. ALEANR, vol. IX, m. 1266, p.e. HU 201.

<sup>71</sup> cf. ALDC, llistes vol. V, m. C 5, p.e. 87.

<sup>72</sup> cf. ALC, vol. VI, m. 937, p.e. 2.

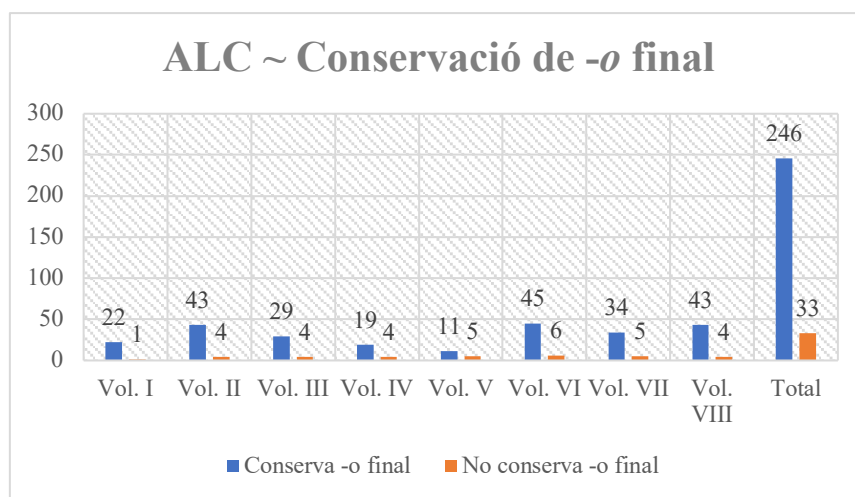
### 3.4. Conservació de la -o final de mot

El manteniment de la -o final és un dels geotipus que més ha condicionat la filiació oriental del benasquès (Rafel, 1980: 603), que ha fet entroncar-lo amb el conjunt de varietats altoaragoneses. No obstant això, diferents estudis han anotat la presència d'una colla de mots irreductibles a la regularització, els quals han perdut la vocal per influència del català (Saura, 2003: 63-64). Ara bé, la singularitat, però, rau en el fet que «aquesta -o final només és conservada — en els mots en què ho és — en les formes de singular, havent desaparegut a les formes de plural, i s'ha generat així tota una casuística»<sup>73</sup> (Rafel, 1980: 603).

Les dades aportades pels atles poc es desencaminen dels estudis previs, les formes amb -o final constitueixen una majoria aclaparadora en xifres absolutes, però també a cadascun dels atles i dels respectius volums. A l'altre costat de la balança, anem que les formes apocopades, si bé minoritàries, es mantenen constants no només des d'una perspectiva quantitativa, també diacrònica. Testimoniatge, doncs, de la vitalitat d'aquests vocables malgrat la tendència homogeneïtzadora.<sup>74</sup>

#### 3.4.1. Resultats de l'escrutini

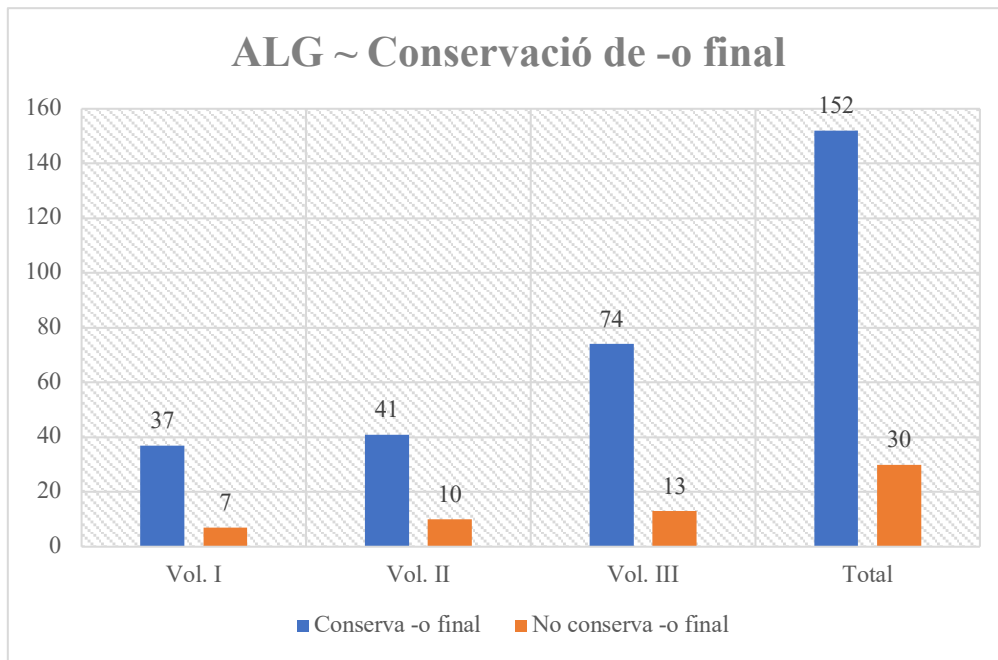
##### 3.4.1.1. ALC



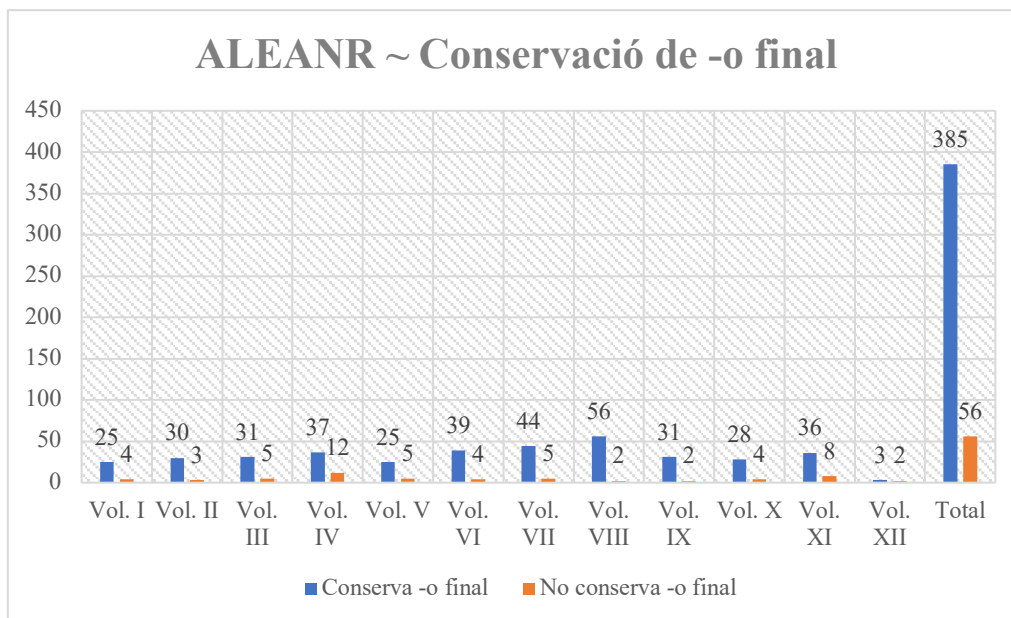
<sup>73</sup> Per una proposta de classificació dels materials recollits segons Rafel (1980: 604-606), cf. Annex I.

<sup>74</sup> Alguns exemples dels mots apocopats més repetits: *armàri; avèt; cánem; cavall; cinc; concèll; espígol; esquiròl; estiu; fall* (cat. *fall* [propri de la Ribagorça: cf. *fall*, DCVB] o *esquerda*; arag. *regaza*; cast. *grieta*); *fèche; fenóll; fòrt* (cat. *forn*; arag. *forno*; cast. *horno*); *frét; llampít; llóp; manóll; paréll; pitarróy* (cat. *pít-roig*; arag. *papirroi*; cast. *petirrojo*); *pllát; rampóll; rastóll; singardáix; trebáll; vént*.

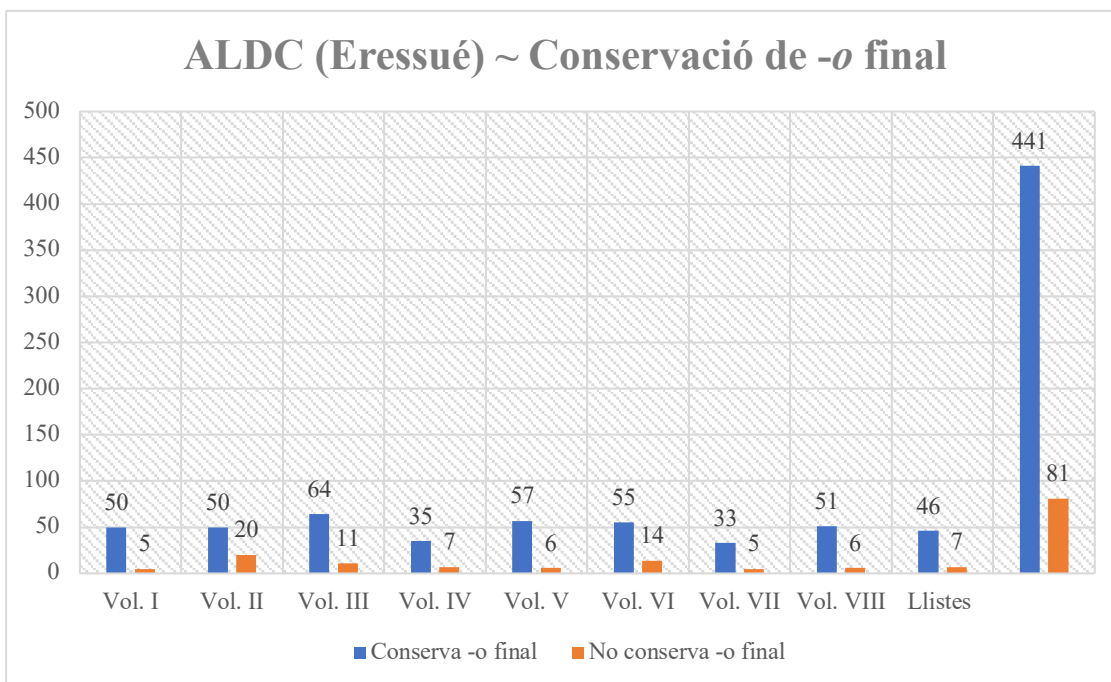
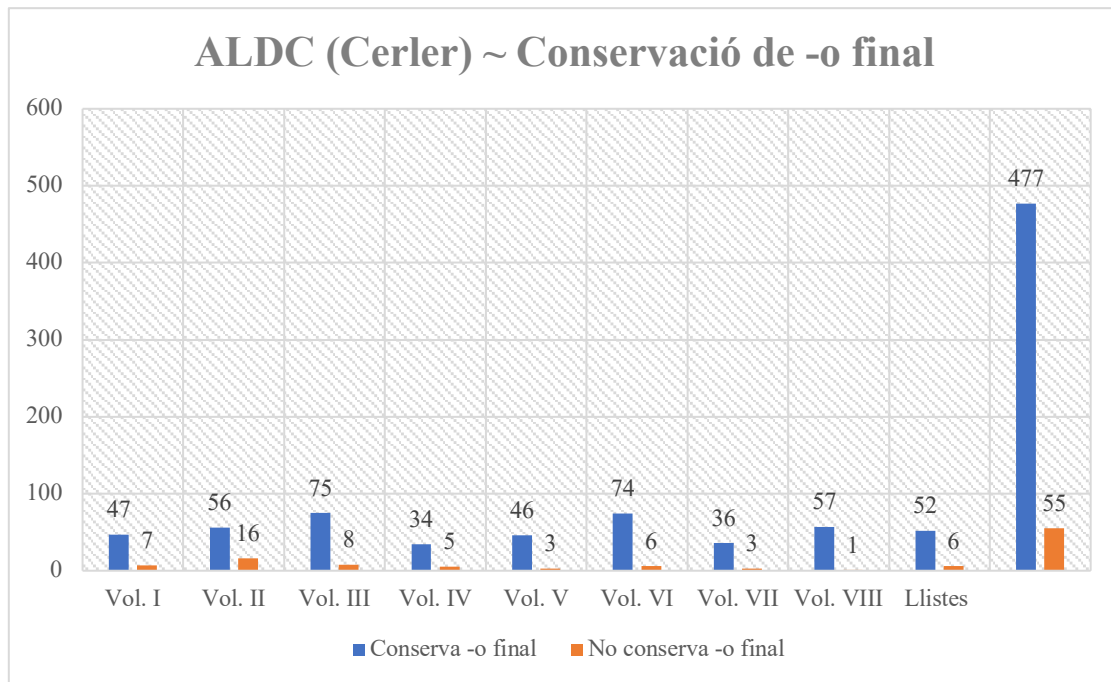
### 3.4.1.2. ALG



### 3.4.1.3. ALEANR



### 3.4.1.5. ALDC



### 3.4.2. Conclusions

Havent puat l'enfilall de mots que ens han proporcionat els quatre atles, i considerada la conservació de la -o com una característica que agermana el benasquès amb el contínuum

dialectal aragonès, no tenim cap dubte en adscriure aquesta geovariant dins del bloc oriental.

### 3.5. Diftongació o no diftongació de Ě i Ů llatines

L'escola menendezpidaliana consideraria, en efecte, que el desllorigador del problema de filiació lingüística del benasquès queda ben resolt amb l'anàlisi exclusiva d'aquest geotipus. Ara bé, la nostra col·lecció de dades posa de manifest una tendència ja observada: la diftongació «no presenta una solució uniforme i regular» (Rafel, 1980: 610). Vegem-ho exemplificat a la següent taula:

Atles	Diftongació de Ě	No diftongació de Ě	Diftongació de Ů	No diftongació de Ů	
<b>ALC</b>	un dibiello <sup>75/76</sup> < GLOBĚLLU	cén < CĚNTUM	un güello < ŮCŮLUS	bóu < BŮVEM	
<b>ALG</b>	yégua <sup>77</sup> < ĚQUA	llébre < LĚPUS, -ŮRIS	fuélla < FŮLĪA	òu < ŮVUM	
<b>ALEANR</b>	vidiello <sup>78</sup> < VĪTĚLLUS	péll < PĚLLIS	puén < PONS, PŮNTIS	fóc < FŮCUS	
<b>ALDC</b>	<b>87</b> <sup>79</sup>	bj'ernes < DIES VĚNĚRIS	p'ędra < PĚTRA	wejt < ŮCTO	líns'ol < LINTĚŮLUM
	<b>94</b> <sup>80</sup>	kađj'era < CATHĚDRA	iβ'ert < HĪBĚRNUM	sw'eko < SŮCCUS	'orđi < HŮRDEU

No obstant això, entre els materials buidats dels atlas la diftongació de les dues vocals llatines en posició tònica és majoritària; així n'han donat fe l'escrutini:

<sup>75</sup> cat. *cabdell* / ar. *dobiello* / cast. *ovillo*.

<sup>76</sup> La diftongació de la Ě en posició inicial absoluta «origina un sonido mediopalatal sonoro similar al gascón» (Saura, 2003: 49).

<sup>77</sup> cf. nota 76.

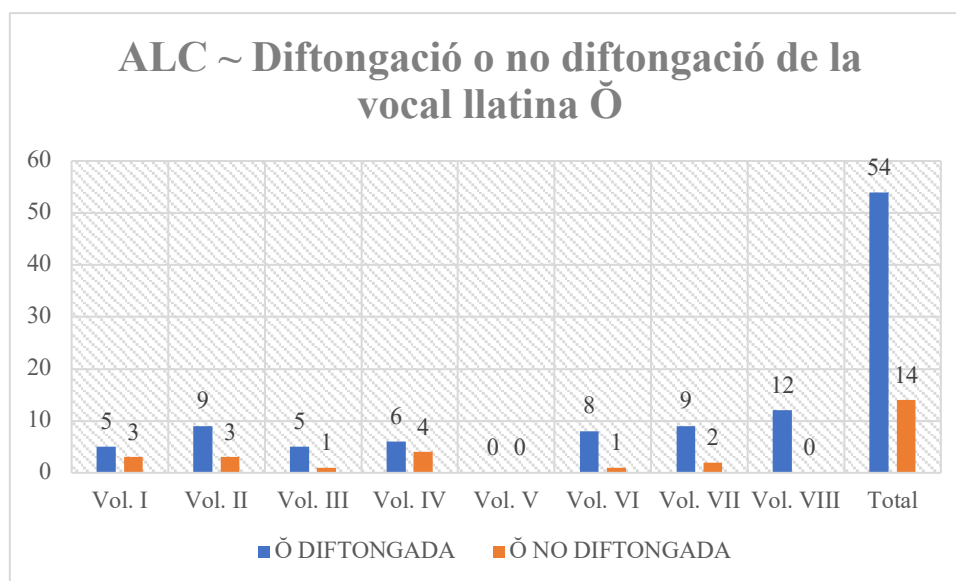
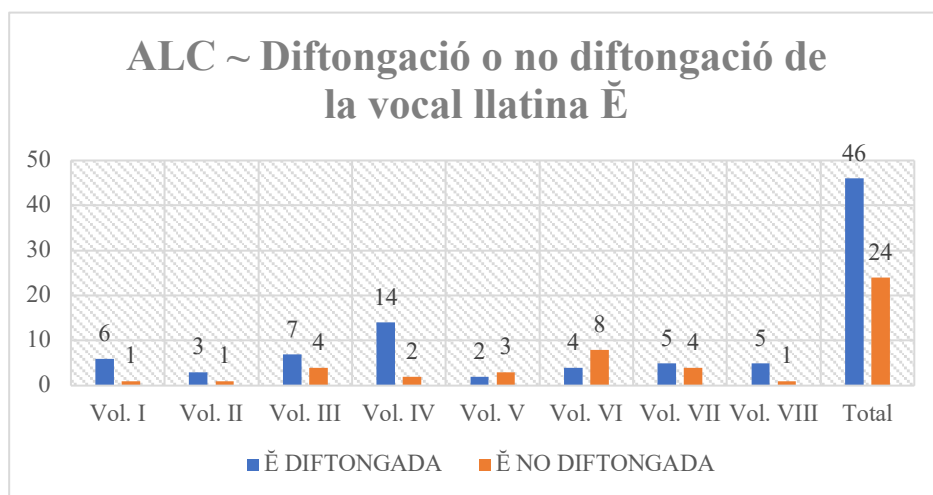
<sup>78</sup> La diftongació del sufix llatí -ĚLLU és molt característica del benasquès, com també ho és de l'aragonès (Saura, 2003: 50-51).

<sup>79</sup> Punt d'enquesta corresponent a la localitat de Cerler.

<sup>80</sup> Punt d'enquesta corresponent a la localitat d'Eressué.

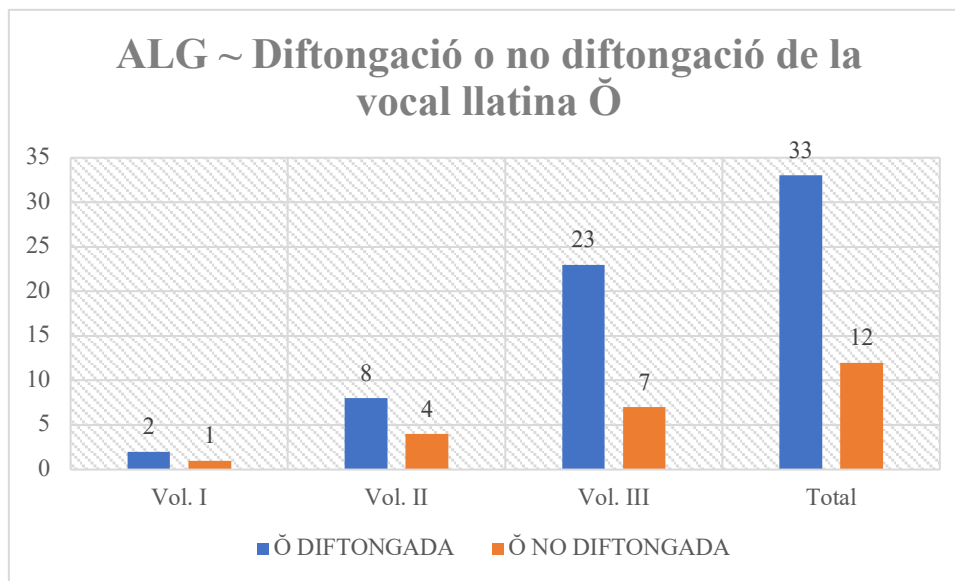
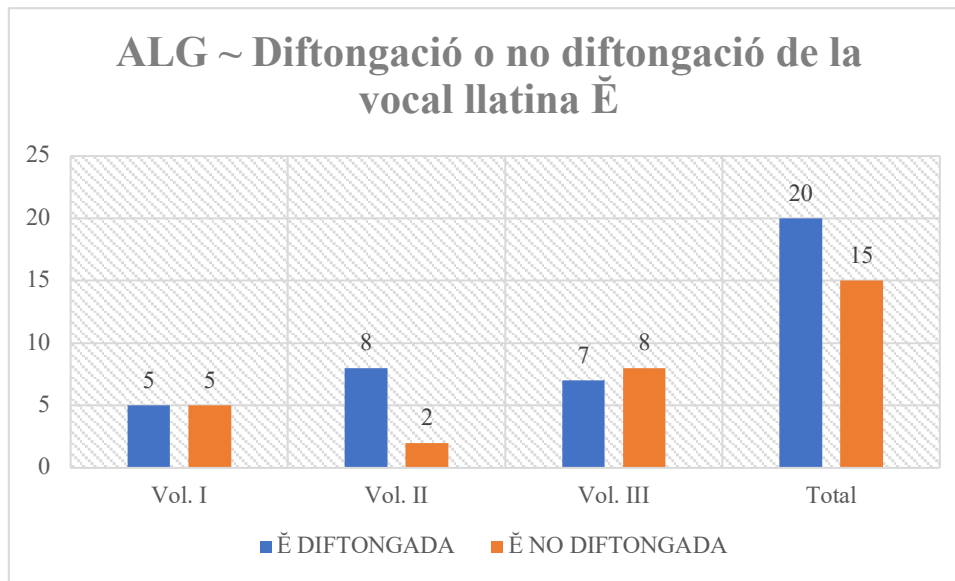
### 3.5.1. Resultats de l'escrutini

#### 3.5.1.1. ALC



A un 66% dels mots hi ha diftongació de la Ę, enfront d'un 34%, que no diftonguen. Aquesta mateixa dinàmica es repeteix en el cas de la Ő, amb un percentatge més elevat, fins a un 79%, el corresponent a les formes amb *ue*, i un 21% a les formes no diftongades.

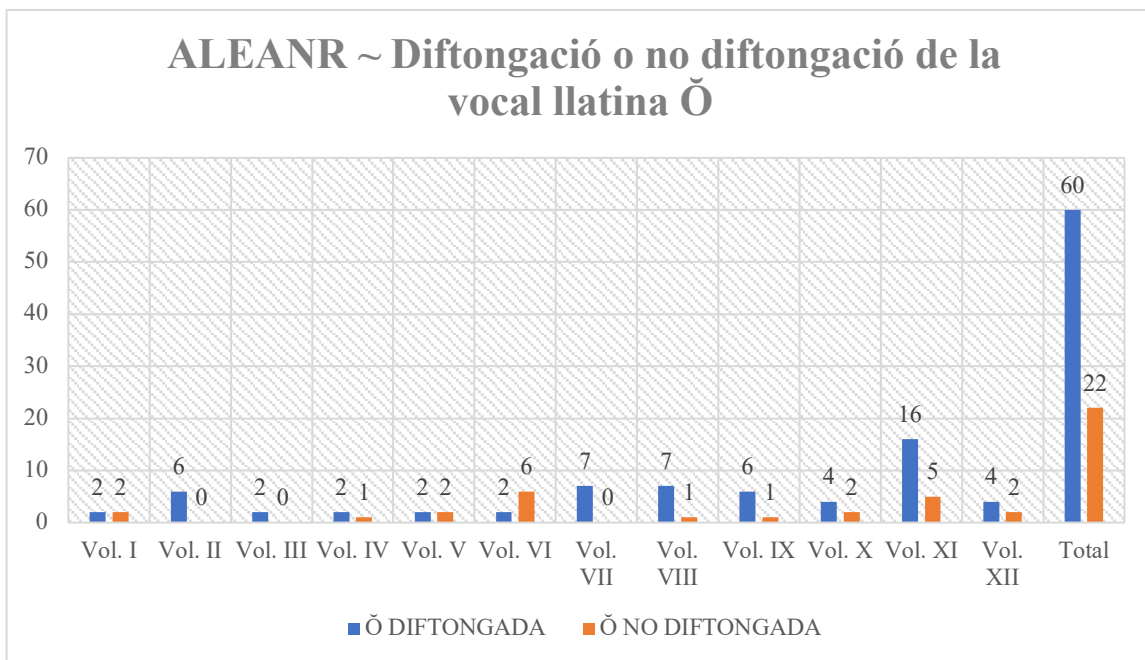
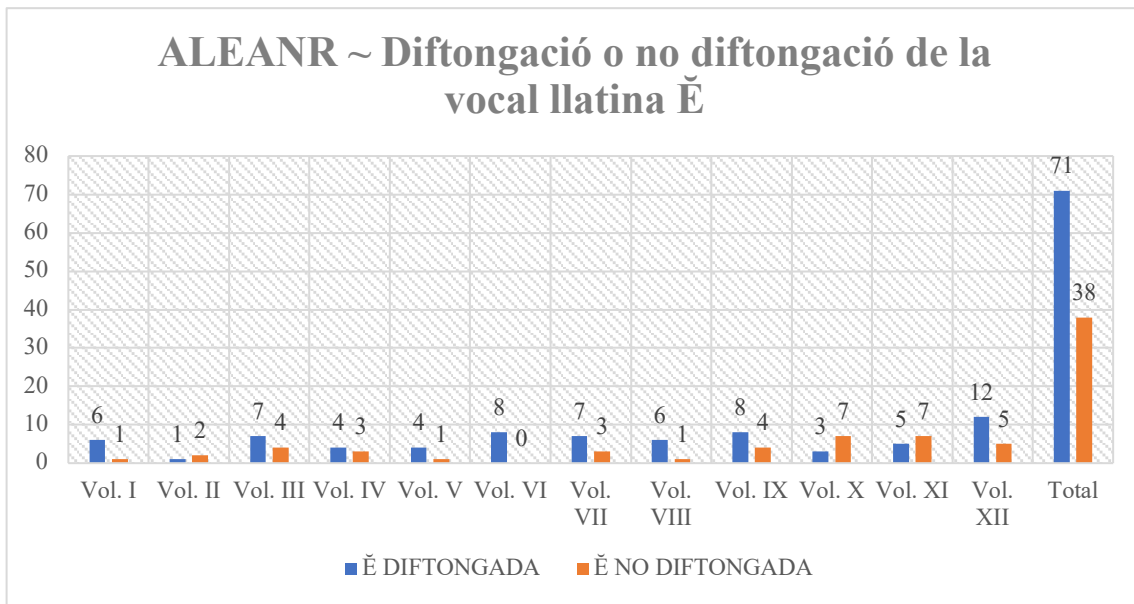
### 3.5.1.2. ALG



Curiosament, aquest és l'únic cas on trobem uns resultats més ajustats pel que fa a la diftongació o no diftongació de la Ę. Un 57% diftonga i a tocar, amb un 43%, les veus sense diftongar. Paral·lelament, hi apreciem trenta-tres vocables, un 73%, que diftonguen la Ő, enfront d'un 27% de formes no diftongades.

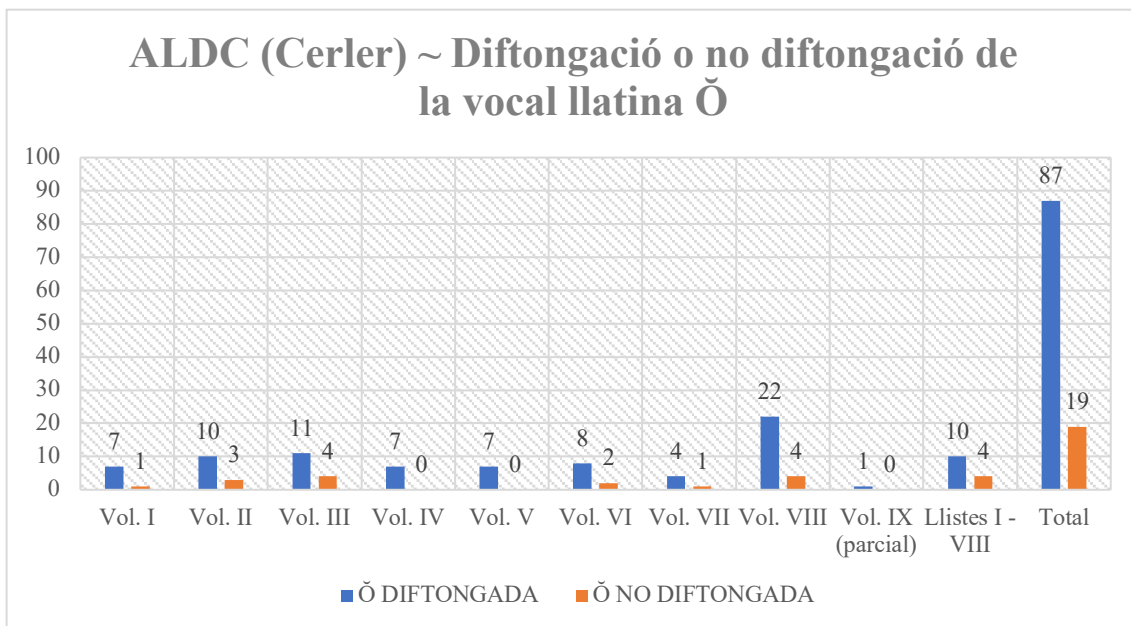
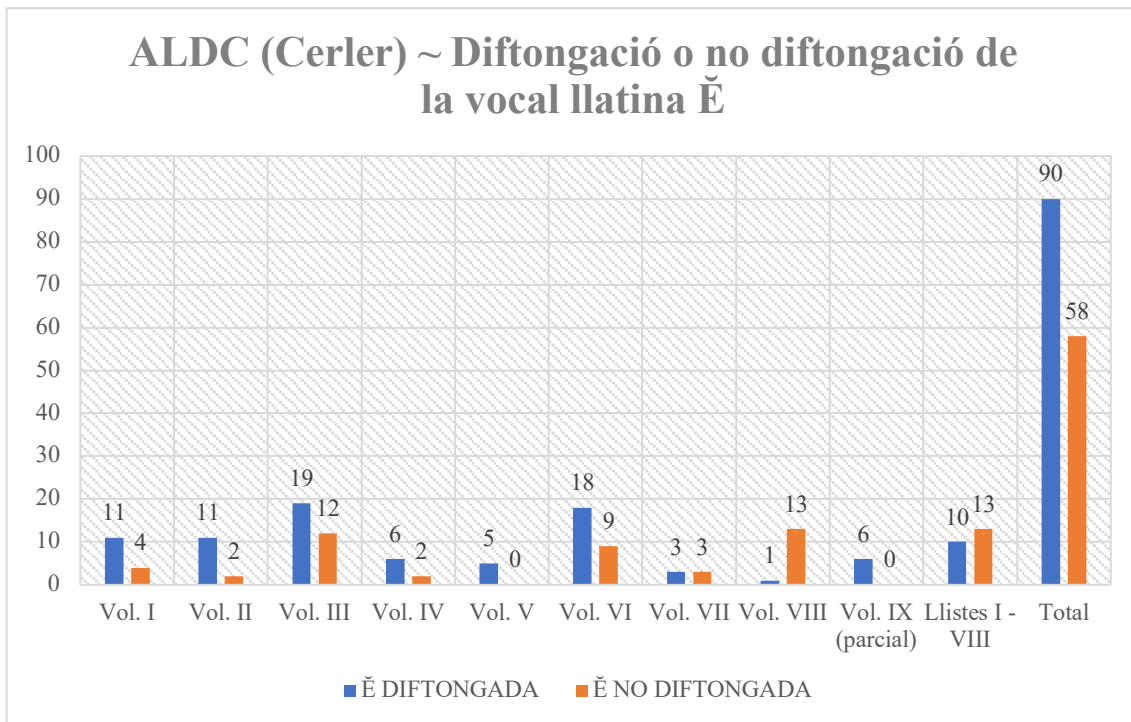


### 3.5.1.3. ALEANR



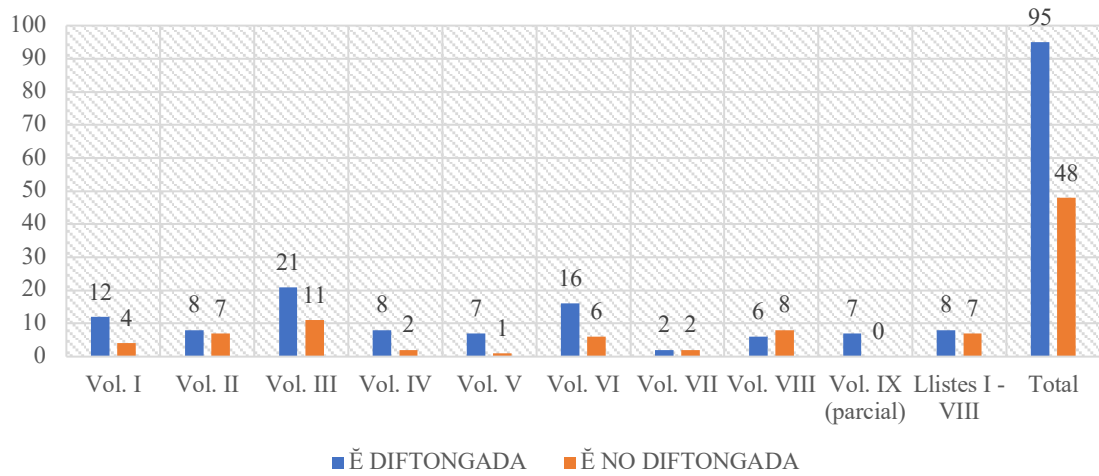
El còmput total de les formes aplegades queda distribuït de la següent manera: d'una banda, un 65% dels casos diftonga la Ę, enfront del 35%, que no diftonguen; de l'altra, un 73% dels casos diftonga la Ő, enfront d'un 27% de formes sense diftongar.

### 3.5.1.4. ALDC

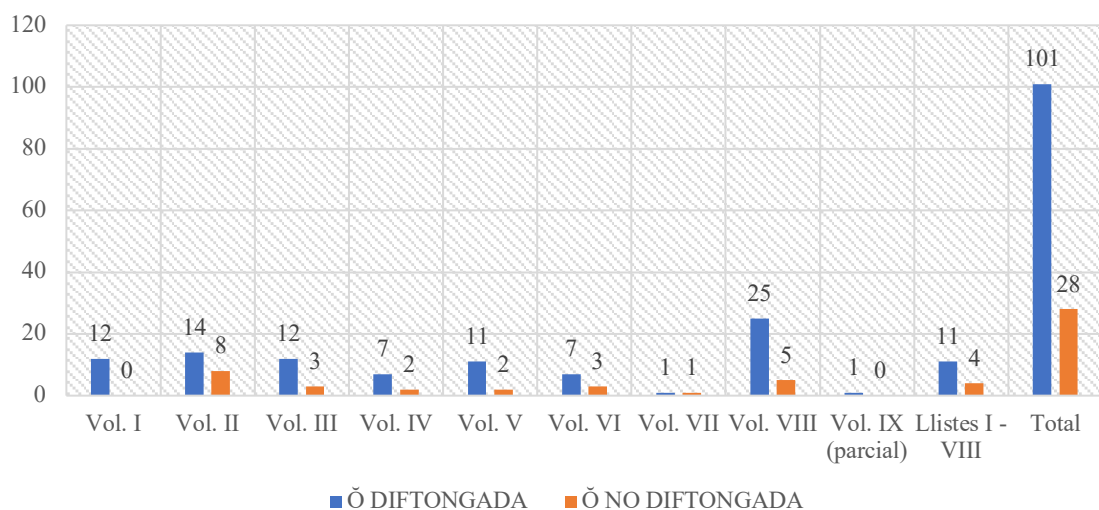


A Cerler hem detectat que un 61% dels casos diftonga la Ę enfront del 39%, que no ho fa. Altrament, els mots afectats per la diftongació de la Ő arriben fins al 82% del total.

### ALDC (Eressué) ~ Diftongació o no diftongació de la vocal llatina Ę



### ALDC (Eressué) ~ Diftongació o no diftongació de la vocal llatina Ő



En darrer lloc, a Eressué la diftongació de la Ę s'ha detectat en noranta-cinc mots, que representen el 66%, enfront del 34% de les formes no diftongades. Quant a la diftongació de la Ő, un 78% dels casos diftonga la Ő, enfront d'un 22% de formes sense diftongar.

#### 3.5.2. Conclusions

Un cop vistes les dades, hem de considerar que la naturalesa d'aquest fenomen i la seva adscripció a un dels dos blocs no pot quedar ben resolta si es basa únicament en una

anàlisi quantitativa. No hi ha cap dubte que disseccionar tots i cadascun dels mots seria la solució més encertada del nostre estudi, mal que seguiria sense solucionar l'espínós debat filiatu i ens allunyaria dels objectius traçats a l'inici.<sup>81</sup> Sigui com sigui, del que no hi ha cap dubte és que les formes diftongades són quantitativament superiors a les no diftongades i aquest es «uno de los puntos en que mejor se expresa el carácter aragonés del benasqués» (Saura, 2003: 48) i, per tant, de la seva occidentalitat.

---

<sup>81</sup> Per a un estudi més exhaustiu d'aquest geotipus, si bé amb un corpus més reduït, cf. Saura (2003: 48-59).

#### 4. CONSIDERACIONS FINALS

A punt d'escriure els darrers mots de la investigació, a la llum dels resultats obtinguts arribem a les següents conclusions:

- L'*ALC*, l'*ALG*, l'*ALEANR*, i l'*ALDC* traslladen a la perfecció el caràcter fronterer del benasquès. A tots quatre atles hi hem sabut identificar i classificar un bon nombre de veus amb els cinc geotipus constitutius de l'estudi de Rafel (1980).
- L'inventari ha permès sistematitzar les cinc geovariants per atles i volum de procedència; les taules resultants creiem que podran ser tingudes en compte de cara a futures investigacions.
- L'anàlisi horiomètrica de l'*ALC*, l'*ALG*, l'*ALEANR* i l'*ALDC* ha demostrat que no podem caracteritzar la frontera lingüística dels quatre atles, però sí adscriure les geovariants a un dels tres blocs. En aquest sentit, s'hauria d'ampliar el ventall de geotipus per poder descriure satisfactòriament la frontera.
- Amb l'ús de les etiquetes oriental i occidental hem pogut evitar l'espinos debat filiatu del benasquès.
- Les futures línies d'investigació hauran d'anar encaminades a realitzar un atles horiomètric de la Vall de Benasc; només amb aquest mètode es podrà arribar a conclusions precises. Fem nostres, doncs, les observacions de l'equip de l'*ETLEN*: «el métodu utilizáu nel ETLEN ye perfectamente aplicable a otras zonas de transición asemeyaes, como podríen ser por exemplu la del aragonés y catalán nel leste de la provincia de Huesca, la del occitanu y el francés nel *Creissent*, o la del castellanu y el gallegoportugués nel norte del Uruguái» (*ETLEN*, 2017: 22).

## Referències bibliogràfiques

- ALC* = Griera, A (1962-1969). *Atlas lingüístic de Catalunya* (2a ed.) (Vol. 1-8).  
Barcelona: La Polígrafa.
- ALDC* = Veny, J., i Pons, L. (2001-2019). *Atles lingüístic del domini català* (Vol. 1-9).  
Barcelona: Institut d'Estudis Catalans.
- ALEANR* = Alvar, M., amb la col. de Llorente, A., Buesa, T., Alvar, E. (1979-1983). *Atlas Lingüístico y Etnográfico de Aragón, Navarra y Rioja* (Vol. 1-12). Madrid: La Muralla.
- ALG* = Séguy, J., amb la col. de Allières, J., Bernès, A., Bouzet, J., Companys, M., Fournié, M., Lalanne, Th. (1954). *Atlas linguistique et ethnographique de la Gascogne* (Vol. 1-6). Paris: Centre National de la Recherche Scientifique.
- Alvar, M. (1963-1964). Proyecto de un atlas lingüístico y etnográfico de Aragón. *Archivo de Filología Aragonesa*. 14-15, 7-82.
- Badia, A. M. (1994). *Gramàtica històrica catalana* (3a ed.). València: Tres i quatre.
- Colomina, C. (1999). *Dialectologia catalana: introducció i guia bibliogràfica*. Alacant: Universitat d'Alacant. Secretariat de Publicacions i Departament de Filologia Catalana.
- Conte, A., Cortés, Ch., Martínez, A., Nagore, F., i Vázquez, Ch. (1977). *El aragonés: identidad y problemática de una lengua*. Zaragoza: Librería General.
- Corominas, J. (1987). *Breve diccionario etimológico de la lengua castellana* (3a ed.). Madrid. Editorial Gredos.
- DB* = Ballarín, A. (1978). *Diccionario del benasqués* (2a ed. aumentada y corregida). Zaragoza: La Editorial. <<http://diccionariobenasques.com>>.

DCVB = Alcover, A. M., i Moll, F. de B. (1930-1962). *Diccionari català-valencià-balear* (Vol. 1-10). Palma de Mallorca: Editorial Moll. <<http://dcvb.iecat.net/>>.

De Andrés, R. (2013). *Gramática comparada de las lenguas ibéricas*. Gijón: Ediciones Trea.

ETLEN = d'Andrés, R. (dir.), Álvarez-Balbuena, F., Suárez, X. M., i Rodríguez, M. (2017). *Estudi de la transició llingüística na zona Eo-Navia, Asturias. ETLEN. Atles llingüísticu. Dialectográficu - Horiométricu – Dialectométricu*. Uviéu: Trabe.

Fernando Álvarez-Balbuena, F., de Andrés, R., Díaz, Suárez, X. M., Cueto, M. (2011). La “horiometría” o dialectometría de frontera, en *Actas del IX Congreso Internacional de Lingüística General*, (p. 107-134). Universidad de Valladolid.

García, P. (2007). Las disciplinas tradicionales (II): dialectología y geolingüística. Dins *Manual de lingüística románica* (p. 299-350). Barcelona: Ariel.

Gargallo, J. E. (1990). Aspectos metodológicos en la elaboración del A.L.D.C. (Atlas lingüístico del domini català): valoración y cotejo con otros atlas previos. *Revista de filología románica*, 7, 175-190.

---, J. E. (1995). De fronteras lingüísticas peninsulares: paralelismos, afinidades, peculiaridades. *Lletres Asturianas*, 57, 23-40.

Griera, A. (1963). *Memòries*. Sant Cugat del Vallès: Institut Internacional de Cultura Romànica.

Latas, O. (2013). Los inicios de la dialectología aragonesa: la relación epistolar entre Joaquín Costa y Jean-Joseph Saroïhandy. *Anales de la Fundación Joaquín Costa*, 27, 265-280.

Martín, M. A., i Fort, M. R. (1999). La frontera catalano-aragonesa. Dins *Manual de dialectología hispánica: el español de España* (p. 293-304). Barcelona: Ariel.

- Nagore, F. (2013). *Lingüística diatòpica de l'Alto Aragón. Cómo ye l'aragonés de cada puesto: características, bibliografía, textos, mapas*. Uesca : Publicacions d'o Consello d'a Fabla Aragonesa.
- Rafel, J. (1980). Sobre el benasqués. En J. Bruguera i J. Massot (Ed.), *Actes del Cinquè Col·loqui Internacional de Llengua i Literatura Catalanes (Andorra, 1979)*. Barcelona: Publicacions de l'Abadia de Montserrat.
- Saura, J. A. (2003). *Elementos de fonética y morfosintaxis benasquesas*. Zaragoza: Institución Fernando el Católico / Gara d'Edicions.
- Veny, J. (1978). *Estudis de geolingüística catalana*. Barcelona: Edicions 62.
- , J. (1982). *Els parlars catalans* (3a ed.). Palma de Mallorca: Editorial Moll.
- Veny, J., i Massanell, M. (2015). *Dialectologia catalana: aproximació pràctica als parlars catalans*. Barcelona: Publicacions i Edicions de la Universitat de Barcelona.



# **ANNEX I**

## Classificació dels materials recollits segons la proposta de Rafel (1980: 604-606)

Casos		Manteniment de la -o en les formes de singular i plural
-o precedida de les consonants fricatives	[f]	-
	[s]	-
	[ʃ]	[ˈiʃo] - [ˈiʃos] (cf. ALDC, vol. VIII, m. 1903, p.e. 87) [iʃˈarso] - [iʃˈarsos] (cf. ALDC, vol. VII, m. 1625, p.e. 94)
-o precedida de la consonant [r]		-
-o precedida de la semiconsonant / consonant [j]		-
-o precedida dels grups consonàntics	br	-
	dr	-
	rd	-
	rg	-
	st	[ˈisto] - [ˈistos] (cf. ALDC, vol. VIII, m. 1903, p.e. 87) [istˈome] <sup>82</sup> - [istosˈomes] (cf. ALDC, vol. VIII, m. 1905 i 1907 respectivament, p.e. 87) [ˌisto ʎˈiβre] - [ˌistos ʎˈiβros] (cf. ALDC, vol. VIII, m. 1906 i 1908 respectivament, p.e. 87)
	str	-

Casos		Manteniment de la -o en singular, però apocopada en el plural
-o precedida d'una consonant que no sigui cap de les esmentades en la taula anterior	[ʎ]	[karˈiʎo] - [karˈiʎs] (cf. ALDC, vol. I, m. 36, p.e. 87) [martwˈeʎo] - [martwˈeʎs] (cf. ALDC, vol. V, m. 1092, p.e. 87) [beðjˈeʎo] - [beðjˈeʎs] (cf. ALDC, vol. VI, m. 1285, p.e. 87) [batˈaʎo] - [batˈaʎs] (cf. ALDC, llistes vol. III, L 32, p.e. 87) [wˈeʎo] - [weʎs] (cf. ALDC, llistes vol. VI, C 6, p.e. 87) [karˈiʎo] - [karˈiʎs] (cf. ALDC, vol. I, m. 36, p.e. 94) [espantˈaʎo] - [espantˈaʎs] (cf. ALDC, vol. IV, m. 790, p.e. 94) [kaskˈoʎo] - [kaskˈoʎs] (cf. ALDC, vol. V, m. 1241, p.e. 94) [sepˈiʎo] - [sepˈiʎs] (cf. ALDC, vol. VI, m. 1366, p.e. 94) [pjˈoʎo] - [pjoʎs] (cf. ALDC, vol. VII, m. 1539, p.e. 94)
	[l] <sup>83</sup>	[paɲwˈelo] - [paɲwˈels] (cf. ALDC, vol. I, m. 125, p.e. 94) [aβwˈelo] - [aβwˈels] (cf. ALDC, vol. III, m. 521, p.e. 94)

<sup>82</sup> El·lisió de la vocal àtona [o].

<sup>83</sup> Excepció a la proposta: [reyˈalo] - [reyˈalos] (cf. ALDC, vol. III, m. 468).

	[gr'ano] - [grans] (cf. ALDC, vol. I i V m. 161 i 1119, p.e. 87) [soβr'ino] - [soβr'ins] (cf. ALDC, vol. III, m. 512, p.e. 87) [marð'ano] - [marð'ans] (cf. ALDC, vol. VI, m. 1332, p.e. 87) [reð'ono] - [reð'ons] (cf. ALDC, vol. VIII, m. 1795, p.e. 87) [tʃerm'ano] - [tʃerm'ans] (cf. ALDC, vol. III, m. 508, p.e. 87)
[n]	[bes'ino] - [bes'ins] (cf. ALDC, vol. III, m. 695, p.e. 94) [gr'ano] - [grans] (cf. ALDC, vol. III, m. 1119 i llistes vol. V L 66, p.e. 94) [marð'ano] - [marð'ans] (cf. ALDC, vol. VI, m. 1332, p.e. 94) [taβ'ano] - [taβ'ans] (cf. ALDC, vol. VII, m. 1532, p.e. 94) [t'ano] - [tans] (cf. ALDC, vol. VII, m. 1668, p.e. 94) [trw'eno] - [trwens] (cf. ALDC, llistes vol. III, L 57, p.e. 94)
[p]	[s'apo] - [saps] (cf. ALDC, vol. VII, m. 1611, p.e. 94)
[t]	[r'ato] - [rats] (cf. ALDC, vol. VII, m. 1618, p.e. 94) [mosk'ito] - [mosk'its] (cf. ALDC, vol. VII, m. 1531, p.e. 94) [k'urto] - [kurts] (cf. ALDC, llistes vol. III, L 37, p.e. 94)
[k] <sup>84</sup>	[sw'eko] - [sweks] (cf. ALDC, vol. II, m. 208, p.e. 87) [sw'eko] - [sweks] (cf. ALDC, vol. II, m. 208, p.e. 94)
N.B. «si es tracta d'una consonant obstruent mat laxa, és a dir, [β, ð, γ], passa a tenir el comportament fonètic de les consonants obstruents mats en final de mot» (Rafel, 1980: 605).	
[β]	
[ð] <sup>85</sup>	[d'iðo] - [dits] (cf. ALDC, vol. I, m. 105) [kan'uðo] - [kan'uts] (cf. ALDC, vol. II, m. 426, p.e. 94) [kraβ'iðo] - [kraβ'its] (cf. ALDC, vol. VI, m. 1350, p.e. 94) [pesk'aw] - [pesk'ats] (cf. ALDC, vol. VIII, m. 1882, p.e. 94)

<sup>84</sup> Excepció a la proposta: [k'oko] - [k'okos] (cf. ALDC, vol. VIII, m. 1891 i 1892, p.e. 87); [k'aðo] - [k'aðos] (cf. vol. VI, m. 1472, p.e. 94); [k'oko] - [k'okos] (cf. ALDC, vol. VIII, m. 1891 i 1892, p.e. 94).

<sup>85</sup> Excepció a la proposta: [g'orðo] - [g'orðos] (cf. ALDC, vol. VIII, m. 1793, p.e. 87).

	[ɣ] <sup>86</sup>	[λombr'iɣo] - [λombr'iks] (cf. ALDC, vol. VII, m. 1562, p.e. 87) [bor'eɣo] - [bor'eks] (cf. ALDC, vol. VI, m. 1323, p.e. 94) [λombr'iɣo] - [λombr'iks] (cf. ALDC, vol. VII, m. 1562, p.e. 94) [morisj'eɣo] - [morisj'eks] (cf. ALDC, vol. VII, m. 1620, p.e. 94)
N.B. «si es tracta del sufic [éro], en la forma de plural desapareix, a més, el so [r]» (Rafel, 1980: 606).		
	['ero] <sup>87</sup>	[kandel'ero] - [kandel'es] (cf. ALDC, vol. II, m. 338, p.e. 87) [solt'ero] - [solt'es] (cf. ALDC, vol. III, m. 454, p.e. 87) [kasament'ero] - [kasament'es] (cf. ALDC, vol. III, m. 458, p.e. 87) [karβon'ero] - [karβon'es] (cf. ALDC, vol. V, m. 1058, p.e. 94) [brisp'ero] - [brisp'es] (cf. ALDC, vol. VI, m. 1519, p.e. 94) [karpint'ero] - [karpint'es] (cf. ALDC, vol. VII, m. 1660, p.e. 94)
N.B. «en certs mots acabats en [úro], la -o pot mantenir-se en la forma plural ([úro] - [úros]), o bé desaparèixer; però, en aquest darrer cas, es produeix una obstruentització del so [r]: [r] → [t]» (Rafel, 1980: 606)		
	['uro]	[ð'uro] - [d'uros] (cf. ALDC, vol. VIII, m. 1885, p.e. 87) [ð'uro] - [d'urɯs] / [duts] (cf. ALDC, vol. VIII, m. 1885, p.e. 94)
-o precedida de sonant + obstruent, pot aparèixer o no en la forma de plural	[ŋk]	[b'aŋko] - [b'aŋkos] (cf. ALDC, vol. VIII, m. 1884, p.e. 87) [b'aŋko] - [baŋs] (cf. vol. II, m. 295, p.e. 94) [b'aŋko] - [b'aŋkos] (cf. vol. VIII, m. 1884, p.e. 94)
	[rt]	-
	[lt]	-

#### Altres

[el m'izmo] - [ez m'izmos] (cf. vol. VIII, m. 1813 i 1815, p.e. 87)

[gr'umo] - [grums] (cf. vol. V, m. 1135, p.e. 94)

[el m'izmo] - [ez m'izmos] (cf. vol. VIII, m. 1913 i 1915, p.e. 94)

<sup>86</sup> Excepció a la proposta: [λ'arɣo] - [λ'arɣos] (cf. ALDC, llistes vol. III, L 36, p.e. 94).

<sup>87</sup> Excepció a la proposta: [albard'ero] - [albard'eros] (cf. ALDC, vol. VII, m. 1635, p.e. 87); [tonel'ero] - [tonel'e] (cf. vol. VII, m. 1640, p.e. 94); [som'erɯ] - [som'es] (cf. ALDC, vol. VI, m. 1377, p.e. 94); [fj'ero] - [fj'eros] (cf. ALDC, vol. VIII, m. 1895 i 1896, p.e. 94).

## **ANNEX II**

**Alternança vocàlica *a/e* en les variacions morfològiques de nombre de les formes nominals**

*Atles Lingüístic del Domini Català*

Volum	Punt d'enquesta 87	Punt d'enquesta 94
Vol. I	1. ar'uy <b>es</b> 2. p'ek <b>es</b> 3. s'ε <b>les</b> 4. tr'ene <b>s</b> 5. se m ,an destrɔŋk ,aw <b>lez</b> nar'ises 6. esp'aj <b>les</b> 7. tʃ'unt <b>es</b> 8. sosey' <b>etes</b> 9. les 'u <b>nes</b> 10. pap'ε <b>res</b> 11. mul' <b>etes</b> 12. tʃ,ene <b>les</b> pj,ernes tors'eðes	a. ar'uy <b>as</b> b. p'ek <b>as</b> c. s'ε <b>las</b> d. tr'ena <b>s</b> e. se m ,an estrɔŋk ,aw <b>laz</b> nar'ises f. esp'aj <b>las</b> g. tʃ'unt <b>as</b> h. sosey' <b>etas</b> i. las 'u <b>nas</b> j. pap'ε <b>ras</b> k. mul' <b>etas</b> l. b ,a ɣ <b>las</b> pj,ernas tw'ertas

Vol. II	1. m'eðjes 2. λιγαδ'eres 3. αλγw'ases 4. αλγw'ases 5. kuβrik'ames 6. estan'ases 7. fe lez ð'ew 8. monðoŋg'iles 9. estis'eres	a. m'eðjas b. λιγαδ'eras c. αλγw'asas d. αλγw'asas e. k, uβrek'amas f. esten'asas / estan'asas g. lez ð'ew h. monðoŋg'ilas i. estis'eras
Vol. III	1. matr'akes 2. d, ia ðe 'almes 3. br'uxes 4. k'iles 5. a koλ'etes 6. eŋ karkap'etes 7. b'ojres 8. pasad'eres	a. matr'akas b. d, ia ðe las 'almas c. br'ujfas / br'uxas d. k'ilas e. a koλ'etas f. eŋ karkap'etas g. b'ojras h. pasad'eras
Vol. IV	1. kan'awles 2. tawl'etes 3. 'artfes 4. espw'ertes	a. kan'awlas b. tawl'etas c. 'artfas d. espw'ertas
Vol. V	1. kar, aso ðe 'uyes 2. s'eβes 3. b'enes 4. aβελ'otes 5. nw'eses 6. eŋlat, a les aλ' uβjes	a. kar, aso ðe 'uyas b. s'eβas c. b'enas d. beλ'otas e. nw'eses f. eŋlat, a las aλ' uβjas

Vol. VI	1. $\lambda'$ e $\beta$ es 2. gw'e $\lambda$ es 3. salin'eres 4. p'opes 5. p'ates 6. kayar'u $\lambda$ es	a. $\lambda'$ e $\beta$ as b. w'e $\lambda$ as c. salin'eras d. p'opas e. p'atas f. kayar'u $\lambda$ as
Vol. VII	1. $\lambda'$ endres	a. $\lambda'$ endres
Vol. VIII	1. <b>lez</b> w'ejt 2. <b>lez</b> w <sub>,</sub> ejt i kw'arto 3. <b>lez</b> w <sub>,</sub> ejt i m'itfa 4. <b>lez</b> w <sub>,</sub> ejt i tres kw'artos / <b>lez</b> n <sub>,</sub> ow menos kw'arto 5. bw <sub>,</sub> enas t'arðes 6. p'inses 7. $\lambda'$ okes 8. f'eyes 9. <b>les</b> 'altres 10. 'e $\lambda$ es 11. dos'entes	a. <b>las</b> 'otfo b. <b>laz</b> w <sub>,</sub> ejt i kw'arto c. <b>laz</b> w <sub>,</sub> ejt i m'itfa d. <b>laz</b> n <sub>,</sub> ow menos kw'arto e. b <sub>,</sub> wenas t'ardis f. p'insas g. $\lambda'$ okas h. fj'eras i. <b>las</b> 'altras j. 'e $\lambda$ as k. dos'entas



Vol. IX (parcial)	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. k'ante</li> <li>2. kant'em</li> <li>3. kant'ets</li> <li>4. kant'aβes</li> <li>5. kant'aβets</li> <li>6. ʎitʃ'iβes</li> <li>7. ʎitʃ'iβes</li> <li>8. an'es</li> <li>9. ben'eβes</li> <li>10. ben'eβe</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>a. k'anta</li> <li>b. kant'am</li> <li>c. kant'ats</li> <li>d. kant'aβas</li> <li>e. kant'aβats</li> <li>f. ʎetʃ'iβas</li> <li>g. ʎetʃ'iβats</li> <li>h. an'ats</li> <li>i. ben'eβas</li> <li>j. ben'eβa</li> </ol>
Llistes I - VIII	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. estrewðes</li> <li>2. kamp'anes</li> <li>3. k'arðes</li> <li>4. or'eles</li> <li>5. 'almas</li> <li>6. les</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>a. tr'ewðas</li> <li>b. kamp'anas</li> <li>c. k'arðes</li> <li>d. or'ełas</li> <li>e. 'almas</li> <li>f. las</li> </ol>

Palatalització dels grups consonàntics inicials i interiors PL, KL, BL, GL i FL

<i>Atlas lingüístic de Catalunya</i>						
Volum	Punt d'enquesta	PL	KL	BL	FL	GL
Vol. I		1. am <b>pl</b> lária 2. á <b>mp</b> llo 3. <b>p</b> llegá 4. re <b>pl</b> legá	1. a <b>cl</b> locáu - a <b>cl</b> locáda			1. un <b>ll</b> áda
Vol. II			1. me <b>scl</b> lá 2. me <b>scl</b> lá	1. <b>bl</b> lánco 2. <b>bl</b> làu		
Vol. III		1. <b>p</b> llegá	1. cé <b>sc</b> lles 2. <b>cl</b> láro 3. <b>cl</b> lára 4. <b>cl</b> làu 5. <b>cl</b> lavá 6. <b>cl</b> lautáire			
Vol. IV			1. á <b>sc</b> lla 2. á <b>sc</b> lla		1. <b>fl</b> láo	

Vol. V			1. <b>cl</b> òt		1. <b>fl</b> ámes 2. <b>fl</b> orónco 3. <b>fl</b> úixa	
Vol. VI			1. <b>cl</b> ucá el güéllo	1. <b>bl</b> àu		
Vol. VII		1. <b>pl</b> áto 2. <b>pl</b> umàus 3. <b>pl</b> úmes 4. <b>pl</b> óllo	1. cé <b>cl</b> la			
Vol. VIII		1. <b>pl</b> ánta	1. <b>cl</b> lavillón		1. <b>fl</b> ó de saúco	

*Atlas linguistique et ethnographique de la Gascogne*

Volum	Punt d'enquesta	Palatalització de la consonant / llatina				
		PL	KL	BL	FL	GL
Vol. I	E4		1. as <b>cl</b> lá el tisó (m.) 2. re <b>cl</b> ám		1. <b>fl</b> ò	
Vol. II	E4		1. sé <b>cl</b> lia (f) 2. mes <b>cl</b> áu 3. an <b>cl</b> úm	1. <b>bl</b> áu		1. un <b>ll</b> áda
Vol. III	E4	1. <b>pl</b> lorá 2. <b>pl</b> legá 3. <b>pl</b> lóure 4. <b>pl</b> léno 5. <b>pl</b> léna	1. <b>cl</b> lavá 2. <b>cl</b> lau		1. <b>fl</b> ámes (p.) 2. <b>fl</b> amáda	1. <b>il</b> lésia

*Atlas Lingüístico y Etnográfico de Aragón, Navarra y la Rioja*

Volum	Punt d'enquesta	Palatalització de la consonant / llatina				
		PL	KL	BL	FL	GL
Vol. I	HU 201	1. <b>apll</b> aná	1. sé <b>cl</b> la 2. se <b>cl</b> léta			1. <b>unyll</b> áda
Vol. II	HU 201		1. <b>cll</b> avilla 2. cé <b>scl</b> le 3. cé <b>cl</b> la	1. re <b>bl</b> laníu	1. <b>fl</b> lóco	1. cansí <b>nyll</b> o
Vol. III	HU 201	1. <b>pl</b> lantá	1. as <b>cl</b> láo 2. á <b>sc</b> lla 3. á <b>sc</b> lla			
Vol. IV	HU 201	1. <b>pl</b> lúma	1. <b>cll</b> úc 2. más <b>cl</b> lo	1. <b>bl</b> lecáda		
Vol. V	HU 201	1. <b>pl</b> láns 2. <b>pl</b> léta	1. cis <b>cl</b> lón			
Vol. VI	HU 201	1. re <b>pl</b> láno 2. <b>pl</b> lánycha	1. tancá dan <b>cll</b> au 2. <b>cll</b> áu			

Vol. VII	HU 201	1. <b>pllát</b> 2. <b>pllánta</b> 'l pèu			1. um <b>flá</b>	
Vol. VIII	HU 201	1. péus <b>plláns</b>				
Vol. IX	HU 201	1. escóbre á <b>mplo</b> 2. <b>plléna</b>	1. an <b>clúm</b>			
Vol. X	HU 201	1. <b>pllóure</b> 2. <b>pllóure</b> menúdo 3. pédra <b>pllána</b>	1. a <b>cllará</b>			
Vol. XI	HU 201	1. a <b>pllenà</b> 2. <b>plléta</b> 3. a <b>pllaná</b>	1. <b>clláu</b> 2. <b>cllím</b> (m.)	1. em <b>blanquí</b>		1. <b>illésia</b>
Vol. XII	HU 201					

*Atles Lingüístic del Domini Català*

Volum	Punt d'enquesta	Palatalització de la consonant / llatina				
		PL	KL	BL	FL	GL
Vol. I	87	1. p <sup>l</sup> or'a 2. p <sup>l</sup> or'a 3. p <sup>l</sup> ,anta el p'ew	1. f <sub>i</sub> e la k <sup>l</sup> uk'eta 2. k <sup>l</sup> aβi <sup>l</sup> 'ero		1. u <sup>l</sup> ɲf <sup>l</sup> 'aw	
	94	a. p <sup>l</sup> or'a b. p <sup>l</sup> or'a c. p <sup>l</sup> ,anta ðel p'ew	a. k <sup>l</sup> uk, a l w'e <sup>l</sup> o b. m'usk <sup>l</sup> os c. λeβant, a z m'usk <sup>l</sup> os d. k <sup>l</sup> aβi <sup>l</sup> 'ero		a. u <sup>l</sup> ɲf <sup>l</sup> 'aw	
Vol. II	87	1. p <sup>l</sup> at 2. p <sup>l</sup> at'et 3. p <sup>l</sup> antʃ̃'a 4. p <sup>l</sup> ey'a	1. ak <sup>l</sup> ar'i	1. b <sup>l</sup> aŋkɛ'a 2. ay, u <sup>l</sup> ā ðe γran, ed b <sup>l</sup> 'aŋko	1. f <sup>l</sup> 'ama	
	94	a. dop <sup>l</sup> , a λ λins'ol b. p <sup>l</sup> ats c. p <sup>l</sup> at f'ondo d. p <sup>l</sup> 'ano e. freγ, a s p <sup>l</sup> 'ats f. esk, orep <sup>l</sup> 'ats g. p <sup>l</sup> antʃ̃'a h. p <sup>l</sup> ey'a	a. 'ask <sup>l</sup> a → [ask <sup>l</sup> 'a] v. b. k <sup>l</sup> aw c. ak <sup>l</sup> ar'i	a. emb <sup>l</sup> aŋkj'a	a. f <sup>l</sup> 'ama	

Vol. III	87	1. k'una p'ena / p'eno ðe la k'una 2. p'owre 3. p'ow men'uðo 4. p'op'le 5. p'asa 6. p'ano		1. nuβ'aw 2. temb'a	1. p,askwa f'or'iða	
	94	a. p'eno b. p'owre c. p'owre m,ol su'aβe d. p'as'eta e. p'ano f. p'om	a. k'aro b. ak'ar'ise	a. nuβ'aw b. b'ana	a. p,askwa f'or'iða	
Vol. IV	87	1. p'ant'a	1. s'ek'la 2. sek'on	1. b'aw		
	94	a. p'ant'a b. rap'ey'a	a. k'ab'i'las b. s'ek'la c. sek'on d. r'ask'lo	a. b'aw		a. s'ing'la b. up'aða
Vol. V	87	1. k,arðo p'ano	1. s'esk'es	1. b'aw 2. b'eðes	1. f'or'iw 2. f'awta 3. f'lo 4. f'or'ife	
	94	a. p'ant'ajna	a. s'esk'es	a. b'eða	a. f'or'iw b. f',ðes k'arðos	
Vol. VI	87	1. p'eta 2. an,em ta la t,era p'ana 3. p'uma 4. p'uma	1. k'aw 2. k'ara	1. b'anka 2. b'anko 3. b'anko 4. b'anko		



	94	a. pλ'eta b. pλet'iλ c. pλ'umas d. pλ'uma e. fi pλ'on	a. kλaw b. kλ'ara	a. bλ'an̄ka b. bλ'an̄ko c. bλaŋs / tos,ino bλ'an̄ko d. mors,iλa bλ'an̄ka		
Vol. VII	87	1. esk'ar pλa	1. rekλ'amo 2. aŋkλ'um			
	94	a. pλom	a. kλuk b. rekλ'amo c. aŋkλ'um			
Vol. VIII	87	1. pλ'eno 2. empλ'eyen 3. dopλ'a 4. tempλ'aw / tempλ'aða		1. bλ'ano	1. fλ'ako	
	94	a. λ'im pλo b. pλ'eno c. dopλ'a d. a pλ'ε / a pλer'et		a. bλ'ano		
Llistes I - VIII	87	1. pλow	1. kλaw			
	94	a. pλow	a. kλim b. kλaw		a. uŋfλ'ase	
Vol. IX (parcial)	87	1. pλen'ao				
	94	a. apλen'aŋ				

**Palatalització de la L consonant llatina inicial de mot**

<i>Atlas lingüístic de Catalunya</i>			
Volum	Punt d'enquesta	mots afectats per aquest fenomen	mots amb / inicial no palatalitzada
Vol. I	2	1. la llagúna	
Vol. II	2	1. llóco	
Vol. III	2	1. llimósna 2. la llucána 3. la llúm	
Vol. IV	2	1. el chòus llardè 2. llúns 3. estígo llavantàu 4. se n'ha llèvàu 5. llustrà 6. llimpiá	
Vol. V	2		a. la línia

Vol. VI	2	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. lládre</li> <li>2. el llampít</li> <li>3. la llagó</li> <li>4. la llèbre</li> <li>5. les llegányes</li> <li>6. lleixíga</li> <li>7. el llèuto</li> <li>8. la llíma</li> <li>9. el llít</li> <li>10. la llòca</li> <li>11. la llonganísa</li> <li>12. el llóp</li> <li>13. la lloséta</li> <li>14. llúna nuéva</li> <li>15. llúra</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>a. los lábios</li> <li>b. las letanías</li> <li>c. la lechúga</li> <li>d. el lino</li> <li>e. el limón</li> <li>f. el laurél</li> </ol>
Vol. VII	2	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. el llauradó</li> <li>2. el llitón</li> <li>3. llitonét</li> </ol>	a. ladrílls
Vol. VIII	2	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. llavadó</li> <li>2. llinàu</li> <li>3. llinàu</li> </ol>	a. lúsco

*Atlas linguistique et ethnographique de la Gascogne*

Volum	Punt d'enquesta	mots afectats per aquest fenomen	mots amb / inicial no palatalitzada
Vol. I	E4	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. llébre</li> <li>2. lléndra</li> <li>3. llombrígo</li> <li>4. búfa de llóp</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>a. langósta</li> <li>b. limáco</li> <li>c. lénya</li> </ol>
Vol. II	E4	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. llagúna</li> <li>2. llitonét</li> <li>3. llitóna</li> <li>4. ...llitón</li> <li>5. llagó</li> <li>6. llaurá</li> </ol>	
Vol. III	E4	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. llóllo</li> <li>2. llólla</li> <li>3. llináu</li> <li>4. lloméres</li> <li>5. llavadó</li> <li>6. táula de llavá</li> <li>7. lléuto</li> <li>8. lluén</li> <li>9. llampít</li> <li>10. llána</li> <li>11. llét</li> <li>12. llinçóls</li> <li>13. llít</li> <li>14. llugá</li> <li>15. llúna</li> <li>16. llóco</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>a. lijéro</li> <li>b. leixíga</li> </ol>

*Atlas Lingüístico y Etnográfico de Aragón, Navarra y la Rioja*

Volum	Punt d'enquesta	mots afectats per aquest fenòmen	mots amb <i>l</i> incial no palatalitzada
Vol. I	HU 201	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. <b>ll</b>impiá</li> <li>2. <b>ll</b>igadó</li> <li>3. <b>ll</b>iga(r)</li> <li>4. mal <b>ll</b>igáda</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>a. <b>l</b>impiá</li> <li>b. <b>l</b>entílla</li> <li>c. <b>l</b>usiá</li> </ol>
Vol. II	HU 201	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. <b>ll</b>ánta</li> <li>2. carráço <b>ll</b>ímpio</li> <li>3. <b>ll</b>éuto</li> <li>4. fé <b>ll</b>éuto</li> <li>5. desfé <b>ll</b>éuto</li> <li>6. <b>ll</b>énya prima</li> <li>7. <b>ll</b>inóça</li> <li>8. <b>ll</b>íno</li> <li>9. <b>ll</b>ináça</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>a. <b>l</b>átigo</li> <li>b. <b>l</b>énya górda</li> </ol>
Vol. III	HU 201	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. <b>ll</b>óca</li> <li>2. <b>ll</b>etréra</li> <li>3. <b>ll</b>áta</li> <li>4. <b>ll</b>énya</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>a. yérba <b>l</b>óca</li> <li>b. <b>l</b>atonéro</li> </ol>

Vol. IV	HU 201	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. <b>llimáco</b></li> <li>2. <b>llombrígo</b></li> <li>3. cuquéta de <b>llum</b></li> <li>4. <b>lláta</b> (anticuado)</li> <li>5. <b>llébre</b></li> </ol>	a. <b>lúria</b>
Vol. V	HU 201	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. <b>llépá</b></li> <li>2. <b>llitón</b></li> <li>3. <b>llitonét</b></li> <li>4. <b>llitonét</b> de la despópa</li> <li>5. <b>llitonét</b></li> <li>6. <b>llitón górdo</b></li> <li>7. matadó de <b>llitóns</b></li> <li>8. <b>llonganísa</b></li> <li>9. <b>llonganísa</b> de pulmón</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>a. <b>lechón</b></li> <li>b. <b>lechón</b></li> </ol>
Vol. VI	HU 201	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. <b>lladrá</b></li> <li>2. <b>llóca</b></li> <li>3. <b>llít</b></li> <li>4. <b>llinadét</b></li> </ol>	
Vol. VII	HU 201	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. <b>lloséta</b></li> <li>2. <b>llucána</b></li> <li>3. <b>llósa</b></li> <li>4. <b>llástres</b></li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>a. <b>lavadéra</b></li> <li>b. <b>lixíga</b></li> </ol>
Vol. VIII	HU 201	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. piguéta <b>lloca(s)</b></li> <li>2. <b>llága</b></li> <li>3. <b>lligadores</b></li> <li>4. <b>llardé</b></li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>a. <b>laganyóso</b></li> <li>b. <b>lagánya</b></li> <li>c. <b>lúpia</b></li> <li>d. <b>loleta</b></li> <li>e. <b>laminéro</b></li> </ol>

Vol. IX	HU 201	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. llinyéta</li> <li>2. llimpiá</li> <li>3. llúns</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>a. lifára</li> <li>b. lifára</li> <li>c. lifára</li> <li>d. lésna</li> </ol>
Vol. X	HU 201	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. llampít</li> <li>2. llugá</li> <li>3. lléva</li> <li>4. llósa</li> <li>5. llástra</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>a. libón</li> <li>b. litarráda</li> </ol>
Vol. XI	HU 201	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. llárima</li> <li>2. llinçól</li> <li>3. llét</li> <li>4. llechí</li> <li>5. lluénga</li> <li>6. lláta</li> <li>7. llóp</li> <li>8. lluén</li> <li>9. llendre (m.)</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>a. láso</li> <li>b. lómo</li> </ol>
Vol. XII	HU 201	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. llechín</li> <li>2. llueva</li> <li>3. lloviese</li> </ol>	

*Atles Lingüístic del Domini Català*

<i>Atles Lingüístic del Domini Català</i>				
Volum	Punts d'enquesta			
	87		94	
	mots afectats per aquest fenòmen	mots amb <i>l</i> inicial no palatalitzada	mots afectats per aquest fenòmen	mots amb <i>l</i> inicial no palatalitzada
Vol. I	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. <i>ʎun</i>,eta ðel w'eʎo</li> <li>2. <i>ʎw</i>'eŋga</li> <li>3. <i>ʎam</i>,ase and'ana</li> <li>4. <i>ʎay</i>'aŋa</li> <li>5. de la tokað,ura se f,a wna <i>ʎ</i>'aya</li> <li>6. <i>ʎ</i>'aya</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. <i>lun</i>'ar</li> <li>2. <i>l</i>'aβjos</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. <i>ʎun</i>'as</li> <li>2. <i>ʎament</i>'a</li> <li>3. <i>ʎw</i>'eŋga</li> <li>4. <i>ʎeβant</i>,a z m'uskʎos</li> <li>5. kw,axo ðe <i>ʎ</i>'et</li> <li>6. <i>ʎimpj</i>,ase z m'oks</li> <li>7. <i>ʎay</i>'aŋa</li> <li>8. <i>ʎay</i>aŋ'oso</li> <li>9. <i>ʎ</i>'aya</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. <i>l</i>'aβjos</li> </ol>



Vol. II	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. <b>Λ</b>iyað'eres</li> <li>2. <b>Λ</b>ins'ol</li> <li>3. <b>Λ</b>os'eta</li> <li>4. ta fe <b>Λ</b>,um dan tj,eða</li> <li>5. <b>Λ</b>impj,ase el m'oro</li> <li>6. <b>Λ</b>aβað'o</li> <li>7. <b>Λ</b>aβað'o</li> <li>8. <b>Λ</b>ejf'iya</li> <li>9. <b>Λ</b>aβ'a</li> <li>10. <b>Λ</b>in'aw</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. <b>lex</b>'ia</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. <b>Λ</b>iyað'eras</li> <li>2. <b>Λ</b>awrað'o</li> <li>3. <b>Λ</b>ins'ól</li> <li>4. dopΛ,a <b>Λ</b> <b>Λ</b>ins'ól</li> <li>5. <b>Λ</b>'osa</li> <li>6. <b>Λ</b>ant'erna</li> <li>7. <b>Λ</b>aβað'o</li> <li>8. <b>Λ</b>aβað'o</li> <li>9. <b>Λ</b>ejf'iya</li> <li>10. <b>Λ</b>ejf'iya</li> <li>11. <b>Λ</b>aβ'a</li> </ol>	

			12. <b>Ɔ</b> in'aw 13. <b>Ɔ</b> 'ɔsa 14. <b>Ɔ</b> om'era	
Vol. III	1. sak,a la <b>Ɔ</b> 'et 2. <b>Ɔ</b> ,una pƆ'ena 3. pƆ,eno ðe la <b>Ɔ</b> 'una 4. <b>Ɔ</b> amp'it 5. <b>Ɔ</b> itar'aða 6. <b>Ɔ</b> uy'a 7. <b>Ɔ</b> uyar'et 8. <b>Ɔ</b> 'oma	1. da <b>Ɔ</b> 'uθ 2. <b>Ɔ</b> 'ayo	1. <b>Ɔ</b> ,una nw'eβa 2. <b>Ɔ</b> amp'it 3. <b>Ɔ</b> ampiðj'a 4. <b>Ɔ</b> itar,aða ðe n'ew 5. <b>Ɔ</b> uy'a 6. <b>Ɔ</b> uyar'on 7. <b>Ɔ</b> itar'aða	1. <b>Ɔ</b> β'on

Vol. IV	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. ʕawr'a</li> <li>2. ʕastra ðe p'eðra</li> <li>3. ʕ'eβa</li> <li>4. ʕay'o</li> <li>5. se ʕiyen en reðw'eltes</li> <li>6. ʕiy'a</li> <li>7. ʕiyað'o</li> <li>8. ʕawrað'o</li> <li>9. d,an el m,izmo p,ew se ʕimpj'aβe</li> </ol>	1. I'atiyo	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. ʕawr'a</li> <li>2. ʕay'o</li> <li>3. ʕiy'a</li> <li>4. ʕiyað'o</li> <li>5. ʕawrað'o</li> <li>6. ʕ'atiyo</li> </ol>	
Vol. V	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. ʕaβ'a</li> <li>2. ʕaβ'a</li> <li>3. ʕ'ewto</li> <li>4. ʕapar'aðes</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Iim'on</li> <li>2. Iawr'el</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. ʕ'ino</li> <li>2. f,ilo ðe ʕ'ino</li> <li>3. ʕeβað'ura</li> <li>4. f,e la ʕeβað'ura</li> <li>5. ʕ,uʕz ðe tʕin'εbro</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Iim'on</li> <li>2. Iawr'el</li> </ol>

			6. <b>Λ</b> impj'a 7. <b>Λ</b> impjað'isos 8. <b>Λ</b> w,eyo star,an foΛ'ats 9. <b>Λ</b> iron'ero 10. gr,anz ðe <b>Λ</b> iron'ero 11. <b>Λ</b> 'ata	
Vol. VI	1. <b>Λ</b> 'astres 2. <b>Λ</b> 'eβes 3. <b>Λ</b> ,et kwax'aða 4. <b>Λ</b> it'on / <b>Λ</b> it'ona 5. <b>Λ</b> iton'ets 6. solt,a z <b>Λ</b> it'ons 7. <b>Λ</b> oŋgan'isa 8. <b>Λ</b> 'oka	1. <b>I</b> 'omo	1. <b>Λ</b> 'eβas 2. <b>Λ</b> eβ,a la mont'apa 3. <b>Λ</b> it'on 4. <b>Λ</b> it,oŋ tʃ'ik 5. <b>Λ</b> it,ona ðe kr'ia 6. <b>Λ</b> art 7. <b>Λ</b> oŋgan'isa 8. <b>Λ</b> 'oka	1. <b>I</b> 'omo 2. <b>I</b> 'omos

	<p>9. <b>Λ'</b>εβρε</p> <p>10. <b>Λ'</b>εβρε</p>		<p>9. <b>Λ'</b>εβρε</p> <p>10. <b>Λ'</b>εβρε</p>	
Vol. VII	<p>1. <b>Λ'</b>endres</p> <p>2. kuk ,eta ðe <b>Λ'</b>um</p> <p>3. <b>Λ</b>ombr'iyο</p> <p>4. <b>Λ</b>im'ako</p> <p>5. <b>Λ'</b>astra</p> <p>6. <b>Λ'</b>astra</p> <p>7. k ,asa ðe<b>Λ</b> <b>Λ</b>uy'a</p> <p>8. k ,asa ðe<b>Λ</b> <b>Λ</b>u'a</p> <p>9. <b>Λ'</b>iwra</p> <p>10. <b>Λ'</b>ana</p>	<p>1. <b>l</b>að' i<b>l</b>es</p> <p>2. <b>l</b>ay'arto</p> <p>3. <b>l'</b>ezna</p>	<p>1. <b>Λ'</b>endres</p> <p>2. kuk ,ed de la <b>Λ'</b>um</p> <p>3. <b>Λ</b>ombr'iyο</p> <p>4. <b>Λ</b>im'ako</p> <p>5. <b>Λ</b>os'etas</p> <p>6. k ,asa <b>Λ</b>uy'a</p> <p>7. m ,it<b>l</b>fa <b>Λ'</b>iwra</p> <p>8. <b>Λ'</b>iwra</p> <p>9. <b>Λ'</b>ana</p>	
Vol. VIII	<p>1. pesk ,a a <b>Λ</b>ombr'iyο</p> <p>2. <b>Λ'</b>impjo</p>	<p>1. ,asta <b>l</b>w'eyο</p> <p>2. ,istos <b>l'</b>iβros</p>	<p>1. <b>Λ'</b>imp<b>l</b>ο</p> <p>2. <b>Λ</b>im'ozna</p>	

	<p>3. am, orta la ʔ'um</p> <p>4. fa p, ɔka ʔ'um</p> <p>5. ʔ'oko</p> <p>6. ʔ'okos</p> <p>7. ʔ'oka</p> <p>8. ʔ'okes</p> <p>9. ,isto ʔ'iβre</p>		<p>3. ʔun'ero</p> <p>4. ʔoŋgat'uðo</p> <p>5. am, orta la ʔ'um</p> <p>6. ap, aya la ʔ'um</p> <p>7. ista ʔ'um</p> <p>8. ma, estro ðeʔ ʔuy'a</p> <p>9. ma, estra ðeʔ ʔuy'a</p> <p>10. ʔ'əko</p> <p>11. ʔ'əkos</p> <p>12. ʔ'əka</p> <p>13. ʔ'əkas</p> <p>14. ,iste ʔ'iβre</p> <p>15. ,istez ʔ'iβres</p>	
--	--	--	---	--

Llistes I - VIII	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. ʎ'aryo</li> <li>2. ʎuns</li> <li>3. ʎ'una</li> <li>4. ʎep'a</li> <li>5. ʎ'ana</li> <li>6. ʎet</li> <li>7. ʎin</li> <li>8. ʎop</li> <li>9. ʎ'ima</li> <li>10. ʎisj'on</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. fl,ɔr ðe l'i / fl,ɔ ðe l'i</li> <li>2. l'abjos</li> <li>3. l'oβo</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. ʎ'aryo</li> <li>2. ʎuns</li> <li>3. ʎ'una</li> <li>4. ʎep'a</li> <li>5. ʎ'ana</li> <li>6. ʎet</li> <li>7. ʎ'asa</li> <li>8. ʎop</li> <li>9. ʎ'ima</li> <li>10. ʎisj'on</li> <li>11. ʎiksj'on</li> </ol>	
------------------	---	---	---	--

**Conservació de la -o final de mot**

<i>Atlas lingüístic de Catalunya</i>			
Volum	Punt d'enquesta	conserva	no conserva
Vol. I	2	1. el acéro 2. agósto 3. el ixartiello 4. dichós del bráço 5. l'alénto 6. altéro 7. el áлло 8. el amigo 9. el ámo 10. ámpllo 11. el páto	1) el armári



		<p>12. el anillo</p> <p>13. l'ápio</p> <p>14. l'aládro</p> <p>15. el árco</p> <p>16. el árco san juán</p> <p>17. el chaléco</p> <p>18. el somèro</p> <p>19. tónto</p> <p>20. aváro</p> <p>21. l'auélo</p> <p>22. prónto</p>	
Vol. II	2	<p>1. el parapéto</p> <p>2. el abadéjo</p> <p>3. el carcáno</p> <p>4. abáixo</p> <p>5. el banco</p> <p>6. el bányo</p> <p>7. el quéрно</p>	<p>1) el barandàu</p> <p>2) el espígol</p> <p>3) el cabéstre</p> <p>4) el cánem</p>

		<p>8. ye barato</p> <p>9. el barbèro</p> <p>10. el barráncu</p> <p>11. el sombrèro</p> <p>12. un barréno</p> <p>13. el batállu</p> <p>14. un batíso</p> <p>15. el píco</p> <p>16. májo</p> <p>17. el gáncho</p> <p>18. un béso</p> <p>19. el obíspo</p> <p>20. blláncu</p> <p>21. el paníso</p> <p>22. buéno</p> <p>23. llóco</p> <p>24. tuérto</p> <p>25. el borrácho</p>	
--	--	--	--

		<p>26. el trúco</p> <p>27. um féixo</p> <p>28. el brraguéro</p> <p>29. el cáldo</p> <p>30. els budiélle</p> <p>31. el bugadèro</p> <p>32. buédo</p> <p>33. el malladó</p> <p>34. un dibiéllo</p> <p>35. el crabído</p> <p>36. el graníso</p> <p>37. el cálbo</p> <p>38. el pronostico</p> <p>39. el rescóldo</p> <p>40. el quárto</p> <p>41. camíno real</p> <p>42. el cámpo</p> <p>43. el cányo</p>	
--	--	--	--

Vol. III	2	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. regóso</li> <li>2. un güéllo</li> <li>3. el capiéllo</li> <li>4. ye cáro</li> <li>5. el cádo</li> <li>6. el cárro</li> <li>7. el carretèro</li> <li>8. el cárro</li> <li>9. el quadérno</li> <li>10. el castiéllo</li> <li>11. el cádo</li> <li>12. ciégo</li> <li>13. el ciélo</li> <li>14. el sagrèro</li> <li>15. el cenrrèro</li> <li>16. el sarcílllo</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1) el caváll</li> <li>2) cínc</li> <li>3) el coníll</li> <li>4) un concéll</li> </ol>

		<p>17. el feixáno</p> <p>18. clláro</p> <p>19. cóixo</p> <p>20. el códo</p> <p>21. el cuéllo</p> <p>22. el cuéllo</p> <p>23. el convénto</p> <p>24. trúc de púnyo</p> <p>25. el corbáso</p> <p>26. el cuérpo</p> <p>27. un difúnto</p> <p>28. el prímo</p> <p>29. el cremálo</p>	
Vol. IV	2	<p>1. crúdo</p> <p>2. el cúco</p> <p>3. álto</p> <p>4. el saguèro</p> <p>5. bén de maitíno</p>	<p>1) el cunyàu</p> <p>2) avién</p> <p>3) dechigüéit</p> <p>4) un fáll</p>

		6. descàlço 7. el demònio 8. el dído 9. el dído chiquét 10. dúro 11. el enemígo 12. furióso 13. ronco 14. envidióso 15. el yérmo 16. flláco 17. el suéco 18. el esquináso 19. el rastroiello	
Vol. V	2	1. el vóto 2. el fiémo 3. el tomílllo	1) el fêche 2) fillàu 3) el fenóll 4) el fórt

		<ol style="list-style-type: none"><li>4. el filo</li><li>5. el filo de fèrri</li><li>6. el fillo</li><li>7. un bráço</li><li>8. el quéso</li><li>9. el formiguèro</li><li>10. el fornèro</li><li>11. escúro</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>5) el farrollàu</li></ol>
--	--	---	---

Vol. VI	2	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. el carpintéro</li> <li>2. el furón</li> <li>3. el sápo</li> <li>4. el carrillo</li> <li>5. el cuchillo</li> <li>6. gargaméro</li> <li>7. estevádo</li> <li>8. hermano</li> <li>9. el járo</li> <li>10. el chélo</li> <li>11. el pápo</li> <li>12. el váso</li> <li>13. el granèro</li> <li>14. el grillo</li> <li>15. el búrrro</li> <li>16. ellucá el güéllo</li> <li>17. el güérto</li> <li>18. l'ixárso</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1) el frét</li> <li>2) el ivèrt</li> <li>3) el singardáix</li> <li>4) el llampít</li> <li>5) el llóp</li> <li>6) el martuéll</li> </ol>
---------	---	---	--



		<p>19. el trecillo</p> <p>20. rabino</p> <p>21. el chúnco</p> <p>22. el chúgo</p> <p>23. chúlio</p> <p>24. el llèuto</p> <p>25. el líno</p> <p>26. el sarradiso</p> <p>27. el meligo</p> <p>28. fãngo</p> <p>29. máyo</p> <p>30. màlo</p> <p>31. el mállo</p> <p>32. márço</p> <p>33. el martillo</p> <p>34. mediéro</p> <p>35. bordaléro</p> <p>36. mácho</p>	
--	--	--	--

		37. mírlo	
--	--	-----------	--

		38. járrro	
--	--	------------	--

		39. niètro	
--	--	------------	--

		40. pálmo	
--	--	-----------	--

		41. máno	
--	--	----------	--

		42. el molino	
--	--	---------------	--

		43. el meóllo	
--	--	---------------	--

		44. càlço	
--	--	-----------	--

		45. el bóso	
--	--	-------------	--

Vol. VII	2	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. el muésu</li> <li>2. burrenyo</li> <li>3. el muchuélo</li> <li>4. foráts del náso</li> <li>5. náso</li> <li>6. sobrino</li> <li>7. ányo nuévo</li> <li>8. noguèro</li> <li>9. nòvio</li> <li>10. el cúco</li> <li>11. óso</li> <li>12. güégo podriú</li> <li>13. véigo</li> <li>14. padrino</li> <li>15. el llauradó</li> <li>16. palléro</li> <li>17. panéro</li> <li>18. pimentonéro</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1) náp</li> <li>2) l'òu</li> <li>3) el pitarróy</li> <li>4) póll</li> <li>5) póll</li> </ol>
----------	---	---	---

		<p>19. pimiénto</p> <p>20. el pélo</p> <p>21. perdigácho</p> <p>22. caldéro</p> <p>23. tresmállo</p> <p>24. píno</p> <p>25. el cantéro</p> <p>26. el plláto</p> <p>27. el púlso</p> <p>28. el pllóllo</p> <p>29. carcáno</p> <p>30. miedóso</p> <p>31. el poso</p> <p>32. púnyo</p> <p>33. murciélago</p> <p>34. párraco</p>	
--	--	--	--

Vol. VIII	2	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. cepillo</li> <li>2. róyo</li> <li>3. roméro</li> <li>4. queixígo</li> <li>5. saléro</li> <li>6. górdo</li> <li>7. saüquéro</li> <li>8. flló de saúco</li> <li>9. séco</li> <li>10. sedáso</li> <li>11. bréno</li> <li>12. cabáso</li> <li>13. hípo</li> <li>14. suégro</li> <li>15. soléro</li> <li>16. solanéro</li> <li>17. suényo</li> <li>18. sórdo</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1) rastóll</li> <li>2) llinàu</li> <li>3) llinàu</li> <li>4) trebáll</li> </ol>
-----------	---	--	--

		<p>19. técho</p> <p>20. zúro</p> <p>21. agüerro</p> <p>22. tartamúdo</p> <p>23. tabonéro</p> <p>24. de bárro</p> <p>25. tóe del perdido</p> <p>26. tórdo</p> <p>27. barránco</p> <p>28. áire de puérto</p> <p>29. truéno</p> <p>30. trónco</p> <p>31. turcáso</p> <p>32. el güéllo</p> <p>33. abaníco</p> <p>34. venciéllo</p> <p>35. venéno</p> <p>36. rúbio</p>	
--	--	---	--

		37. lúsko 38. el víno 39. víudo 40. verdiáso 41. cordéro 42. trígo 43. sarrúcho	
--	--	---	--

*Atlas linguistique et ethnographique de la Gascogne*

Volum	Punt d'enquesta	conserva	no conserva
Vol. I	2	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. tabonéro</li> <li>2. ráto</li> <li>3. tópo</li> <li>4. ixárso</li> <li>5. xárso</li> <li>6. nyédo</li> <li>7. el corbáso</li> <li>8. moriciégo</li> <li>9. cépo</li> <li>10. cengardáixo</li> <li>11. sápo</li> <li>12. tabáno</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. esquiròl</li> <li>2. rampóll</li> <li>3. cámen</li> <li>4. avét, -ét</li> <li>5. fáu</li> <li>6. búfa de llóp</li> <li>7. reclám</li> </ol>



		<p>13. mosquino</p> <p>14. grillo</p> <p>15. cúco de les cóls</p> <p>16. formíguèro</p> <p>17. piól</p> <p>18. llombrigo</p> <p>19. cúco</p> <p>20. limáco</p> <p>21. álo</p> <p>22. gráno de álo</p> <p>23. tróncho</p> <p>24. bisálto</p> <p>25. tomillo</p> <p>26. nuguéro</p> <p>27. gabiéllo</p>	
--	--	---	--

		<p>28. verdiáso</p> <p>29. sarrutxo</p> <p>30. queixígo</p> <p>31. chópo</p> <p>32. sauquèro</p> <p>33. arèulo</p> <p>34. búixo</p> <p>35. xinèbro</p> <p>36. cárdo</p> <p>37. novío</p>	
Vol. II	2	<p>1. batuélo</p> <p>2. polléro</p> <p>3. fe el mondòngo</p> <p>4. vèrro</p> <p>5. marráno</p>	<p>1. òu</p> <p>2. borrec</p> <p>3. ramát</p> <p>4. estáble</p> <p>5. palléru</p>

		<p>6. rastiéllo</p> <p>7. teníts...májo</p> <p>8. mórro</p> <p>9. soméro</p> <p>10. chúgo</p> <p>11. estiráso</p> <p>12. cárro</p> <p>13. rebásto</p> <p>14. gráno</p> <p>15. carráso de úgues</p> <p>16. víno de nuévo</p> <p>17. ixartiéllo</p> <p>18. cribiéllo</p> <p>19. tòcho de mallá</p> <p>20. vencéllo</p>	<p>6. rastóll</p> <p>7. el fèrri</p> <p>8. òu</p> <p>9. cavall</p> <p>10. gáll</p>
--	--	--	--

		21. bréno	
		22. paníso	
		23. aládro	
		24. yérmo	
		25. súco	
		26. fiémo	
		27. fiméro	
		28. gúrro	
		29. el cámpo	
		30. gùèrto	
		31. móso	
		32. el farrèro	
		33. el molinéro	
		34. molíno	
		35. cedáso	

		<p>36. quérno</p> <p>37. braguéro</p> <p>38. crabído</p> <p>39. mácho</p> <p>40. mardáno</p> <p>41. páto</p>	
Vol. III	2	<p>1. llóllo</p> <p>2. yáyo</p> <p>3. auéllo</p> <p>4. llóllo</p> <p>5. yáya</p> <p>6. auélla</p> <p>7. padríno</p> <p>8. uéllo</p>	<p>1. sarpulú</p> <p>2. llináu</p> <p>3. nubláu</p> <p>4. cúl</p> <p>5. cllau</p> <p>6. farrolláu</p> <p>7. barandáu</p> <p>8. póso</p>

		<p>9. gũello</p> <p>10. carrillo</p> <p>11. un bésu</p> <p>12. núgo del cuello</p> <p>13. el dído xiquét</p> <p>14. códo</p> <p>15. esquináso</p> <p>16. guércho</p> <p>17. garróso</p> <p>18. tartamúdo</p> <p>19. bruixuélo</p> <p>20. dibiello</p> <p>21. lijéro</p> <p>22. filo négro</p> <p>23. panyuélo</p>	<p>9. frét</p> <p>10. vént</p> <p>11. estíu</p> <p>12. ibérn</p> <p>13. coníll</p>
--	--	---	--

		24. suéco	
		25. fóno	
		26. bugadéro	
		27. caldéro	
		28. lléuto	
		29. culléstro	
		30. suéro	
		31. núgo	
		32. panèro	
		33. vecindário	
		34. rástro	
		35. covácho	
		36. aiguatáso	
		37. truéno	
		38. arco san Juan	

		39. puérto	
		40. báixo	
		41. agüero	
		42. auèrro	
		43. sobrino	
		44. cuéllo	
		45. dído chiquét	
		46. cóixo	
		47. múdo	
		48. fúso	
		49. nuévo	
		50. quárto	
		51. cenréro	
		52. séco	
		53. bányo	



		54. guésu	
		55. súru	
		56. pólvu	
		57. fregadéru	
		58. vecínu	
		59. barráncu	
		60. fángu	
		61. bárro	
		62. ciélu	
		63. maitínu	
		64. chinéru	
		65. febréru	
		66. márçu	
		67. máyu	
		68. chúnyu	

		69. agósto 70. castiello 71. llóco 72. plléno 73. redóno 74. trebállo	
--	--	--	--

*Atles Lingüístic del Domini Català*

Volum	Punts d'enquesta			
	87		94	
	conserva	no conserva	conserva	no conserva
	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. da wm b'eso</li> <li>2. p'ulso</li> <li>3. lun,eta ðel w'elo</li> <li>4. mor'eno</li> <li>5. r'uβjo</li> <li>6. roj'isko</li> <li>7. s'eso</li> <li>8. p,elɥ ðr'eto</li> <li>9. k,apoz ðel n'aso</li> <li>10. kar'ilo</li> <li>11. fe m'oro</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. mus'ol</li> <li>2. p'elɥ</li> <li>3. p,elɥ enkarayol'aw</li> <li>4. p,elɥ ðr'eto</li> <li>5. f'etfe</li> <li>6. estarn'ut</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. par,ese k est,iɣo am'oro</li> <li>2. da wm b'eso</li> <li>3. kɫuk,a l w'elo</li> <li>4. p,elz ðel w'elo</li> <li>5. answ'elo</li> <li>6. p'elo</li> <li>7. mor'eno</li> <li>8. r'uβjo</li> <li>9. r'ɔjo</li> <li>10. pelir'oxo</li> <li>11. retusw'elo</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. p,elo fris'aw</li> <li>2. f'etfe</li> <li>3. el k'alo</li> <li>4. estarn'ut</li> <li>5. tartam'ut</li> </ol>

	<p>12. kolm'ilo  13. kiʃ,al de aβelan'ero  14. kiʃ,al del xw'isjo  15. kiʃ,al del xo'isjo  16. mw'eso  17. gal'ilo  18. soβ'ako  19. k'oðo  20. eskin'aso  21. mel'iyο  22. pað,ese ðel f'etʃe  23. fl,ato de 'ajre  24. fl'ato  25. gur'on  26. s'ero  27. el k'aʎo  28. kʎaβiʎ'ero  29. desk'also  30. d,iðo γ'orðo  31. d,iðo ðel m'itʃ</p>	<p>7. tw'ertu</p>	<p>12. kar'ilo  13. fe m'oro  14. kolm'ilo  15. kiʃ,al de xu'iθjo  16. mw'eso  17. gal'ilo  18. soβ'ako  19. k'oðo  20. eskin'aso  21. mel'iyο  22. fl,ato ðe 'ajre  23. tras'ero  24. s,ero de la k'ama  25. kʎaβiʎ'ero  26. desk'also  27. paʎj,eʎo ðe la m'ano  28. d,iðo γ'orðo  29. d,iðo tʃ'iko  30. puɳet'aso  31. kw,axo ðe ʎ'et</p>	
--	--	-------------------	--	--

	<p>32. pupet'aso  33. mokað'o  34. paɲw'elo  35. alj'ento  36. le p,uðe el alj'ento  37. m,ire traβes'ero  38. sj'eγo  39. esker'ero  40. m'aɲko  41. s'orðo  42. k'ojfo  43. tartam'uðo  44. ar'oxo  45. n'aβo  46. gr'ano  47. kurand'ero</p>		<p>32. mokað'o  33. paɲw'elo  34. me proβ,oka ɣl  est'omayo  35. alj'ento  36. le p,uðe l alj'ento  37. λayaɲ'oso  38. b'isko  39. tw'erto  40. sj'eγo  41. tʃ'orðos  42. esker'ero  43. m'aɲko  44. s'orðo  45. tʃiβ'uðo  46. k'ojfo  47. empanað'iso  48. m'eðiko  49. kurand'ero  50. neɾβj'oso</p>	
--	---	--	--	--

<p style="text-align: center;">Vol. II</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. tʃal'eko</li> <li>2. s a f,et un ezy'aro</li> <li>3. baβ'ero</li> <li>4. sombr'ero</li> <li>5. kals'ero</li> <li>6. sw'eko</li> <li>7. 'amo</li> <li>8. m'oso</li> <li>9. tʃornal'ero</li> <li>10. pastj'eʎo</li> <li>11. rastj'eʎo</li> <li>12. aβewrað'ero</li> <li>13. fjem'ero</li> <li>14. paʎ'ero</li> <li>15. kw'arto</li> <li>16. bar'eɲo</li> <li>17. esp'exo</li> <li>18. sw'eɲo</li> <li>19. bar,eɲo ta piʃ'a</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. best'iw</li> <li>2. despuʎ'aw</li> <li>3. f,or ðe kals'ina</li> <li>4. faroʎ'aw</li> <li>5. b'iðre</li> <li>6. eskus'aw</li> <li>7. arm'ari</li> <li>8. ʎins'ol</li> <li>9. fok</li> <li>10. fɔk</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. bab'ero</li> <li>2. sombr'ero</li> <li>3. kals'ero</li> <li>4. kals'eɲo</li> <li>5. sw'eko</li> <li>6. 'amo</li> <li>7. m'oso</li> <li>8. pastj'eʎo</li> <li>9. rastj'eʎo</li> <li>10. k'umo</li> <li>11. fem'ero</li> <li>12. paʎ'ero</li> <li>13. kw,arto ðe ðorm'i</li> <li>14. p,ewiβar'eɲo</li> <li>15. bar'eɲo</li> <li>16. esp'exo</li> <li>17. b'ulto</li> <li>18. sw'eɲo</li> <li>19. bar'eɲo</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. best'iw</li> <li>2. best'iw</li> <li>3. tʃal'ekʉ</li> <li>4. despuʎ'aw</li> <li>5. f,or de la kals'ina</li> <li>6. faroʎ'aw</li> <li>7. b'iðre</li> <li>8. eskus'aw</li> <li>9. ejfuyam'an</li> <li>10. arm'ari</li> </ol>
--	---	---	---	--

<p>20. sol'ero  21. b'aŋko  22. resp'aldo  23. reβol'ero  24. f'ejfo  25. resk'oldo  26. f,eriz ðel f'ok  27. krem'ało  28. m'aŋgo  29. arm'ari  30. kald'ero  31. kandel'ero  32. bot'ixo  33. flor'ero  34. kotf'iło  35. m'aŋgo  36. b'aso  37. tr'ayo  38. s'urβo  39. Limpj,ase el m'oro</p>	<p>11. bot    12. płat    13. pl,ad de s'opa    14. as'aw    15. trap'ery    16. lin'aw</p>	<p>20. sol'ero  21. b'aŋko  22. resp'ajło  23. bens,elo ðe p'ała  24. f'ajfo  25. resk'oldo  26. f,eriz ðel f'ok  27. krem'ało  28. arm'ari  29. pan'ero  30. bot'ixo  31. flor'ero  32. kutf'iło  33. m'aŋgo  34. b'aso  35. tr'ayo  36. ejfuy,ase l m'oro  37. almw'erso  38. k'aldo  39. bořw'elo</p>	<p>11. lins'ol    12. dopł,a l lins'ol    13. fok    14. bot    15. płat f'ondo    16. ejf,uyam'an    17. kław    18. ow    19. lin'aw    20. 25. fał</p>
---	---	--	---

	<p>40. k'aldo  41. k,arne ðel kasw'elo  42. sek'ílo  43. buɾw'elo  44. br,aso xit'ano  45. gr'ifo  46. dr'apo  47. g'antʃo  48. g'olfo  49. p'ernjo  50. buyað'ero  51. kan'uðo  52. ay,ula ðe gran,ed  bɬ'aŋko  53. kolok,a a l arm'ari  54. p'olbo  55. dr'apo  56. peɬ'ero</p>		<p>40. estrop'axo  41. dr'apo  42. kasw'elo  43. buyað'ero  44. pan'ero  45. kan'uðo  46. pos,a a l arm'ari  47. dr'apo  48. tr'apo  49. trap'ero  50. tj'eɬo</p>	
--	---	--	---	--



<p>Vol. III</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. n'oβjo</li> <li>2. solt'ero</li> <li>3. kasament'ero</li> <li>4. an'ilo</li> <li>5. an,ilo đe komprom'iso</li> <li>6. rey'alo</li> <li>7. ant'oxo</li> <li>8. sj,etemes'ino</li> <li>9. bawt'iso</li> <li>10. pađr'ino</li> <li>11. f,ilo đe p,aj     đeskonof'ew</li> <li>12. kuλ'estro</li> <li>13. kr'io</li> <li>14. kr,ejfez m'olto</li> <li>15. m'oso</li> <li>16. pađr'astro</li> <li>17. ix'astro</li> <li>18. tferman'astro</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. deman,a la m'an</li> <li>2. ajx'aw</li> <li>3. tok,a f'ok</li> <li>4. dem,entfe đe r'amos</li> <li>5. dem'entfe</li> <li>6. iβ'ert</li> <li>7. nuβλ'aw</li> <li>8. bat'aλ</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. n'oβjo</li> <li>2. solt'ero</li> <li>3. an'ilo</li> <li>4. rey'alo</li> <li>5. konθj'eto</li> <li>6. konθj'eto</li> <li>7. aβ'orto</li> <li>8. s,edmes'ino</li> <li>9. bawt'iso</li> <li>10. pađr'ino</li> <li>11. kulj'estro</li> <li>12. kr,ejfez m'olto</li> <li>13. m'oso</li> <li>14. pađr'astro</li> <li>15. ix'astro</li> <li>16. tferman'astro</li> <li>17. j'erno</li> <li>18. soβr'ino</li> <li>19. pr'imo</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. afiλ'aw</li> <li>2. a f'ok</li> <li>3. dim,entfe đe r'ams</li> <li>4. el p'apu</li> <li>5. dim'entfe</li> <li>6. iβ'ert</li> <li>7. l,am pas'aw</li> <li>8. nuβλ'aw</li> <li>9. krest'aλ</li> <li>10. b'ari</li> </ol>
-----------------	---	--	---	--

	<p>19. tʃerm'ano  20. j'erno  21. soβr'ino  22. ereð'ero  23. t'io  24. j'ajo  25. aβw'elo  26. bj'exo  27. def'unto  28. sayr'ero  29. θ'irjo  30. b'elo  31. p,ila ðel bawt'izmo  32. del mortixw'elo  33. detʃ'uno  34. ,año nw'eβo  35. k,aβo ð 'año d,ia say'ero  ðe l 'an  36. dom,iŋgo ðe r'amos  37. di'aβlo</p>		<p>20. ereð'ero  21. say'ero  22. t'io  23. j'ajo  24. paðr'ino  25. aβw'elo  26. bj'exo  27. mw'erto  28. sayr'ero  29. eskol'ano  30. p'ortiko  31. s'irjo  32. p,ila βawt'izmo  33. ,año nw'eβo  34. f'oro  35. el dem'onjo  36. b'olo  37. p'ito  38. rw'eðo  39. s'iwlo</p>	<p>11. pλom</p>
--	--	--	--	-----------------

	<p>38. b'olo  39. k'oro  40. s'iwlo  41. p'ito  42. demajt'ino  43. amajtinað'o  44. en'ero  45. x'uljo  46. ayw'ero  47. ,am bisj'esto  48. d,intro de m,itfa 'ora  49. kw,arto krejj'en  50. pλ,eno ðe la λ'una  51. kw,arto meᅅgw'ante  52. botj'orno  53. ser'eno  54. r'aso  55. sj'elo  56. ay'oβjo  57. k,aro pol'ar</p>		<p>40. demajt'ino  41. tʃin'ero  42. ayw'ero  43. ,am bisj'esto  44. dr,intro m,itfa 'ora  45. kw,arto krejj'en  46. pλ'eno  47. kw,arto meᅅgw'ante  48. botj'orno  49. de pw'erto  50. kλ'aro  51. sj'elo  52. el k'aro  53. el pork'ero  54. el k,aro saᅅ xw'an  55. l ,arko saᅅ xw'an  56. tʃapat'aso  57. un r'ajo  58. ,arko 'iris  59. gran'iso</p>	
--	---	--	---	--

	<p>58. kam,ino santj'ayo  59. pλ,ow men'uðo  60. un r'ajo  61. r'ajo  62. ,arko 'iris  63. gran'iso  64. b'arjo  65. bes'ino  66. k'aβo  67. pλ'ano  68. k'ajo  69. bar'aŋko  70. b'uro  71. tʃ'arko  72. l'ayo  73. p'oso  74. dep'osito  75. fit'ero</p>		<p>60. bes'ino  61. pλ'ano  62. bar'aŋko  63. b'uro  64. k'anto</p>	
--	--	--	---	--

<p>Vol. IV</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. j'ermo</li> <li>2. se ð, eʃe βw'eðo</li> <li>3. portj'eʎo</li> <li>4. k'ampo</li> <li>5. p'iko</li> <li>6. el t'urno</li> <li>7. reɣað'io</li> <li>8. sek'ano</li> <li>9. tir, a fj'emo</li> <li>10. tʃornal'ero</li> <li>11. a st'axo</li> <li>12. 'amo</li> <li>13. dw'eɲo</li> <li>14. meðj'ero</li> <li>15. a m'ano</li> <li>16. espant'aʎo</li> <li>17. tr'iɣo</li> <li>18. s'imjo</li> <li>19. pan'iso</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. praw</li> <li>2. man'oʎ</li> <li>3. a karam'uʎ</li> <li>4. par'eʎ</li> <li>5. a par'eʎ</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. pajʃent'ero</li> <li>2. bw'eðo</li> <li>3. portj'eʎo</li> <li>4. k'ampo</li> <li>5. p'iko</li> <li>6. t'urno</li> <li>7. pr,aw ðe rj'eɣo</li> <li>8. sek'ano</li> <li>9. tʃornal'ero</li> <li>10. a st'axo</li> <li>11. 'amo</li> <li>12. meðj'ero</li> <li>13. espant'aʎo</li> <li>14. tr'iɣo</li> <li>15. mw'erβo</li> <li>16. s'imjo</li> <li>17. pan'iso</li> <li>18. an'iʎo</li> <li>19. paʎ'ero</li> <li>20. reβ'asto</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. praw</li> <li>2. pr,aw ðe rj'eɣo</li> <li>3. 'oɾði</li> <li>4. rast'oʎ</li> <li>5. karam'uʎ</li> <li>6. par'eʎ</li> <li>7. sar'aw</li> </ol>
----------------	---	---	--	--

	<p>20. paλ'ero  21. reβ'asto  22. bens'eλο  23. man'ero  24. porγαδ'ero  25. garβ'anso  26. tʃ'uβo  27. al'aδro  28. l'atiyo  29. t'otʃo  30. s'uko  31. k'aro  32. b'asto  33. estir'aso  34. kark'ano</p>		<p>21. martj'eλο  22. bens'eλο  23. rosj'eλο  24. r'askλο  25. porγαδ'ero  26. garβ'anso  27. bis'alto  28. tʃ'uγο  29. de kw'eλο  30. al'aδro  31. λ'atiyo  32. s'uko  33. k'aro  34. estir'aso  35. kark'ano</p>	
--	---	--	--	--

Vol. V	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. kar,aso ðe 'uγes</li> <li>2. x'aro</li> <li>3. m,εðjo x'aro</li> <li>4. 'ilo</li> <li>5. f,uso ðe fil'a</li> <li>6. diβj'eλo</li> <li>7. mol'ino</li> <li>8. br'eno</li> <li>9. reβren'iλo</li> <li>10. seð'aso</li> <li>11. pas,a pel seð'aso</li> <li>12. λ'ewto</li> <li>13. reð'ono</li> <li>14. tj'erno</li> <li>15. d'uro</li> <li>16. panað'ero</li> <li>17. tref'oljo</li> <li>18. tf'uηgo</li> <li>19. berðe<sup>j</sup>'aso</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. k'ame</li> <li>2. t,irakal'iw</li> <li>3. fort</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. kar,aso ðe 'uγas</li> <li>2. raθ'imo</li> <li>3. f'osko</li> <li>4. x'aro</li> <li>5. λ'ino</li> <li>6. sj'ero</li> <li>7. f'uso</li> <li>8. diβj'eλo</li> <li>9. mol'ino</li> <li>10. br'eno</li> <li>11. reβren'iλo</li> <li>12. seð'aso</li> <li>13. k'atfo</li> <li>14. tj'erno</li> <li>15. s'eko</li> <li>16. panað'ero</li> <li>17. karβon'ero</li> <li>18. k'ortfo</li> <li>19. ros'ero</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. k'ame</li> <li>2. t,irakal'iw</li> <li>3. fort</li> <li>4. martw'aλ</li> <li>5. esp'iyol</li> <li>6. aβ'et</li> </ol>
--------	--	---	--	---

	<p>20. k'arðo  21. k,arðo pλ'ano  22. k,arðo alt'ero  23. martw'eλο  24. rom'ero  25. tremons'iλο  26. tʃin'εβρο  27. b'ujfo  28. pep'ino  29. 'axo  30. gr'ano  31. pimj'ento  32. gr'umo  33. tr'oηko  34. mað'uro  35. kap'iso  36. perun'ero  37. mi'ολο  38. gr'ano  39. tʃ'opo</p>		<p>20. tref'oljo  21. tʃ'uηko  22. k'arðo  23. p,atar'ato  24. rom'ero  25. tremons'iλο  26. tʃin'εβρο  27. λ,υλζ ðe tʃin'εβρο  28. b'ujfo  29. pep'ino  30. 'axo  31. gr'ano  32. pimj'ento  33. gr'umo  34. tr'oηko  35. mað'uro  36. kap'iso  37. tempr'ano  38. kaskaβελ'iko  39. perun'ero</p>	
--	--	--	---	--



	<p>40. 'alamo  41. sa'uko  42. aβ'eto  43. 'olmo  44. kejf'iyo  45. noy'ero  46. 43. p'alo</p>		<p>40. melokoton'ero  41. kaskw'elo  42. mj'olo  43. mj,olo ðel kaskw'elo  44. mi'olo  45. mj'olo  46. tf'opo  47. 'alamo  48. sawk'ero  49. λiron'ero  50. gr,anz ðe λiron'ero  51. 'urmo  52. kejf'iyo  53. nuγ'ero  54. kask'olo  55. kaskw'elo  56. kask'olo  57. 52. simj,ente ðel p'ino</p>	
--	--	--	---	--

Vol. VI	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. kraβ'ero</li> <li>2. bak'ero</li> <li>3. reβað'ano</li> <li>4. g'antfo</li> <li>5. kwart'iso</li> <li>6. tr'uko</li> <li>7. beðj'eło</li> <li>8. beðj'eło</li> <li>9. bim'ardo</li> <li>10. t'oro</li> <li>11. t'oro</li> <li>12. bray'ero</li> <li>13. k'asko</li> <li>14. korð'ero</li> <li>15. tern'asko</li> <li>16. aforað'iso</li> <li>17. bor'eγo</li> <li>18. marð'ano</li> <li>19. m'otfo</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. for'aw</li> <li>2. uł'aw</li> <li>3. say'ał</li> <li>4. kaβ'ał</li> <li>5. kaβ,ał de rem'onta</li> <li>6. poł</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. kraβr'ero</li> <li>2. bak'ero</li> <li>3. sombr'ero</li> <li>4. g'antfo</li> <li>5. t'otfo</li> <li>6. p,alos ðe p'ino</li> <li>7. est,a al t'anto</li> <li>8. tr'uko</li> <li>9. kwart'iso</li> <li>10. beðj'eło</li> <li>11. an'oło</li> <li>12. bim'arðo</li> <li>13. t'oro</li> <li>14. bray'ero</li> <li>15. k'ajko</li> <li>16. korð'ero</li> <li>17. bor'eγo</li> <li>18. marð'ano</li> <li>19. kraβ'iðo</li> <li>20. barβuk'exo</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. reβað'an</li> <li>2. plet'ił</li> <li>3. say'ał</li> <li>4. kaβ'ał</li> <li>5. kaβ,ał de par'aða</li> <li>6. som'erɸ</li> <li>7. b'urɸ</li> <li>8. puł'inu</li> <li>9. som,erɸ βj'exɸ</li> <li>10. sw'erɸ</li> </ol>
---------	---	--	--	--

<p>20. korn'uðo</p> <p>21. bɫ'aŋko</p> <p>22. pal'omo</p> <p>23. n'eyro</p> <p>24. r'ojo</p> <p>25. piyer'epo</p> <p>26. p'arðo</p> <p>27. tr'uko</p> <p>28. bray'ero</p> <p>29. 'armo</p> <p>30. k'asko</p> <p>31. estr'itʃo</p> <p>32. sep'ilo</p> <p>33. apar'exo</p> <p>34. p'otro</p> <p>35. r'ɔjo</p> <p>36. bɫ'aŋko</p> <p>37. n'eyro</p> <p>38. b'uro</p> <p>39. m'atʃo</p>		<p>21. bray'ero</p> <p>22. l'omo</p> <p>23. k'asko</p> <p>24. estr'itʃo</p> <p>25. sep'ilo</p> <p>26. p'otro</p> <p>27. t'orðo</p> <p>28. n'eyro</p> <p>29. r'ojo</p> <p>30. bɫ'aŋko</p> <p>31. m'atʃo</p> <p>32. m,atʃo bur'epo</p> <p>33. k'eso</p> <p>34. b'ero</p> <p>35. m'oro</p> <p>36. k'umo</p> <p>37. k'aso</p> <p>38. g'aŋtʃo</p> <p>39. kutʃ,ilo ðe deyol'a</p> <p>40. tos,ino bɫ'aŋko</p>	<p>11. ɫart</p> <p>12. pol</p> <p>13. p'atɸ</p> <p>14. kɸn'exɸ</p>
---	--	--	--

	<p>40. m,atʃo bur'ero  41. b,uro βj'exo  42. b,uro ðe par'aða  43. k'eso  44. sw'ero  45. tos'ino  46. b'ero  47. m'oro  48. k'omo  49. mond'oŋgo  50. kutʃ,iʎo ðe ðeγoʎ'a  51. mar'aʃo  52. buðj,eʎo kul'ar  53. l'omo  54. solom'iʎo  55. bʎ'aŋko  56. tos'ino  57. poʎ'ero  58. p'iko  59. p'apo</p>		<p>41. tʃor'iso  42. batw'eko  43. amar'iʎo  44. p'iko  45. p'apo  46. gaʎin'ero  47. pal'omo  48. p'aβo  49. k'aðo  50. kaðj'eʎo  51. fʃ'emo  52. fʃ,emo ðes pitʃ'ons  53. arn'ero  54. brisp'ero  55. 48. f'umo</p>	
--	---	--	---	--

	<p>60. gaλin'ero 61. pal'omo 62. p'ato 63. p'aβo 64. kon'exo 65. k'ađo 66. k'ađo 67. katf'oro 68. fj,emo đe β'aka 69. s'irjo 70. fj,emo đe kon'exo 71. arn'ero 72. aβeλ'ero 73. el βen'eno 74. f'umo</p>			
--	--	--	--	--

<p>Vol. VII</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. mosk'ito</li> <li>2. taβ'ano</li> <li>3. pj'olo</li> <li>4. kuk,eta ðel sj'elo</li> <li>5. gr'ilo</li> <li>6. lombr'iyο</li> <li>7. lim'ako</li> <li>8. mutfw'elo</li> <li>9. korβ'aso</li> <li>10. perðiy'atfo</li> <li>11. tj'aro</li> <li>12. p,aβo ðe m'onte</li> <li>13. s'epo</li> <li>14. k,asa ðel s'oro</li> <li>15. rekλ'amo</li> <li>16. s'apo</li> <li>17. lay'arto</li> <li>18. taβon'ero</li> <li>19. murisj'eγo</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. pitar'oλ</li> <li>2. eskir'ol</li> <li>3. κlaw</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. mosk'ito</li> <li>2. taβ'ano</li> <li>3. pj'olo</li> <li>4. gr'ilo</li> <li>5. lombr'iyο</li> <li>6. lim'ako</li> <li>7. ayil'utfo</li> <li>8. kraβ'ero</li> <li>9. korβ'aso</li> <li>10. perðiy'atfo</li> <li>11. ajγwað'ero</li> <li>12. saβat'ero</li> <li>13. koγ'ulo</li> <li>14. siβað'ero</li> <li>15. rekλ'amo</li> <li>16. s'apo</li> <li>17. siηgarð'ajfo</li> <li>18. taβon'ero</li> <li>19. t'opo</li> <li>20. morisj'eγo</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. pitar'oj</li> <li>2. eskarp'eλ</li> <li>3. eskir'ol</li> <li>4. ma'estrɥ</li> <li>5. pλom</li> </ol>
-----------------	---	---	--	--

	<p>20. s'oro  21. ejf'arso  22. ij'arso  23. majorð'omo  24. albarð'ero  25. botiy'ero  26. tonel'ero  27. barβ'ero  28. k'ilo  29. karpint'ero  30. b, aηko ðe karpint'ero  31. ser'utfo  32. sep'iλo  33. t'ano  34. far'ero  35. t'orno  36. reβ'uλo</p>		<p>21. ij'arso  22. majorð'omo  23. alβarð'ero  24. tonel'ero  25. barβ'ero  26. bajfeλ'ero  27. karpint'ero  28. b, aηko karpint'ero  29. ser'utfo  30. sep'iλo  31. far'ero  32. t'orno  33. roβ'iλo</p>	
--	---	--	--	--

<p>Vol. VIII</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. b'arko</li> <li>2. trezm'aʎo</li> <li>3. f'ilo</li> <li>4. θ'eβo</li> <li>5. anθw'elo</li> <li>6. aβað'exo</li> <li>7. p'ulpo</li> <li>8. kaŋgr'exo</li> <li>9. pw'erko</li> <li>10. ʎ'impjo</li> <li>11. m'axo</li> <li>12. gw'apo</li> <li>13. g'orðo</li> <li>14. fʎ'ako</li> <li>15. bʎ'ano</li> <li>16. t'oβo</li> <li>17. reð'ono</li> <li>18. r'ojo</li> <li>19. bw'eðo</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. ruʎ'aw</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. pesk,a a ʎombr'iyο</li> <li>2. pesk,a a mosk'ito</li> <li>3. f,ilo ðe la k'apa</li> <li>4. s'eβo</li> <li>5. anθw'elo</li> <li>6. answ'elo</li> <li>7. p'ulpo</li> <li>8. pw'erko</li> <li>9. ʎ'impʎo</li> <li>10. gw'apo</li> <li>11. g'orðo</li> <li>12. bʎ'ano</li> <li>13. reð'ono</li> <li>14. r'ojo</li> <li>15. bw'eðo</li> <li>16. pʎ'eno</li> <li>17. f'also</li> <li>18. xu'isjo</li> <li>19. tramp'oso</li> <li>20. korn'uðo</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>2. b'arkʎ</li> <li>3. aβað'exʎ</li> <li>4. ruʎ'aw</li> <li>5. baʎf</li> <li>6. p,ok a p'ok</li> </ol>
------------------	---	---	--	--



	<p>20. pλ'eno  21. b'ayo  22. f'also  23. m,altreβαλαδ'o  24. tʃu'isjo  25. xu'iθjo  26. usur'ero  27. korn'uðo  28. embust'ero  29. bor'atʃo  30. tʃarað'ero  31. lez w,ejt i kw'arto  32. lez n,ow menos kw'arto  33. ,asta lw'eyo  34. tʃ'elo  35. m,olto sw'ejno  36. ma'estro  37. fl'oxo  38. b'aŋko  39. ow ð'uro</p>		<p>21. paβi'ero  22. bor'atʃo  23. desol'uto  24. λun'ero  25. λoŋgat'uðo  26. embust'ero  27. laz w,ejt i kw'arto  28. laz n,ow menos kw'arto  29. tʃ'elo  30. m,olto sw'ejno  31. aλ'umbra m,ol p'oko  32. ma'estro  33. ma,estro ðeλ λuy'a  34. 30. p,ika m'olto  35. 31. b'aŋko  36. 32. ow ð'uro  37. λ'oko  38. fʃ'ero  39. ant'onjo  40. t'ono</p>	
--	--	--	---	--

	<p>40. ʌ'oko  41. f'eyo  42. ant'onjo  43. p'eðro  44. 'isto  45. ,isto ʌ'iβre  46. s'ujo  47. tu tʃerm'ano  48. t'io  49. binti'uno  50. ters'ero  51. kw'arto  52. k'into  53. say'ero  54. pen'ultimo  55. 'alto  56. aβ'afo  57. dr'into</p>		<p>41. p'eðro  42. tu tʃerm'ano  43. t'io  44. benti'uno  45. ters'ero  46. kw'arto  47. k'into  48. say'ero  49. pen'ultimo  50. 'alto  51. a ðr'into</p>	
--	--	--	--	--

<p>Llistes I - VIII</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. w'eλο</li> <li>2. kw'eλο</li> <li>3. n'aso</li> <li>4. p'almo</li> <li>5. m'uđo</li> <li>6. f'urko</li> <li>7. b'iwđo</li> <li>8. sw'eγro</li> <li>9. nj'eto</li> <li>10. bat'aλο</li> <li>11. kampan'ero</li> <li>12. λ'arγo</li> <li>13. k'urto</li> <li>14. feβr'ero</li> <li>15. m'arso</li> <li>16. m'ajo</li> <li>17. x'unjo</li> <li>18. ay'osto</li> <li>19. ber'ano</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. kul</li> <li>2. fret</li> <li>3. gaλ</li> <li>4. gaλ</li> <li>5. ɔw</li> <li>6. λop</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. w'eλο</li> <li>2. n'aso</li> <li>3. p'almo</li> <li>4. m'uđo</li> <li>5. f'urko</li> <li>6. b'iwđo</li> <li>7. sw'eγro</li> <li>8. nj'eto</li> <li>9. bat'aλο</li> <li>10. kampan'ero</li> <li>11. λ'arγo</li> <li>12. k'urto</li> <li>13. feβr'ero</li> <li>14. m'arso</li> <li>15. m'ajo</li> <li>16. tʃ'uro</li> <li>17. ay'osto</li> <li>18. trw'eno</li> <li>19. r'io</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. kul</li> <li>2. est'iw</li> <li>3. fret</li> <li>4. suk</li> <li>5. gaλ</li> <li>6. ɔw</li> <li>7. λop</li> </ol>
-------------------------	---	--	---	---

<p>20. trw'eno</p> <p>21. r'io</p> <p>22. b'arðo</p> <p>23. p'oso</p> <p>24. fj'emo</p> <p>25. gr'ano</p> <p>26. 'ayro</p> <p>27. f'iyo</p> <p>28. p'ino</p> <p>29. ari'ulo</p> <p>30. w'eλο</p> <p>31. toβ'ίλο</p> <p>32. n'aso</p> <p>33. karβ'ηko</p> <p>34. m,al de βray'ero</p> <p>35. peð'ero</p> <p>36. karβ'ηko</p> <p>37. m,al de βray'ero</p> <p>38. η'eðo</p> <p>39. l'οβο</p>		<p>20. b'arðo</p> <p>21. p'oso</p> <p>22. fj'emo</p> <p>23. gr'ano</p> <p>24. 'ayro</p> <p>25. f'iya</p> <p>26. p'ino</p> <p>27. rastr'ίλο</p> <p>28. rastr'ίλο</p> <p>29. koðon'ero</p> <p>30. n'asυ</p> <p>31. kw'eλο</p> <p>32. p'etʃo</p> <p>33. toβ'ίλο</p> <p>34. karβ'ηko</p> <p>35. ηj'eðo</p> <p>36. martj'eλο</p> <p>37. m'aλο</p> <p>38. f'ilo</p> <p>39. b'uo</p>	
---	--	---	--

	<p>40. martj'eʎo  41. m'aʎo  42. f'ilo  43. g,ato montes'ino  44. pas'eo  45. desp'atʃo  46. bw'eno  47. bʎ'aŋko  48. n'eɣro  49. amar'iʎo  50. d'olso  51. prim'ero  52. sey'undo</p>		<p>40. pas'eo  41. desp'atʃo  42. bw'eno  43. amar'iʎo  44. d'olso  45. prim'ero  46. sey'undo</p>	
--	--	--	--	--

**Diftongació o no diftongació de ò i ě llatines**

*Atlas lingüístic de Catalunya*

<i>Atlas lingüístic de Catalunya</i>					
Volum	Punt d'enquesta	Ò		Ě	
		Diftongació	Sense diftongació	Diftongació	Sense diftongació
Vol. I	2	1. la ix <u>u</u> èla 2. les esp <u>u</u> értes 3. l' <u>au</u> élo 4. l' <u>au</u> éla 5. g <u>ü</u> é	1. fóra 2. ahiére per la <b>nit</b> 3. les gollères	1. despús ahi <u>é</u> re 2. ahi <u>é</u> re 3. ahi <u>é</u> re per la nit 4. el ixarti <u>é</u> llo 5. les armi <u>é</u> lles 6. els pendi <u>é</u> ntes	1. l'alénto

Vol. II	2	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. el <b>quérno</b></li> <li>2. <b>quérnos</b></li> <li>3. <b>buéno</b></li> <li>4. <b>buéna nít</b></li> <li>5. <b>buéna tárde</b></li> <li>6. <b>buén día</b></li> <li>7. <b>tuérto</b></li> <li>8. <b>puérca</b></li> <li>9. <b>buédo</b></li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. la còva</li> <li>2. buéna nít</li> <li>3. bóu – bós</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. la morci<b>é</b>lla</li> <li>2. els budi<b>é</b>lle</li> <li>3. un dibi<b>é</b>llo</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. el videllét</li> </ol>
Vol. III	2	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. un <b>güé</b>llo</li> <li>2. el <b>cué</b>llo</li> <li>3. el <b>cué</b>llo</li> <li>4. el <b>cuér</b>po</li> <li>5. <b>qué</b>to</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. el cayén de la <b>nít</b></li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. el capi<b>é</b>llo</li> <li>2. el cay<b>é</b>n de la nít</li> <li>3. el casti<b>é</b>llo</li> <li>4. cá<b>y</b>e</li> <li>5. <b>cié</b>go</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. de cabésa a pèus</li> <li>2. el cayén de la <b>nít</b></li> <li>3. cén</li> <li>4. el conill</li> </ol>

				6. el <b>cié</b> lo 7. fé la cubi <b>ér</b> ta	
Vol. IV	2	1. dechig <b>üé</b> it 2. <b>duér</b> mu 3. <b>duér</b> ma 4. <b>puercá</b> 5. el <b>sué</b> co 6. la bas <b>uér</b> a	1. despús demà 2. el chòus llardè 3. la dóna 4. dechinòu	1. la <b>piér</b> na 2. el <b>dién</b> 3. <b>avién</b> 4. <b>miér</b> ques 5. <b>viér</b> nes 6. la <b>yé</b> gua 7. <b>tié</b> ne pó 8. el <b>yér</b> mo 9. la <b>cad</b> ièra 10. la <b>biecá</b> da 11. <b>yés</b> 12. <b>yé</b> 13. el <b>rastr</b> iéllo	1. bèn de maitíno 2. dechisèt



				14. estiélles	
Vol. V	2			1. la yédra 2. el fiémo	1. la fèl 2. el fèrri 3. el filo de fèrri
Vol. VI	2	1. les fuélles 2. clluca el güello 3. el güerto 4. la güerta 5. qüésa 6. llúna nuéva 7. el martuéll 8. muélrre	1. la llòca	1. la yërba 2. llúna viéja 3. mediéro 4. niètro	1. enchelebríu 2. el chélo 3. dèrba còl 4. el ivèrt 5. la llèbre 6. el tírapèu 7. el martillo 8. la mèl

Vol. VII	2	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. el mu<u>é</u>so</li> <li>2. el much<u>u</u>élo</li> <li>3. ányo nu<u>é</u>vo</li> <li>4. nu<u>é</u>ces</li> <li>5. g<u>ü</u>égo podriú</li> <li>6. la g<u>ü</u>ella</li> <li>7. las fu<u>é</u>llas</li> <li>8. fu<u>é</u>nte</li> <li>9. tru<u>é</u>sa</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. òrdi</li> <li>2. l'òu</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. la cani<u>i</u>ella</li> <li>2. novi<u>e</u>mbre</li> <li>3. pimi<u>e</u>nto</li> <li>4. mi<u>e</u>dóso</li> <li>5. murci<u>e</u>lago</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. néu</li> <li>2. néve</li> <li>3. la pell</li> <li>4. péll de gallina</li> </ol>
Vol. VIII	2	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. ru<u>é</u>da</li> <li>2. ru<u>é</u>nya</li> <li>3. sanguij<u>u</u>éla</li> <li>4. esp<u>u</u>értas</li> <li>5. su<u>é</u>gro</li> </ol>		<ol style="list-style-type: none"> <li>1. asi<u>e</u>ntos</li> <li>2. seti<u>e</u>mbre</li> <li>3. tavi<u>e</u>lles</li> <li>4. vidi<u>e</u>lls</li> <li>5. venci<u>e</u>llo</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. sérra</li> </ol>

		6. suégra 7. suényo 8. agüérro 9. áire de puérto 10. truéno 11. truéna 12. el güéllo			
--	--	--	--	--	--

*Atlas linguistique et ethnographique de la Gascogne*

Volum	Punt d'enquesta	Ö		Ë	
		Diftongació	Sense diftongació	Diftongació	Sense diftongació
Vol. I	2	1. fu <u>é</u> lla 2. nu <u>é</u> ces	1. esquiròl	1. morici <u>é</u> go 2. vi <u>é</u> spra 3. tabi <u>é</u> lles 4. gabi <u>é</u> llo 5. y <u>é</u> dra	1. llébre 2. nyédo 3. lléndra 4. sárra 5. sarréta / sarrútxo
Vol. II	2	1. bat <u>u</u> élo 2. ista g <u>ü</u> élla, ag <u>ü</u> éta 3. víno de nu <u>é</u> vo 4. ix <u>u</u> éla 5. mu <u>è</u> lre	1. òu 2. bòga 3. bòu 4. òu	1. y <u>é</u> ma 2. rasti <u>é</u> llo 3. chirá la y <u>é</u> rba 4. ixarti <u>é</u> llo 5. cri <u>é</u> llo	1. el fèrri 2. mèl

		6. g <u>ü</u> erto 7. du <u>è</u> les 8. qu <u>é</u> rno		6. y <u>é</u> rmo 7. fi <u>é</u> mo 8. y <u>é</u> gua	
Vol. III	2	1. au <u>é</u> llo 2. au <u>é</u> lla 3. u <u>é</u> llo, g <u>ü</u> élllo 4. núgo del cu <u>é</u> llo 5. bruix <u>u</u> élo 6. pany <u>u</u> élo 7. su <u>é</u> co 8. cas <u>u</u> éla 9. cu <u>é</u> sa 10. escu <u>é</u> la 11. su <u>é</u> ro 12. ll <u>u</u> én	1. còva 2. despús 3. per la nít 4. dóna 5. llinçóls 6. nít 7. chòus	1. vi <u>é</u> jos 2. dib <u>i</u> élllo 3. yé ubi <u>é</u> rta 4. pi <u>é</u> rna 5. ci <u>é</u> lo 6. vi <u>é</u> rnes 7. casti <u>é</u> llo	1. sèrra 2. a tèrra 3. néu 4. néve 5. vént 6. vénto 7. ibérn 8. coníll

		<p>13. truéno</p> <p>14. (de) puérto</p> <p>15. agüéro, auèrro</p> <p>16. cuélllo</p> <p>17. nuévo</p> <p>18. fuén</p> <p>19. cuét, cuéto</p> <p>20. güésos</p> <p>21. güésos</p> <p>22. güé</p> <p>23. nuéstro sinyó</p>			
--	--	---	--	--	--

*Atlas Lingüístico y Etnográfico de Aragón, Navarra y la Rioja*

Volum	Punt d'enquesta	Ö		Ě	
		Diftongació	Sense diftongació	Diftongació	Sense diftongació
Vol. I	HU 201	1. muéças 2. güembre	1. bóga 2. chúgo de bós	1. yérmo 2. portiéllo 3. pié 4. miés 5. piédra 6. tabiélla	1. aládro de férri
Vol. II	HU 201	1. puén 2. espuerta 3. fuélla 4. muéla		1. dibiélla	1. péll 2. tabérna

		<p>5. <b>sué</b>lo</p> <p>6. <b>rué</b>ca</p>			
Vol. III	HU 201	<p>1. mart<b>u</b>ello</p> <p>2. cacau<b>é</b>t</p>		<p>1. yérba loca</p> <p>2. tabi<b>é</b>lles</p> <p>3. pimi<b>é</b>nto colorao</p> <p>4. pimi<b>é</b>nto vert</p> <p>5. presi<b>é</b>go</p> <p>6. esti<b>é</b>lla</p> <p>7. esti<b>é</b>lla</p>	<p>1. péll</p> <p>2. péll</p> <p>3. péll</p> <p>4. sárra</p>
Vol. IV	HU 201	<p>1. sanguix<b>u</b>éla</p> <p>2. espar<b>u</b>éro</p>	<p>1. esquírol</p>	<p>1. gallinéta <b>ci</b>éga</p> <p>2. morici<b>é</b>go</p> <p>3. <b>y</b>érba séca</p> <p>4. marti<b>é</b>llo</p>	<p>1. conill</p> <p>2. llébre</p> <p>3. tèrra báixa</p>



Vol. V	HU 201	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. cas<u>u</u>éla</li> <li>2. cu<u>e</u>llo</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. còrna</li> <li>2. ósca</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. vidi<u>e</u>llo</li> <li>2. pend<u>i</u>ente</li> <li>3. budi<u>e</u>llo primo</li> <li>4. budi<u>e</u>llo gòrdo</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. mèlsa</li> </ol>
Vol. VI	HU 201	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. bat<u>u</u>éllo</li> <li>2. ru<u>e</u>nya</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. llóca</li> <li>2. picapórt</li> <li>3. colgarrópas</li> <li>4. fóc báixo</li> <li>5. fóc</li> <li>6. fogatéra</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. cadi<u>e</u>llo</li> <li>2. miel</li> <li>3. viespréro</li> <li>4. past<u>i</u>éllo</li> <li>5. past<u>i</u>éllo</li> <li>6. cubi<u>e</u>rta</li> <li>7. contravi<u>e</u>nto</li> <li>8. ti<u>e</u>da</li> </ol>	
Vol. VII	HU 201	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. caz<u>u</u>élo</li> <li>2. almu<u>e</u>rzo</li> </ol>		<ol style="list-style-type: none"> <li>1. pimi<u>e</u>nta</li> <li>2. no ti<u>e</u>ne gústo a rés</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. pell</li> <li>2. mèlsa</li> </ol>

		<ol style="list-style-type: none"> <li>3. <b>cuéto</b></li> <li>4. bas<b>uéra</b></li> <li>5. táules <b>fuélles</b></li> <li>6. <b>muéso</b></li> <li>7. <b>cuélllo</b></li> </ol>		<ol style="list-style-type: none"> <li>3. <b>piéza</b></li> <li>4. cad<b>iéra</b></li> <li>5. quedar-se en la boca ubi<b>èrta</b></li> <li>6. bud<b>iélls</b></li> <li>7. can<b>iélla</b></li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>3. pllánta 'l pèu</li> </ol>
Vol. VIII	HU 201	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. <b>piérnas tuértes</b></li> <li>2. <b>puèrco</b></li> <li>3. ans<b>uélo</b></li> <li>4. <b>suécs</b></li> <li>5. pañ<b>uélo</b></li> <li>6. <b>muérto</b></li> <li>7. parigu<b>éla</b></li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. chós de compáis</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. <b>piérnas tuértes</b></li> <li>2. gráno <b>ciégo</b></li> <li>3. cons<b>iéto</b></li> <li>4. <b>piésa</b></li> <li>5. <b>tiéda</b></li> <li>6. día de <b>fiésta</b></li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. péus plláns</li> </ol>

Vol. IX	HU 201	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. juérga</li> <li>2. castanyuélas</li> <li>3. ruéda de áigua</li> <li>4. de puèrto</li> <li>5. güé</li> <li>6. agüèrro</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. chóus</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. gallinéta ciéga</li> <li>2. sarrúcho de costiélla</li> <li>3. martiélllo</li> <li>4. vièrnes</li> <li>5. ayére</li> <li>6. despuisayére</li> <li>7. l'altro despuisayére</li> <li>8. cayéda</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. peu coixét</li> <li>2. ivért</li> <li>3. mérques</li> <li>4. calén</li> </ol>
Vol. X	HU 201	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. banyá-se hásta l cuéro</li> <li>2. truéno</li> <li>3. espuéna</li> <li>4. fuén</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. còva</li> <li>2. còva</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. tiérra róya</li> <li>2. tiérra argíla</li> <li>3. fiémo</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. chélo</li> <li>2. neu</li> <li>3. sérra</li> <li>4. pédras mólas</li> <li>5. pédra pllána</li> <li>6. pédra menúda</li> </ol>

					7. pèdra de rullá
Vol. XI	HU 201	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. esc<u>u</u>élla</li> <li>2. ix<u>u</u>éla</li> <li>3. fu<u>é</u>n</li> <li>4. pu<u>é</u>n</li> <li>5. fu<u>é</u>lla</li> <li>6. g<u>ü</u>élllo</li> <li>7. g<u>ü</u>élla</li> <li>8. g<u>ü</u>é</li> <li>9. fu<u>é</u>ra</li> <li>10. nu<u>é</u>ro</li> <li>11. ll<u>u</u>énga</li> <li>12. despu<u>é</u>s</li> <li>13. nu<u>é</u>vo</li> <li>14. esp<u>u</u>éna</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. llinçól</li> <li>2. bòu</li> <li>3. nít</li> <li>4. fóc</li> <li>5. dóna</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. vi<u>é</u>spre</li> <li>2. vi<u>è</u>jo</li> <li>3. marti<u>é</u>llo</li> <li>4. pi<u>é</u>nte</li> <li>5. pari<u>é</u>nta</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. péu</li> <li>2. méll</li> <li>3. féll</li> <li>4. yémes</li> <li>5. óla de férri</li> <li>6. llendre</li> <li>7. parén</li> </ol>

		15. ll <u>u</u> én 16. nu <u>e</u> ça			
Vol. XII	HU 201	1. g <u>ü</u> éit 2. a cap de pu <u>e</u> sto 3. ll <u>u</u> éva 4. despu <u>e</u> s	1. nòu 2. la mía dóna	1. <u>y</u> és 2. <u>y</u> é 3. <u>y</u> éran 4. <u>y</u> éra 5. <u>y</u> eréts 6. <u>y</u> éren 7. cay <u>e</u> n 8. no <u>y</u> é 9. allí <u>y</u> éi 10. non <u>y</u> éi 11. llovi <u>e</u> se 12. no espentiéts	1. sét 2. dèu 3. cén 4. derretíu néu 5. tamé

*Atles Lingüístic del Domini Català*

87

Volum

Ö

Ë

Diftongació

Sense diftongació

Diftongació

Sense diftongació

Vol. I

1. taŋk,a ez w'eʎs
2. ʎun,eta ðel w'eʎo
3. mw'eso
4. ʎw'eŋga
5. paŋw'elo
6. tw'ertɥ
7. piɥw'eta

1. mus'ol

1. buðj'eʎs
2. pj'erna
3. pj'erna
4. kanj'eʎa
5. t,indre la β,oka wβj'erta
6. alj'ento
7. le p,uðe el alj'ento
8. sj'eɣo
9. tj,ene les pj,ernes  
tors'eðes

1. m'elsa
2. pʎ,anta el p'ew
3. ma,n esk'era
4. esker'ero

			<p>10. djens</p> <p>11. ti, en̄go m, alay' ana</p>	
Vol. II	<p>1. sw'eko</p> <p>2. dw'ejna</p> <p>3. sw'eno</p> <p>4. reðw'elta</p> <p>5. kasw'ela</p> <p>6. fw'eła</p> <p>7. fw'ente</p> <p>8. k, arne ðel kasw'elo</p> <p>9. buɲw'elo</p> <p>10. pujał, ed de la basw'era</p>	<p>1. pikap'ort</p> <p>2. λins'ol</p> <p>3. f, eriz ðel f'ok</p>	<p>1. pendj'entes</p> <p>2. pastj'eło</p> <p>3. rastj'eło</p> <p>4. pujał de j, erβa al k'ampo</p> <p>5. pj'ente</p> <p>6. kaðj'era</p> <p>7. estj'eła</p> <p>8. ta fe λ, um dan tj'eða</p> <p>9. kos, i wna pj'esa</p> <p>10. pj'esa</p> <p>11. fjem'ero</p>	<p>1. k'εβros</p> <p>2. fe lez ð'ew</p>

Vol. III	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. aβw'elo</li> <li>2. aβw'ela</li> <li>3. del mortixw'elo</li> <li>4. tok,a mw'erts / tok,a mw'ers / a mortixw'elo</li> <li>5. ,ano nw'eβo</li> <li>6. ayw'ero</li> <li>7. kw'erða</li> <li>8. ez ðos kw,ernos j el n,ow n'o</li> <li>9. d,a βw,elta ðe kamp'ana</li> <li>10. fwen</li> <li>11. b,iwen amiy'ats</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. k'əβa</li> <li>2. tok,a f'ok</li> <li>3. p'opʎe</li> <li>4. no se p,o mintʃ,a k'arn</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. j'erno</li> <li>2. j'erna</li> <li>3. nj'eta</li> <li>4. bj'exo</li> <li>5. bj'exa</li> <li>6. la γaλin,eta sj'eγa</li> <li>7. bj'ernes</li> <li>8. noβj'embre</li> <li>9. diθj'embre</li> <li>10. ,am bisj'esto</li> <li>11. l ,an ke βj'ene</li> <li>12. aj'ere</li> <li>13. desp,usaj'ere</li> <li>14. bj'espra</li> <li>15. sj'elo</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. sak,a l n'ow</li> <li>2. tok,a l n'ow</li> <li>3. iβ'ert</li> <li>4. s'era</li> <li>5. a p,εw kojʃ'et</li> <li>6. t,era arγil'osa</li> <li>7. ke k'ere? / ke k'es?</li> <li>8. p'εðra</li> <li>9. n'eβe</li> <li>10. p'eðra</li> <li>11. p,eðra ðe ruʎ'a</li> <li>12. p,eðra mol'a</li> </ol>
----------	--	--	---	---



			<p>16. a kaj'ew</p> <p>17. nj'eβla</p> <p>18. sj,etemes'ino</p> <p>19. fj,esta maj'o</p>	
Vol. IV	<p>1. se ð,eŋe βw'eðo</p> <p>2. espw'ena</p> <p>3. dw'eɲo</p> <p>4. se λ,iyɛn en reðw'eltes</p> <p>5. de ɣr,a pw'erko</p> <p>6. rw'eða</p> <p>7. espw'ertes</p>		<p>1. j'erɲo</p> <p>2. portj'eλo</p> <p>3. tir,a fj'emo</p> <p>4. meðj'ero</p> <p>5. ariŋk,a la j'erβa</p> <p>6. j'erβa</p>	<p>1. la t,era st,a torok'osa</p> <p>2. d,an el m,izmo p,ew se λimpj'aβe</p>

<p>Vol. V</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. mw'ela</li> <li>2. rw'eða</li> <li>3. mw'ela</li> <li>4. rw'eða</li> <li>5. martw'eło</li> <li>6. nw'esa</li> <li>7. nw'eses</li> </ol>		<ol style="list-style-type: none"> <li>1. diβj'eło</li> <li>2. tj'erno</li> <li>3. j'eðra</li> <li>4. pimj'ento</li> <li>5. pimj'enta</li> </ol>	
<p>Vol. VI</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. ram,ad de γw'ełes</li> <li>2. kw'ernos</li> <li>3. tw'erta</li> <li>4. gw'eła</li> <li>5. gw'ełes</li> <li>6. sw'ero</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. λ'oka</li> <li>2. m,artfa f'ora</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. beđj'eło / beđj'eła</li> <li>2. beđj'eło</li> <li>3. sj'eγa</li> <li>4. bj'exa</li> <li>5. pj'erna</li> <li>6. ri'enda</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. p'eðra</li> <li>2. b,a kal'en</li> <li>3. λ'eβre</li> <li>4. λ'eβre</li> <li>5. la m'el</li> <li>6. sak,a la m'el</li> <li>7. kon'exo</li> </ol>

7. gw,eʎa βeson'era

8. t,a ke pw,eʎke skup,i l  
sw'ero

7. j'ewa

8. b,uro βj'exo

9. buđj'eʎs

10. morsj'eʎa

11. j'ema

12. pendj'entes

13. bj'espra

14. la j,ewa βa kal'en

15. buđj,eʎo kul'ar

16. fj,emo đe β'aka

17. fj,emo đe kon'exo

18. j,ewas'ađa

8. kon'exa

9. an,em ta la t,era pʎ'ana

Vol. VII	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. mutʃw'elo</li> <li>2. perðiw'etes</li> <li>3. ifw'ela</li> <li>4. rw,eða ð ezmol'a</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. eskir'ol</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. kuk,eta ðel sj'elo</li> <li>2. kulroj'eta</li> <li>3. murisj'eγo</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. λ'endres</li> <li>2. esturn'eλ</li> <li>3. s'era / s'æra</li> </ol>
Vol. VIII	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. anθw'elo</li> <li>2. pw'erko</li> <li>3. bw'eðo</li> <li>4. beryw'ensa</li> <li>5. lez w'ejt</li> <li>6. ,asta lw'eγo</li> <li>7. m,olto sw'epo</li> <li>8. nw'estro</li> <li>9. bw'estro</li> <li>10. nw'estra</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. f'orsa</li> <li>2. ditʃin'ow</li> <li>3. f'ora</li> <li>4. lez n,ow menos kw'arto</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. arnj'eλα</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. taβ'erna</li> <li>2. detʃis'et / ditʃis'et</li> <li>3. tʃ'elo</li> <li>4. no j,e γw,ajre kal'en</li> <li>5. f'eγo</li> <li>6. f'eγos</li> <li>7. f'eγa</li> <li>8. f'eγes</li> <li>9. dos'ens / dos'entes</li> <li>10. m,il dos'ens</li> </ol>

11. bw'estra
12. ditʃiβw'ejt
13. despw'ez de
14. lez w,ejt i kw'arto
15. lez w,ejt i m'itʃa
16. lez w,ejt i tres kw'artos
17. bw,enoʒ ð'ias
18. bw,enas t'arðes
19. bw,enaz n'otʃes
20. kweβan'on
21. pwen
22. wejt

11. mil s'en
12. m,il dos'entes
13. m,il tres'entes

<p>Vol. IX (morofologia verbal)</p>	<p>1. me mw'ero</p>		<p>1. bj'engo 2. bjens 3. tj'engo 4. tjens / tjes 5. tj'ene 6. jes</p>	
<p>Llistes I - VIII</p>	<p>1. w'elo 2. kw'elo 3. sw'eγro 4. sw'eγra 5. trw'eno 6. el k'an at, ure les w'eles 7. w'elo 8. keβrantaw'esos</p>	<p>1. nit 2. new 3. ɔw 4. nɔw</p>	<p>1. nj'eto 2. mj'erkas 3. setj'embre 4. fj'emo 5. pendj'entes 6. martj'elo 7. sj'empre 8. sj,empreβ'iba</p>	<p>1. fl,ɔ ðe n'ew 2. ɲ'eðo 3. mil s'en 4. m,il tres'entes 5. peł 6. fel 7. pɛw 8. sen</p>

	9. bw'eno 10. we		9. djens 10. sjes	9. tam'e / taβ'e 10. set 11. dɛw 12. mil s'en 13. m,il tres'entes
--	---------------------	--	----------------------	---

*Atles Lingüístic del Domini Català*

94				
Volum	Ö		Ë	
	Diftongació	Sense diftongació	Diftongació	Sense diftongació
Vol. I	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. taŋk<sub>1</sub>a z w'ełs</li> <li>2. kλuk<sub>1</sub>a l w'eło</li> <li>3. p<sub>1</sub>elz ðel w'eło</li> <li>4. ans<sup>w</sup>'elo</li> <li>5. retus<sup>w</sup>'elo</li> <li>6. m<sup>w</sup>'eso</li> <li>7. λ<sup>w</sup>'eŋga</li> <li>8. paŋ<sup>w</sup>'elo</li> <li>9. t<sup>w</sup>'erto</li> </ol>		<ol style="list-style-type: none"> <li>1. buðj'ełs</li> <li>2. pj'erna</li> <li>3. pj'erna</li> <li>4. kani'eła</li> <li>5. t<sub>1</sub>inre la β<sub>1</sub>oka wβj'erta</li> <li>6. alj'ento</li> <li>7. le p<sub>1</sub>uðe l alj'ento</li> <li>8. sj'εyo</li> <li>9. le f<sub>1</sub>alta la pj'erna</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. m'elsa</li> <li>2. pλ<sub>1</sub>anta ðel p'εw</li> <li>3. ma<sub>1</sub>n esk'era</li> <li>4. esker'ero</li> </ol>



	<p>10. b, a ɛn las pj,ernas tw'ertas</p> <p>11. piyw'eta</p> <p>12. me ða βw,eltaz la kaβ'esa</p>		<p>10. b, a ɛn las pj,ernas tw'ertas</p> <p>11. palpj,eλο ðe la m'ano</p> <p>12. djens</p>	
Vol. II	<p>1. eɲ kw'eros</p> <p>2. eɲ kw'eros</p> <p>3. sw'eko</p> <p>4. dw'eɲa</p> <p>5. ta grit,a a la pw'erta</p> <p>6. sw'eɲo</p> <p>7. reðw'elta</p> <p>8. kasw'ela</p> <p>9. fw'eλα</p> <p>10. fw'ente</p> <p>11. almw'erso</p>	<p>1. pikap'ort</p> <p>2. pikap'ort</p> <p>3. λins'ol</p> <p>4. dopλ,a λ λins'ol</p> <p>5. buj'ol</p> <p>6. reβ'ost</p> <p>7. f,eriz ðel f'ok</p> <p>8. ow</p>	<p>1. pendj'entes</p> <p>2. sirβj'ente</p> <p>3. sirβj'enta</p> <p>4. pastj'eλο</p> <p>5. rastj'eλο</p> <p>6. pj'ente</p> <p>7. kaðj'era</p> <p>8. tj'eλο</p>	<p>1. k'εβros</p> <p>2. de tf'es</p> <p>3. lez ð'ew</p> <p>4. fem'ero</p> <p>5. p,eðra kalsin'era</p> <p>6. pew</p> <p>7. p,ewiβar'eɲo</p>

	<p>12. boɲw'elo</p> <p>13. kasw'elo</p> <p>14. basw'era</p>			
Vol. III	<p>1. konsw'eyros</p> <p>2. nw'era</p> <p>3. aβw'elo</p> <p>4. aβw'ela</p> <p>5. mw'erto</p> <p>6. mw'erts</p> <p>7. ,aɲo nw'eβo</p> <p>8. rw'eðo</p> <p>9. ayw'ero</p> <p>10. λ,una nw'eβa</p> <p>11. de pw'erto</p>	<p>1. k'ɔβa</p> <p>2. k'oβa</p> <p>3. kaj, en de la n'it</p>	<p>1. konθj'eto</p> <p>2. konθj'eto</p> <p>3. kulj'estro</p> <p>4. j'erno</p> <p>5. nj'eta</p> <p>6. bj'exo</p> <p>7. bj'exa</p> <p>8. la βr, ispa ðe la fj'esta</p> <p>9. la γaλin, eta sj'eγa</p> <p>10. bj'emes</p> <p>11. noβj'embre</p>	<p>1. s,edmes'ino</p> <p>2. iβ'ert</p> <p>3. s'era</p> <p>4. s'era</p> <p>5. a p,ew kojf'et</p> <p>6. el pew kojf'et</p> <p>7. ke k'ere   pap'a?</p> <p>8. p'eðra</p> <p>9. n'eβa</p> <p>10. λitar, aða ðe n'ew</p> <p>11. p,eðra de par'et</p>

	12. fwen		12. diθj'embre 13. ,am bisj'esto 14. l ,an ke βj'ene 15. aj'ere 16. desp,usaj'ere 17. de ponj'ente 18. sj'elo 19. a kaj'ew 20. fj,esta maj'o 21. kaj,en de la n'it	
Vol. IV	1. bw'eðo 2. espw'ena 3. mw'erβo 4. d,a βw'elta	1. b'ɔya 2. 'orði	1. portj'eλο 2. pr,aw ðe rj'eγo 3. meðj'ero 4. j'erβα	1. taβελ'ot 2. f,orka ðe f'eri

	<p>5. de kw'eło</p> <p>6. rw'eđa</p> <p>7. espw'ertas</p>		<p>5. martj'eło</p> <p>6. rosj'eło</p> <p>7. taβj'eła</p> <p>8. armj'ełas</p>	
Vol. V	<p>1. mw'elre</p> <p>2. mw'ela</p> <p>3. mw'ela</p> <p>4. fw'eła</p> <p>5. kaskw'eło</p> <p>6. mj,olo ðel kaskw'eło</p> <p>7. nwes</p> <p>8. nw'eses</p> <p>9. kaskw'eło</p> <p>10. łw,eγo star,an foł'ats</p> <p>11. an,a mu'elre</p>	<p>1. f,artaβ'ows</p> <p>2. λins,ol de k'ame</p>	<p>1. sj'ero</p> <p>2. diβj'eło</p> <p>3. t,a ke βj'ene</p> <p>4. tj'erno</p> <p>5. j'eðra</p> <p>6. pimj'ento</p> <p>7. simj,ente ðel p'ino</p>	<p>1. per,adz ðe l iβ'er</p>

Vol. VI	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. kw'ernʉs</li> <li>2. w'eʎa</li> <li>3. w'eʎas</li> <li>4. sw'εrʉ</li> <li>5. batw'eko</li> <li>6. b,estja mw'erta</li> <li>7. w,εʎa ðe kr'ia</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 'oska</li> <li>2. dos 'oskas</li> <li>3. ʎ'oka</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. beðj'eʎo</li> <li>2. beðj'eʎa</li> <li>3. sj'eʎa</li> <li>4. le f,alta ðj'ens</li> <li>5. kostj'eʎas</li> <li>6. rj'endas</li> <li>7. j'ewa</li> <li>8. gw,arða ðe j'ewas</li> <li>9. som,erʉ βj'exʉ</li> <li>10. buðj'eʎs</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. b,a kal'en</li> <li>2. ʎ'εβre</li> <li>3. ʎ'εβre</li> <li>4. kʉn'exʉ</li> <li>5. kʉn'exa</li> <li>6. ʎeðað,eta ðe kʉn'exʉs</li> </ol>

			<p>11. kaðj'eło</p> <p>12. fj'emo</p> <p>13. buðj,ełs pr'ims</p> <p>14. fj,emo ðes pitj'ons</p> <p>15. en un tr,uko dan fj,emo ðe β'aka   fan f'umo</p> <p>16. jewas'aða</p>	
Vol. VII	1. ifw'ela	1. eskir'ol	<p>1. morisj'eγo 1620</p> <p>2. bjek'aða 1581</p>	<p>1. λ'endres</p> <p>2. esturn'eł</p>

Vol. VIII	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. anθw'elo</li> <li>2. answ'elo</li> <li>3. pw'erko</li> <li>4. bw'eðo</li> <li>5. beryw'ensa</li> <li>6. fartw'era</li> <li>7. laz w'ejt</li> <li>8. ,asta dispw'es</li> <li>9. m,olto sw'ejno</li> <li>10. nw'estro</li> <li>11. bw'estro</li> <li>12. nw'estra</li> <li>13. la nw,estra k'asa</li> <li>14. bw'estra</li> <li>15. detfiyw'ejt</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. f'orsa</li> <li>2. detʃin'ow</li> <li>3. af'ora</li> <li>4. laz n,ow menos kw'arto</li> <li>5. bw,ena n'it</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. d am bj'ens</li> <li>2. fj'ero</li> <li>3. fj'eros</li> <li>4. fj'era</li> <li>5. fj'eras</li> <li>6. paβi'ero</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. taβ'erna</li> <li>2. detʃis'et</li> <li>3. tʃ'elo</li> <li>4. dos'ens</li> <li>5. dos'entas</li> <li>6. m,il dos'ens</li> <li>7. ,onzes'ens</li> <li>8. ,onzes'entes</li> </ol>
-----------	--	---	---	---

	<p>16. dispw'es ðe</p> <p>17. laz w,ejt i kw'arto</p> <p>18. laz w,ejt i m'itfa</p> <p>19. bw,enož ð'ias</p> <p>20. b,wenas t'ardis</p> <p>21. bw,enaz n'otfes</p> <p>22. bw,ena n'it</p> <p>23. ke ðw,ermaz b'e</p> <p>24. pwen</p> <p>25. gwejt</p>			
<p>Vol. IX (morfologia verbal)</p>	<p>1. me mw'ero</p>		<p>1. bj'engo</p> <p>2. bjens</p> <p>3. tj'engo</p> <p>4. tjens</p> <p>5. tjes</p>	



			6. tj'ene 7. jes	
Llistes I - VIII	1. w'elo 2. sw'eγro 3. sw'eγra 4. trw'eno 5. kw'elo 6. piγw'eta 7. piγw'eta 8. bw'eno 9. we 10. weλs	1. nit 2. new 3. ɔw 4. nɔw	1. nj'eto 2. mj'erkes 3. fj'emo 4. pendj'entes 5. nj'eðo 6. martj'elo 7. sjes 8. mari'etas	1. peλ 2. feλ 3. pɛw 4. sen 5. tam'e 6. set 7. dɛw

	11. <b>pwes</b>			
--	-----------------	--	--	--

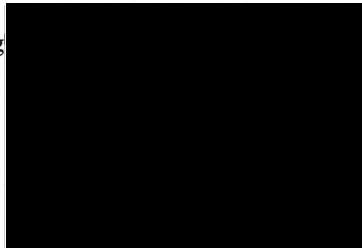


### Declaració d'autoria

Amb aquest escrit declaro que sóc l'autor/autora original d'aquest treball i que no he emprat per a la seva elaboració cap altra font, incloses fonts d'Internet i altres mitjans electrònics, a part de les indicades. En el treball he assenyalat com a tals totes les citacions, literals o de contingut, que procedeixen d'altres obres. Tinc coneixement que d'altra manera, i segons el que s'indica a l'article 18, del capítol 5 de les Normes reguladores de l'avaluació i de la qualificació dels aprenentatges de la UB, l'avaluació comporta la qualificació de "Suspens".

Barcelona, a 14 de juny de 2019

Sig



Membre de:

LE  
RU

Reconeixement internacional de l'excel·lència



B:KC

Barcelona  
Knowledge  
Campus



Health Universitat  
de Barcelona  
Campus

